

Operating manual EN
Bedienungsanleitung DE
Manual de funcionamiento FR
Manuel d'utilisation ES
Manual de funcionamento SE
Instruktionsbok PT
Manuale d'uso e manutenzione IT

Bona Belt



ATTENTION:

This manual contains important information on the safe use and operation of this machine.

Carefully read through the entire user manual before you begin working with the machine. This machine is intended for professional or commercial use. Failure to read this manual before operating, adjusting or servicing this machine could cause injury or damage to persons or objects.

Anybody operating the machine should understand how to use and operate it before starting it up. If anything is unclear, turn to your reseller with confidence or directly to Bona AB. Keep this manual for future reference.

This manual is an English translation of the original version in Italian.

Bona[®]

For a new manual contact:
Bona AB

Murmansgatan 130
P.O. Box 21074
SE-200 21 Malmö, Sweden

Tel +46 40 38 55 00
www.bona.com



Machine Specifications	4
Machine Symbols Key	4
Operator Safety	5
Storage	6
Introduction	7
Safe and correct use	7
Machine data plate	7
Commencing Operation	8
Instructions for assembly	8
Dismantling the machine	9
Instructions for electrical connection	9
Cables, extensions and plugs	10
Instruction on removing sawdust generated during use	10
Prevention Measures for Users	10
Personal safety measures	10
Compliance with safety measures and warnings	11
Instructions on Correct Machine Use	11
Machine Warnings	12
Prohibited use	12
The Machine's Field of Application	12
Usage technique	12
Starting the Machine	13
Machine Adjustment Procedures	13
Regulation drum pressure	13
Changing the sanding belt	14
Adjusting the sanding belt	14
Setting the drum lever	15
Setting the height of the handle shaft	15
Changing the sanding drum	16
Dust collection	16
Routine Maintenance	17
Troubleshooting (for the user)	19
Safety Regulation when using Bona Belt	20
Service, Maintenance and Spare Parts	21
Service and maintenance	21
Spare Parts	21
Warranty	21
Declaration of Conformity	22
Disposal	23

Motor Type:	1 phase	Weight Motor:	23.5 kg
Voltage (±10%):	230 V	Condensers:	Start 25 µF, operation 50 µF
Frequency:	50 Hz	Drum Width:	250 mm, alt. 200 mm
Power:	2.2 kW	Hour Counter:	99 999 hours
Rated Current:	12.9 A	Total Weight:	74 kg
Recommended fuses:	Class C 16 A	Dust Emission:	<2 mg/m ³ air
Insulation class:	F	Format Sanding Belt:	250 mm x 750 mm or 200 mm x 750 mm
Protection class:	IP54	Height/Width/Length:	1000 mm/360 mm/960 mm
Abrasive Drum Speed:	1750 rpm normal load		
Weight Machine Frame:	48 kg		

Machine Symbols Key



Read the instructions contained in this user and maintenance manual before using the machine.



Hearing protection during use is recommended.



Protection of the airways during use is recommended.



Hazard due to electricity.



Hazard due to moving parts.

HAZARD**HAZARD means:**

Serious injury or death may occur to the operator or others if 'HAZARD' warnings on the machine or in this manual are ignored or not kept to. Read and follow all 'HAZARD' warnings on this machine or in this manual.

WARNING**WARNING means:**

Injury may occur to the operator or others if 'WARNING' notices on the machine or in this manual are ignored or not kept to. Read and follow all 'WARNING' notices on this machine or in this manual.

CAUTION**CAUTION means:**

Damage may occur to the operator or others if 'CAUTION' alerts on the machine or in this manual are ignored or not kept to. Read and follow all 'CAUTION' alerts on this machine or in this manual.

HAZARD

Failure to read the Bona Edge machine manual before operating, adjusting or performing maintenance operations on the machine could cause injury or damage to persons or objects.

Anyone operating the machine should understand how to use and operate it before starting it up.

KEEP AWAY FROM CHILDREN

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have received instructions regarding the use and are supervised by a person responsible for their safety.

Sanding may create an explosive environment. Cigarettes, cigars, pipes, lighters, pilot flames, or any other source of fire may create an explosion, if lit during sanding operations. All sources of ignition should be removed entirely from the work area.

Poorly ventilated work areas may create an explosive environment, when some combustible materials (solvents, thinners, alcohol, fuel, some paints, wood dust, etc) are present in the atmosphere. Floor sanding may cause various materials and fumes to ignite. Read the manufacturer's instructions for each chemical product used and establish its combustibility.

Always keep the work area well-ventilated.

Striking nails when sanding may generate an explosion or fire. Always ensure all nails are sunk before sanding surfaces.

Serious injury and/or death due to electrocution may occur, if the power supply circuit trips repeatedly or is undersized. Have the fuses, safety circuit and power supply line checked by an authorized electrician.

Performing maintenance and/or repairing the machine, when it is not fully disconnected from the power supply, may cause serious injury and/or death due to electrocution. Disconnect the power supply before carrying out any maintenance and/or repair work.

The use of this machine on a circuit which is not grounded may cause serious injury and/or death due to electrocution. Never disconnect or disable the grounding conductor. Consult an electrician, if the ground conductor is missing or it is suspected that the circuit is not suitably grounded.

The use of this machine with a damaged power supply cable may cause electric shock. Check the power supply cable regularly for damage, such as splitting or wear and tear.

DO NOT use the machine, if the power supply cable is damaged. DO NOT use the electric cable to move the machine. DO NOT close a door on cord. DO NOT pull cord around sharp edges or corners.

**HAZARD**

DO NOT unplug by pulling on power supply cable. To unplug grasp the plug. DO NOT handle plug or operate machine with wet hands. DO NOT put any objects into motor openings.

Serious injury and/or death due to electrocution may occur if the machine runs over the power supply cable and it becomes damaged. Keep the cable away from the sanding tool. Always keep the power supply cable raised above the machine and sand away from the power supply cable.

The moving parts on this machine may cause serious injury and/or damage. Keep hands, feet and loose clothing away from all moving parts of the machine.

Operating the machine without all guards, doors, or covers in place can cause an injury or damage.

DO NOT pass with the machine on objects that are hot, burning or smoking, such as cigarettes, matches or cinders.

**HAZARD**

Performing maintenance or replacing the dust bag may cause injury to the operator or people nearby, if the machine is connected to the power supply. Always unplug the machine when not in use. DO NOT use solvents or other flammable products to clean this machine. Dry use only. DO NOT use for liquid recovery, which could result in motor failure, electric shock, and electrocution.

**WARNING**

Never become distracted during sanding operations, check what is happening continually. Use common sense. DO NOT use the machine, if you are tired, have consumed alcohol or have taken medication that may affect your judgement or your body control. DO NOT smoke during sanding operation.

**CAUTION**

DO NOT use this machine to sand steps or furniture. DO NOT ride on this machine.

DO NOT put any objects into openings. DO NOT use with blocked openings. Keep free from dust, lint, hair or anything that may reduce airflow.

Storage

It is advisable to store the machine in its original packaging. Doing so makes it possible to form a column of two packages maximum, with one on top of the other.

If the machine is removed from the original packaging and is not used for some time ensure the wheels and drum are not in contact with the ground.

**CAUTION**

This equipment is for dry use only and must not be used or kept outside in wet conditions. Store the machine in a dry building, otherwise the machine could be damaged. Storage temperature from -20°C to 50°C.

Safe and correct use

This instruction manual should be read carefully before using the Bona Belt wood flooring sander for the first time.

The instruction manual contains important information on safety and preventing improper use of the machine and will resolve any doubts or questions, making possible to operate the machine safely and with ease. Removing safety features could cause death or physical injury. Familiarize yourself with the machine before using it for the first time.

The Bona Belt wood flooring sander is suitable for the dry sanding of wood floors. Any other use without the consent of the manufacturer is prohibited. DO NOT use on wet floors.

See 'Machine Warnings' on page 12.

Keep hands and clothing away from moving mechanical parts.

The work area is protected via the base frame and the mobile cover on the abrasive drum.

If a situation arises which has not been described in this manual, contact your distributor or Bona Representative.

Machine Data Plate

The following information can be found on the machine data plate:

- 1) Name of the manufacturer
- 2) Machine model
- 3) Year of manufacturer (see 7)
- 4) Motor power
- 5) Supply voltage and frequency
- 6) Rated current
- 7) Serial number:
 - The first two numbers refer to the year of manufacture (14 = 2014)
 - The second group of three numbers indicates the day of the year the machine was manufactured (127 = May 7th)
 - The last two numbers indicate the progressive number of machines produced that day of manufacture (13 = 13th machine produced that day)

Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l Manufacturer's Plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) 1 Tel. +39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY			
Machine type Floor sander Bona Belt AMO11x 2 3	Voltage: 230 V 50 Hz/6 5	Machine No: B 7 14208	
Motor power: 2,2 kW, 1- 4	Rated current: 12 6	Safety class IP 54	
Insulation class F	Manufact. Year 201 3	Weight: 74 kg	

Instructions for assembly

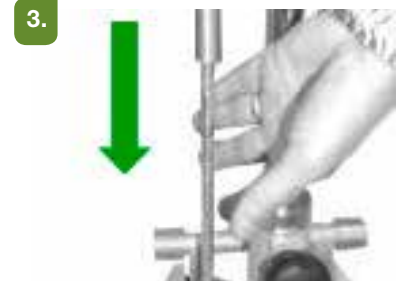
Assembly an new Machine



1. Push together the handle shaft with the shaft holder.



2. Screw and tighten locking wheel



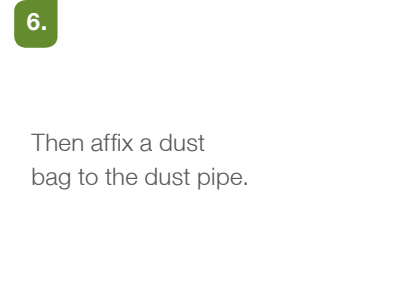
3. Put together the upper and lower control rod and pass the sliding sleeve over the lower control rod.



4. Lift the control lever to the uppermost position.



5. Push down the dust pipe in the pipe holder.



6. Then affix a dust bag to the dust pipe.

If the machine has been disassembled before transport then assemble the motor as follows:

- 1) Grab hold of the motor's carry handle. Place the motor on the machine frame and fasten the motor's hinge in the rear holder.
- 2) Roll on and tighten the driving belt using the eccentric tightener. Lift up the belt protector. Mount the dust pipe with the dust bag in the pipe holder.

CAUTION

Excessive belt tension may cause the premature failure of the ball bearings.

HAZARD

Using the machine when not fully assembled may cause injury or damage to people or objects. DO NOT use the machine when it is not fully assembled. Keep all fittings tightly closed. Maintain machine settings in accordance with the specifications.

Dismantling the machine

- 1) The machine can be taken apart into four parts for transport.
- 2) Put down the belt protector.
- 3) Reduce the tension on the driving belt by loosening the eccentric tightener.
- 4) Roll off the driving belts.
- 5) Hold onto the motor handle and lift up the motor from the rear motor bracket.
- 6) Push the control lever forward and down.
- 7) Pull up the sliding sleeve.
- 8) Loosen the locking wheel and pull up the handle shaft.
- 9) Lift up the dust bag together with the dust pipe upward until it loosens from the pipe holder.
- 10) Carry the machine frame by holding the handle and the tilt support.

Instructions for electrical connections

CAUTION

This machine only operates with the voltage and frequency shown on the machine data plate. Before connecting the cable to the power supply ensure the correct voltage and frequency are available.

WARNING

DO NOT expose the machine to rain. This machine is intended for dry use only. Keep the machine in a dry building and DO NOT use it in damp or wet places.

If the machine is not connected correctly to the electricity network, death due to electrocution may occur. To prevent electric shocks always use a grounded three wire electrical system. For maximum protection against electric shocks use a circuit protected with a differential cut-out switch.

Tampering with the grounding plug in any way may result in death from electrocution. DO NOT cut, remove or break the grounding plug. If the socket does not match the plug consult a qualified electrician.

HAZARD

If the machine is used with a damaged plug or power supply cable, death may occur from electrocution. If cables or plugs are worn or damaged in any way, have them replaced by the manufacturer or certified machine repair center in order to prevent risks to safety.

Cables, extensions and Plugs

Only use approved cables. The maximum recommended cable length is 10m; for greater lengths use cables with a larger cross-section.

MACHINE WITH 230 V~50 Hz MOTOR 2.2 kW
For machines with a 230 V~50 Hz motor, a HO5VV-F-3x2,5 mm² HAR-approved power supply cable must be used along with an approved SCHUKO 2P+E 16 A 200÷-250 V plug.

WARNING

Using the machine with unsuitable and/or excessively long cables may cause injury or damage to people or objects.

HAZARD

The machine must never be moved using its cable and the cable must never be pulled when disconnecting from the socket. Keep the cable away from sources of heat, oil and sharp edges.

Instruction on removing sawdust generated during use

CAUTION

For minimized dust environment use a vacuum cleaner intended for wooden dust.

HAZARD

Sawdust can ignite spontaneously and cause injury or damage. It must be disposed of appropriately. Always empty the sawdust into metal containers which are located outside the building.

Sawdust can ignite spontaneously and cause injury or damage. Empty the contents of the dust bag when it is 1/3 full. Empty the dust bag at the end of each machine use. Never leave the dust bag unattended when it contains sawdust. Do not empty the contents of the dust bag above a fire.

Preventing Measures for Users

Personal safety measures

WARNING

Sawdust can spread through the air and be inhaled when using the sanding machine. Always wear a dust mask of at least class P2, when using the sanding equipment. The eyes and/or body may suffer injury if personal safety clothing is not used.

It is advisable to wear safety goggles, protective clothing during sanding operations. Lengthy exposure to noise levels during sanding operations may damage the hearing. Always use EN-ISO approved ear protectors (earmuffs) during sanding operations.

Compliance with safety measures and warnings



Using the machine when not fully assembled may cause injury or damage to people or objects. DO NOT use the machine when it is not fully assembled. Keep all fittings tightly closed. Maintain machine settings in accordance with the specifications.

Failure to comply with instructions on this machine and in this manual may cause serious injury and/or damage. Read and comply with all safety instructions. Ensure that all plates, labels, warnings and instructions are secured to the machine. New plates can be obtained from an authorized Bona dealer.



Injury or damage may occur if maintenance operations or repairs are carried out by any unauthorized personnel.

Preventing Measures for Users (Cont.)

Read this manual carefully and become familiar with the machine.

The equipment is suitable for industrial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, offices, factories and shops). The following information highlights particularly hazardous situations for the

operator and/or machine. Understand when these conditions may be present. Removing safety features could cause death or physical injury. Take all steps necessary to instruct personnel who may use the machine. Report any damage on the machine or incorrect operation immediately.

- 1) Keep hands and clothes away from rotating parts.
- 2) Keep hands on the handle when the motor is operating.
- 3) DO NOT leave the machine unattended when the motor is operating.
- 4) Always disconnect the power supply cable from the machine before performing maintenance.
- 5) Transport the machine with care, due to the heavy weight of the individual parts making up the machine.
- 6) Always use the machine in well-ventilated areas.
- 7) Always keep the work area well-lit.
- 8) Always dispose of the sanding dust appropriately.
- 9) DO NOT detach the dust bag when the motor is operating.
- 10) Always dispose of the sawdust appropriately.
- 11) Use the type and amount of abrasive specified in the instruction manual.
- 12) The use of accessories other than those recommended in this manual may cause injury.
- 13) The machine is for indoor use only.

Prohibited use



Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have received instructions regarding the use and are supervised by a person responsible for their safety.



This equipment is not suitable for collecting hazardous dust.



Using the machine to move objects or moving on an incline may cause injury or damage. The machine must only be used to sand dry floors which are level or have a maximum incline of 2%. DO NOT use the machine to sand furniture. Work surfaces may be seriously damaged if the machine is left turning on one point while the tool is in contact with the surface. To avoid damaging the surface approach the cutting line carefully. DO NOT stop when lowering and raising the equipment, keep moving at constant speed.

The Machines Field of Application

The machine is intended for sanding wooden floors, parquet flooring and cork floors. Either when the floor is newly laid and untreated or when the floor is used and treated with finishes or oil. The machine has been developed in accordance with

the latest findings with respect to ergonomics, safety and efficiency. The machine is thoroughly inspected and tested before it leaves the factory.

Usage technique

- 1) Begin sanding by lifting the control handle up at the same time as the control lever is moved forward/downward.
- 2) Then roll the machine forward at the same time as the control handle is lowered to the lowest position, then lower the sanding drum down to the floor and the sanding has begun. Sanding can be carried out both when the machine is moved forward and backward.
- 3) Lift the control handle slightly each time the sanding direction is changed, then immediately lower the control handle again, as soon as the new sanding direction has begun.
- 4) Finish the sanding while the machine is in motion by lifting up the control handle, thus lifting the sanding drum from the floor.
- 5) Then move the control lever up/backward to the start position.
- 6) Stop the motor by pressing the stop button.
- 7) Keep the power cable away from the machine's sanding area.

The sanding technique must be adapted to suit the floor type, pattern and the floor's condition.

Starting the Machine

To start the machine proceed as follows:

- 1) Become familiar with the machine and read all instructions & safety notices. Ensure that all operators read this manual.
- 2) Start/Stop occurs via the I/O switch. Operating mode is obtained directly after start. If the motor, e.g. if cold, or when the machine is new, should be difficult to start button can be held in until the motor has come up into its normal operating mode.

The motor is equipped with no volt release and overload protection. If the protection has triggered, the motor can start normally after several minutes.

Always use original cableage, 1-phase 3x2.5 mm² (ASO904014).

NOTE! Never lower the sanding drum before the motor is up in the correct running mode.

Machine Adjustment Procedures

Regulation Drum pressure

- 1) Using the control wheel, the drum pressure can be regulated at high, medium and low in accordance with the following:

Highest position = low drum pressure	~23 kg
Medium position = medium drum pressure	~27 kg
Lowest position = high drum pressure	~32 kg



Changing the sanding belt

A sanding belt is mounted upon delivery. When changing to another belt, do the following:

1.

Remove the power cable from the motor.

2.



Unlocking the side cover and open it.

3.



Push in the tool until it reaches the bottom of the hole on the belt tensioner arm.

4.

Press the tool directly down until the mechanism locks in the bottom position.

Changing the sanding belt

5.

Remove the existing belt and insert the new belt with the arrow marking in rotation direction above the sanding drum and the belt tensioner respectively.

6.

Pull the tool out directly with a tug the sanding belt will tighten automatically.

7.

Ensure that the belt is centered in relation to the belt tensioner and the sanding drum.

The control lever must always be in the rear raised position when the machine starts.

Adjusting the sanding belt

If the sanding belt does not center, after adjustment may be necessary:

1.

In order to move the sanding belt outward toward the machine's side hatch, turn the fine adjustment screw counter clockwise.

2.

In order to move the sanding belt inward, turn the fine adjustment screw clockwise.

If the sanding belt still is not centred, then do the following:

1.

Stop the machine

2.



Open the side cover. Stand in front of the machine.

3.

Put on fine sanding paper (100-120).

4.



Turn the fine adjustment screw counter clockwise until it stops.

5.



Remove the plastic plug protecting the large adjustment screw; stick a screwdriver in the hole in the machine frame.

6.

Start the machine.

7.



Turn the large adjustment screw counter clockwise so that the sanding belt is moved toward to outer edge control. Then turn an additional 1/2 turn.

8.



Then adjust using the fine adjustment screw clockwise so that the sanding belt only lies slightly against the outer edge control.

9.

Replace the plastic plug.

Setting the drum lever

When correctly set, the sanding drum grinds equally across the drum width. If this is not the case, then do the following:

1.



Loosen the lock nut on the threaded rod.

2.

Then turn the domed nut clockwise and the drum will grind more on the right side.

3.

Turn the domed nut counter clockwise and the drum will grind more on the left side.

4.

Fix the new level by screwing the locking nut into place.

Setting the height of the handle-shaft

The height of the handle shaft can be adjusted:

1.

Push the control lever forward and down. Pull up the sliding sleeve.

2.

Loosen the locking wheel.

3.



Loosen the Allen screws using a 4 mm Allen wrench.

4.

Pull up the handle shaft to the higher position. Tighten the Allen screws.

5.

Put the machine backward so that it rests on the tilt support.

6.



Loosen the nut that holds the control rod against the slewing bracket using a wrench.

7.



Thread up the control rod to the corresponding level, tighten the nut, put together the control rods, and tighten the slewing bracket.

8.

Lift up the control lever.

Changing the sanding drum

If the sanding drum needs to be removed for cleaning or replacement, then do the following:

1.

Put the machine backward so that it rests on the tilt support and handle.

2.



Pull the tool out directly with a tug the sanding belt will tighten automatically.

3.

Lock the sanding drum by pushing the steel pin into the hole in the pulley and into the corresponding hole in the machine frame.

4.

Remove the sanding belt.

5.

Unscrew the nut and remove the plate.

6.



Screw on the removal tool to the bottom of the axle. Then use a plastic club or hammer directly on the tool, loosen the tool. The drum will now loosen from the conical axle and can be pulled out for cleaning or replacement.

7.

Thoroughly clean the drum axle and the drum cone on the drum axle before putting the drum back on again.

8.

Turn the drum so that the wedge shaped groove passes over the groove on the axle and push on the drum.

9.

Thread on the washer and tighten the nut

10.

Remove the lock pin from the sander belt plate and lift up the belt protector.

Dust Collection



Once sanding is complete, the dust bag must be emptied and the contents stored outdoors due to explosion risk and fire hazard.

For minimal dust discharge Bona's original dust bags shall always be used. The dust bag must be emptied when it is filled to max 1/3.

Before performing any service and maintenance the power cable must be removed from the wall socket.

The motor is equipped with no volt release and overload protection. If the protection has triggered, the motor can start normally after several minutes.

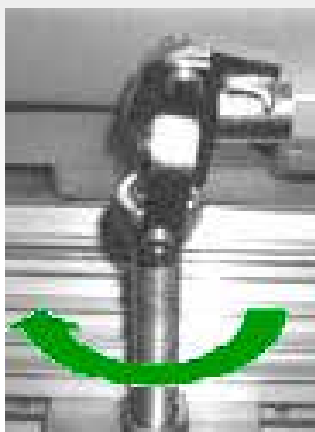
Always use original cableage, 1-phase 3x2.5 mm² (ASO904014).

1.



Loosening the eccentric tightener, lift off the motor and loosen the M16 screw nut on the eccentric tightener.

2.



Then turn the entire eccentric tightener clockwise ½ turn.

3.



Replace the motor and tighten the eccentric tightener and check the belt tension. (Repeat the procedure until the correct belt tension is achieved).

Regularly clean the sanding drum, tensioning device, the hole for the tool and the machine wheel.

The driving belts should be adjusted now and then using the tensioning screw so that the sanding effect is not reduced. If the sanding result still is unsatisfactory the belt tensioner device should be cleaned. Loosen the sanding drum; see the section "Changing the sanding drum" on pages 16 – 17.

Loosen the three bolts that keep the belt tensioner device on the chassis and the aggregate can easily be removed from the machine frame.

Check regularly that the suction head is not filled with dust, varnish/paint, wood remnants, etc. and that the sealing brushes and whole and function properly.

Do as follows:

1.

Tilt the machine backward (see the instructions under getting started).

2.

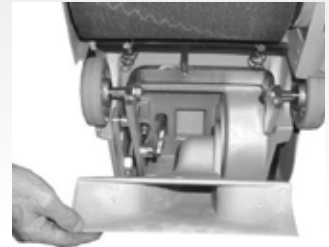


Loosen the draw springs with the draw handle from the screws that hold the suction head against the chassis.

3.

Loosen the draw springs ½ turn on the wing nut.

4.



Grab hold of the suction head and pull it downward so that it loosens from the control axle. Clean/scrape clean or if needed blow the inside of the suction head clean using compressed air.

5.

If needed the suction head can be completely removed by unscrewing the wing nuts from the fan housing.

6.

Remount the suction head in reverse order after cleaning. Close the drum cover and tilt the machine forward (see the instructions under getting started).

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The machine does not start	Voltage too low	Check the power supply and fuses
	Problem with power supply	Check the breaker and condensers
	If the machine has cut off due to overload protection	Allow the machine to cool for several minutes before restarting
The machine tries to start but does not rev up	Motor too cold	Allow the machine to warm up to room temperature in a warm room. Give the belts some slack
	Voltage too low	Check the power cable quality and power cable length. Avoid using power cables with an inadequate power cable diameter and power cables that are too long
	The fuse blows	Give the belts some slack. Ensure that nothing else is on the same circuit
The machine vibrates heavily	Coating on the sanding drum and belt tensioner device	Clean, scrape away the coating and vacuum
	The belts moves	Adjust using the fine adjustment screw and if necessary the rough adjustment screw. If necessary change the tensioning device
	Sanding belt damaged	Replace the sanding belt
	Damaged driving belts	Replace the cone belt
	Machine blocked by shavings, dust and grime	Clean the machine and suction head
The machine produces dust	Dust bag overfilled	Empty the dust bag
	Dust bag mounted incorrectly	Put on the dust bag as the instructions
	Dust bag damaged	Replace the dust bag
	Machine blocked by shavings, dust and grime	Clean the machine and suction head
	The fan belt is damaged	Replace the fan belt
	The sealing brushes are worn	Replace the sealing brushes
Poor sanding results	Sanding drum damaged	Check the sanding drum. Clean or if necessary replace the drum
	Uneven wheel	Clean and/or replace the wheel

When using electrical machines basic safety regulations should always be followed in order to reduce the risk of fire, electrical accidents and personal injury. Therefore, read all of

1) For safer use

Keep the work area clean. A messy workplace increases the risk of accidents.

2) Pay attention to the surroundings

Do not allow the machine to come into contact with water or moisture. Do not use the machine near flammable fluids or gases.

3) Protect against electrical accidents.

Always use the earth fault breaker! Avoid contact with unearthed objects or surfaces, such as wires, pipes, electric ovens, refrigerators, etc.

4) Belt/safety belt

Use a belt/safety belt to maintain better control over the machine at the same time as it provides relief for the back and arms.

5) Protective and drum covers

Never operate the machine without mounted and closed protective and drum covers.

6) Keep unauthorized persons away from the work site

Do not allow unauthorized persons come into contact with machines and power cables.

7) Storing the machine

When the machine is not in use it should be stored in a dry area, preferably in a locked area.

8) Do not overstrain the machine

The machine works best when it is used according to its capacity and design. Allow the motor to "rest" during periods of heavier use. The motor will cool better, thus increasing its lifespan. Use fuses with the correct ampere number in relation to the motor.

9) Use the correct machine

Do not allow a smaller machine or accessories do the work of a larger machine. Never use a machine for anything other than its intended use.

10) Use the correct clothing

Do not wear loosely fitting clothing as these can become stuck in the machine.

11) Be careful with power cables

Always use the correct power cable and the correct power cable length. (See the accessories list). Never carry the machine

Always use the earth fault breaker!

the instructions before the machine is used. Then save the instructions!

by holding the power cable. Do not pull the power cable out of the machine or the power socket. Protect the power cables against heat, oil and sharp edges. Keep the power cable away from the machine's grinding area.

12) Disconnect the machine when it is not in use

Ensure that the machine does not start unintentionally. Never carry a connected machine with a hand on the switch. Ensure that the switch is not on when the machine is connected to the power socket. Never use the machine if the breaker does not function as it should.

13) Remove service tools before starting the machine.

Check to ensure no tools are on the machine when starting or running the machine.

14) Use personal safety equipment

Use a P2 face mask. Use approved ear protection.

15) Inspect the machine regularly

If broken parts are discovered these should be replaced immediately. If needed, contact the manufacturer or a manufacturer authorized distributor or service company. Note! Usage of other accessories than what is recommended can lead to the risk of personal injury and/or cause damage to the machine.

16) Keep the machine in good working order

Keep the machine clean for better and safer use. Follow the given instructions concerning lubrication and replacement of accessories. Inspect the machine regularly. In the event of damage, repair or replace the faulty parts. Keep the handle clean and free from grease.

17) Emptying the dust bag after sanding

After sanding, the dust bag must be emptied completely and the contents stored safely outdoors and in a safe place due to fire hazard. Explosions may occur in certain concentrations of sanding dust.

18) Be aware when you work

Use common sense. Never use the machine if you are tired, have consumed alcohol or if you take medications that can impair your sight, your judgment or motor control. Due to sanding dust, smoking is not permitted when sanding.

Service and Maintenance

Bona Belt is a high quality machine and is tested by authorized test staff at the factory before delivery. However, electrical and mechanical parts wear down and age during long-term use.

In order to keep the machine in a safe and functioning condition, service must be performed every 250 work hours or least once a year. This service includes control of wheels, cable stand, motor, tension device, sanding disc function is controlled.

Only Bona's original parts may be used because the machine is considered unique, otherwise safety functions can become impaired.

Always disconnected the power cable to the machine before it is cleaned, tools are changed, maintenance is performed or when worn parts are replaced.

When you contact Bona or staff approved by Bona in the event of a fault or to order spare parts, always specify the type and serial number of your machine. This information is located on the data plate of the machine.

The machine may never be cleaned using a high pressure washer or hose.

All maintenance must be done on neutral machine!

Unplug from the wall outlet. Check cable and connectors regularly. Always replace a damaged cord (slots, jacks or cable connections) with a new original cable.

Spare Parts and exploded Views

On the Internet, you will find a list of spare parts and exploded views for Bona Belt and other machines in our product range.

Visit <http://spareparts.bona.com/>

During the factory warranty period, repairs may only be carried out by Bona or staff approved by Bona. Other repairs (after the

warranty period) of mechanical or electrical parts on the machine may only be carried out by Bona or staff approved by Bona who has experience and knowledge concerning safety regulations.

Warranty

A 24 month factory warranty (from the date of invoice) against material and manufacturing faults applies to Bona machines and Bona DCS with accessories manufactured after 01-01-2008.

Bona pledges to rectify material and manufacturing faults free of charge provided that the machine, with paid freight, is sent to us with the relevant warranty claim form describing the fault. The factory warranty only covers new sales.

We do not undertake any other form of compensation or liability to damages.

Transport damage or transport costs will not be compensated.

In the event of transport damage it is up to the receiver to contact the relevant transport company for compensation.

The warranty does NOT cover faults that have occurred via normal wear, incorrect spare parts, carelessness, incorrect use, procedures without Bona approval or that the machine is connected to incorrect current.

THE WARRANTY DOES NOT COVER:

- Consumable materials such as wheels, electric cables, abrasives, lamps, coal brushes, etc.
- Indirect damage, damage and errors that occur due to external damage, accidents, poor maintenance, overload, repairs performed outside of our knowledge and approval, or damages for another reason outside of our control.
- With the use of parts produced by another company outside of our control.
- Electrical components with current variations beyond what has been specified in the manual.
- If payment for the machine is not made according to agreement

In the event of a warranty claim, the machine or the agreed part must be returned to us or our dealer for warranty testing and for potential warranty repair or replacement.

During the factory warranty period, service or repairs may only be carried out upon approval by a manager at Bona and only performed by staff at Bona AB or approved staff at Bona AB.

2006/42 EC, 2014/30 EU, 2011/65 EU, 2012/19 EU

We

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Registered Headquarters
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italy

Business Management and Production Site
Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italy

Manufacturer and entity authorized to compile and maintain the technical file,
declare that under our sole responsibility the product
Bona Belt
WOOD FLOORING SANDER

to which this declaration refers, is compliant with the following Directives:

2006/42 EC (Machinery Directive), 2014/30 EU (EMC Directive), 2011/65 EU (RoHS Directive), 2012/19 EU (WEEE Directive).

Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction - EN ISO 12100

- Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - EN 55014-2

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements - EN IEC 60335-1

- Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase) - EN IEC 61000-3-2

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-67: Particular requirements for floor treatment machines, for commercial use - EN IEC 60335-2-67

- Part 3-11: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems - Equipment with rated current ≤ 75 A and subject to conditional connection - EN IEC 61000-3-11

Electromagnetic compatibility (EMC):

- Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission - EN 55014-1

CASSOLNOVO (PV) – 07/07/2014
(The place and date of issue)



Michela Caresana - CHIEF EXECUTIVE OFFICER



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Specifica etichetta fissata sulla macchina indica che il prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento e l'eventuale presenza di una fonte di alimentazione esterna.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. Specific label attached to the machine indicates that the product has special disposal requirements and possible presence of a power supply.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. ie an der Maschine angebrachte spezifische Etikette zeigt an, dass das Produkt spezielle Entsorgungsvorschriften beachten muss und dass eine externe Stromquelle eventuell vorhanden ist.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Étiquette spécifique fixée à l'arrière du produit, signale qu'il doit être évacué selon une procédure particulière et la présence d'une alimentation externe.



ACHTUNG:

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zum sicheren Gebrauch und Betrieb dieser Maschine.

Vor der Benutzung der Maschine ist das gesamte Handbuch aufmerksam durchzulesen. Diese Maschine ist für den professionellen oder gewerblichen Gebrauch vorgesehen. Vor dem Betrieb, der Einstellung oder der Wartung der Maschine ist dieses Handbuch durchzulesen, um Verletzungen von Personen oder Schäden an Gegenständen zu vermeiden.

Jeder Bediener sollte vor Inbetriebnahme der Maschine wissen, wie sie zu bedienen und zu verwenden ist.

Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an den Fachhändler Ihres Vertrauens oder direkt an Bona AB. Dieses Handbuch ist für den späteren Gebrauch aufzubewahren.

Für dieses Handbuch wurde die englische Übersetzung der italienischen Originalversion ins DEUTSCHE übersetzt.

Bona[®]

Für ein neues Handbuch wenden Sie sich bitte an:
Bona AB

Murmansgatan 130
P.O. Box 21074
SE-200 21 Malmö, Suécia

Tel.: +46 40 38 55 00
www.bona.com



Technische Daten	26
Maschinensymbole	26
Bedienersicherheit	27
Lagerung	28
Einleitung	29
Sicherer und ordnungsgemäßer Gebrauch	29
Maschinentypenschild	29
Inbetriebnahme	30
Montageanleitung	30
Demontage der Maschine	31
Hinweise zum elektrischen Anschluss	31
Kabel, Verlängerungskabel und Stecker	31
Hinweise zur Entfernung des anfallenden Schleifstaubs	31
Vorsichtsmaßnahmen für Bediener	32
Persönliche Sicherheitsvorkehrungen	32
Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen und Warnungen	33
Anleitungen zum korrekten Gebrauch der Maschine	33
Warnhinweise	34
Unzulässige Verwendung	34
Anwendungsbereich der Maschine	34
Verwendung	34
Inbetriebnahme der Maschine	35
Einstellungen an der Maschine	35
Walzendruck regulieren	35
Schleifband wechseln	35
Schleifband einstellen	36
Walzenhebel einstellen	37
Höhe der Handgriffstange einstellen	37
Schleifwalze wechseln	38
Staubentfernung	38
Regelmäßige Wartung	39
Fehlersuche (Bediener)	41
Sicherheitsbestimmungen für die Verwendung der Bona Belt	42
Service, Wartung und Ersatzteile	43
Service und Wartung	43
Ersatzteile	43
Garantie	43
Konformitätserklärung	44
Entsorgung	45

Motortyp:	Einphasenmotor	Kondensatoren:	Start 25 µF, Betrieb 50 µF
Spannung (±10 %):	230 V	Walzenbreite:	250 mm, alternativ 200 mm
Frequenz:	50 Hz	Stundenzähler:	99.999 Stunden
Leistung:	2.2 kW	Gesamtgewicht:	74 kg
Nennstrom:	12.9 A	Staubemission:	<2 mg/m ³ Luft
Empfohlene Sicherungen:	Klasse C 16 A	Format Schleifband:	250 mm x 750 mm oder 200 mm x 750 mm
Isolationsklasse:	F	Höhe/Breite/Länge:	1.000 mm/360 mm/960 mm
Schutzklasse:	IP54		
Drehzahl der Schleifwalze:	1.750 U/min Normallast		
Gewicht Maschinenrahmen:	48 kg		
Gewicht Motor:	23.5 kg		

Maschinensymbole



Vor der Verwendung der Maschine dieses Handbuch mit Gebrauchs- und Wartungsanweisungen lesen.



Gehörschutz verwenden.



Atemschutzmaske verwenden.



Gefahr durch elektrischen Strom.



Gefahr durch bewegliche Teile.

HAZARD**GEFAHR bedeutet:**

Dem Bediener oder anderen Personen drohen schwere oder sogar tödliche Verletzungen, wenn die Warnhinweise auf der Maschine oder in diesem Handbuch, die mit GEFAHR kenntlich gemacht sind, ignoriert oder missachtet werden. Alle mit GEFAHR kenntlich gemachten Hinweise auf der Maschine und in diesem Handbuch sind zu lesen und zu befolgen.

WARNING**WARNUNG bedeutet:**

Dem Bediener oder anderen Personen drohen Verletzungen, wenn die Hinweise auf der Maschine oder in diesem Handbuch, die mit WARNUNG kenntlich gemacht sind, ignoriert oder missachtet werden. Alle mit WARNUNG kenntlich gemachten Hinweise auf der Maschine und in diesem Handbuch sind zu lesen und zu befolgen.

CAUTION**VORSICHT bedeutet:**

Dem Bediener oder anderen Personen drohen Verletzungen, wenn die Hinweise auf der Maschine oder in diesem Handbuch, die mit VORSICHT kenntlich gemacht sind, ignoriert oder missachtet werden. Alle mit VORSICHT kenntlich gemachten Hinweise auf der Maschine und in diesem Handbuch sind zu lesen und zu befolgen.

HAZARD

Vor dem Betrieb, der Einstellung oder der Wartung ist das Handbuch der Bona Edge durchzulesen, um Verletzungen von Personen oder Schäden an Gegenständen zu vermeiden.

Jeder Bediener sollte vor Inbetriebnahme der Maschine wissen, wie sie zu bedienen und zu verwenden ist.

VON KINDERN FERNHALTEN.

Kinder sind stets zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen benutzt werden, wenn diese keine Einweisung in den Umgang mit der Maschine erhalten haben und von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden.

Durch das Schleifen kann eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen. Zigaretten, Zigarren, Pfeifen, Feuerzeuge, Kontrolllampen und alle anderen Zündquellen können Explosionen verursachen, wenn sie während des Schleifens entzündet werden. Alle Zündquellen sollten aus dem gesamten Arbeitsbereich entfernt werden.

In schlecht belüfteten Arbeitsbereichen kann eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen, wenn bestimmte entzündliche Stoffe (Lösemittel, Verdüner, Alkohol, Treibstoff, einige Lacke, Holzstaub usw.) in der Luft vorhanden sind. Durch Schleifarbeiten können sich verschiedene Materialien und Dämpfe entzünden. Um die

Entflammbarkeit zu bestimmen, sind die Herstellerangaben zu allen verwendeten chemischen Produkten zu lesen. Es ist stets auf eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs zu achten.

Das Überfahren von Nägeln beim Schleifen kann eine Explosion auslösen oder einen Brand verursachen. Vor dem Abschleifen ist zu überprüfen, dass alle Nägel versenkt sind.

Wenn die Stromversorgung häufig unterbrocht oder nicht ausreichend dimensioniert ist, besteht Verletzungsgefahr und/oder Lebensgefahr durch Stromschlag. In diesem Fall sind die Sicherungen, der Schutzkreis und die Stromversorgung von einem Elektriker zu überprüfen.

Wenn die Maschine bei Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten nicht vollständig von der Stromversorgung getrennt ist, besteht Verletzungsgefahr und/oder Lebensgefahr durch Stromschlag. Vor jeglichen Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten ist die Maschine von der Stromversorgung zu trennen.

Wird die Maschine in einem ungeerdeten Stromkreis verwendet, besteht Verletzungsgefahr und/oder Lebensgefahr durch Stromschlag. Den Schutzleiter niemals trennen oder deaktivieren. Wenn der Schutzleiter fehlt oder die Vermutung besteht, dass der Stromkreis nicht ausreichend geerdet ist, bitte an einen Elektriker wenden.

Wird die Maschine mit einem beschädigten Netzkabel verwendet, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Das Netzkabel ist regelmäßig auf Bruchstellen und Verschleiß zu untersuchen.

**HAZARD**

Die Maschine NICHT verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Die Maschine NICHT durch Ziehen am Netzkabel bewegen. Das Kabel NIEMALS in geschlossenen Türen einklemmen. Das Kabel NIEMALS um scharfe Ecken oder Kanten ziehen. Den Stecker NIEMALS durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose entfernen. Zum Ausstecken immer am Stecker ziehen. NIEMALS mit nassen Händen den Stecker berühren oder die Maschine bedienen. NIEMALS Gegenstände in Motoröffnungen einführen.

Es kann zu schweren Verletzungen oder Tod durch Stromschlag kommen, wenn die Schleifmaschine über das Netzkabel fährt und dieses beschädigt. Das Kabel ist von der Schleifmaschine fernzuhalten. Das Netzkabel immer oberhalb der Maschine entlangführen und vom Kabel weg schleifen.

Bewegliche Teile der Maschine können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen. Hände, Füße und lose Kleidung sind von allen beweglichen Teilen der Maschine fernzuhalten.

Die Verwendung der Maschine ohne Schutzvorrichtungen, Türen und Abdeckungen kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

NIEMALS mit der Maschine in die Nähe von heißen, brennenden oder rauchenden Gegenständen, wie Zigaretten, Streichhölzer oder Asche, kommen.

**HAZARD**

Bei Wartungsarbeiten oder beim Auswechseln des Staubsacks besteht Verletzungsgefahr für den Bediener und andere Personen in der Nähe, wenn die Maschine nicht vollständig von der Stromversorgung getrennt ist. Bei Nichtgebrauch der Maschine stets den Netzstecker ziehen.

NIEMALS Lösemittel oder andere entzündliche Produkte zur Reinigung dieser Maschine verwenden.

Nur für Trockenarbeiten zu verwenden. NIEMALS zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwenden, da dies zu Motorversagen oder Stromschlag führen kann.

**WARNING**

Keine Ablenkung während der Schleifarbeiten zulassen und beim Arbeiten stets aufmerksam sein. Immer verantwortungsbewusst handeln. Die Maschine NICHT bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten verwenden, die zu einer Beeinträchtigung der Urteilsfähigkeit oder der Körperbeherrschung führen könnten.

Während des Schleifens NICHT rauchen.

**CAUTION**

Die Maschine NICHT zum Schleifen von Treppenstufen oder Möbeln verwenden. NICHT auf der Maschine mitfahren.

NIEMALS Gegenstände in Maschinenöffnungen einführen. NIEMALS verwenden, wenn die Öffnungen blockiert sind. Staub, Fusseln, Haare oder andere Dinge, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten, entfernen.

Lagerung

Es wird empfohlen, die Maschine in der Originalverpackung zu lagern. Auf diese Weise können maximal zwei Pakete übereinander gestapelt werden.

Wird die Maschine aus der Originalverpackung entnommen und für einen längeren Zeitraum nicht verwendet, ist darauf zu achten, dass die Räder und die Walze keinen Bodenkontakt haben.

**CAUTION**

Diese Maschine darf nur für Trockenarbeiten eingesetzt werden und darf nicht im Außenbereich oder bei feuchten Umgebungsbedingungen verwendet oder gelagert werden. Die Maschine ist in einem trockenen Raum aufzubewahren. Andernfalls könnte sie Schäden davontragen. Lagertemperatur zwischen -20 °C und 50 °C. Temperatura de armazenamento de -20 °C a 50 °C.

Sicherer und ordnungsgemäßer Gebrauch

Vor der erstmaligen Verwendung der Bona Belt Schleifmaschine für Holzböden ist das Handbuch aufmerksam zu lesen.

Das Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit und zum sachgemäßen Gebrauch der Maschine und wird Unsicherheiten oder Fragen klären, damit die Maschine sicher und problemlos bedient werden kann. Die Entfernung von Sicherheitsvorrichtungen kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Machen Sie sich vor dem ersten Einsatz der Maschine eingehend mit deren Funktionen vertraut.

Die Bona Belt Schleifmaschine ist für das Trockenschleifen von Holzböden geeignet. Jede andere Verwendung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. NICHT auf nassen Böden verwenden.

Siehe „Warnhinweise“ auf Seite 34.

Hände und Kleidung von den beweglichen Teilen fernhalten.

Der Arbeitsbereich ist durch das Grundgestell und die abnehmbare Abdeckung an der Schleifwalze geschützt.

Sollte sich eine Situation ergeben, die in diesem Handbuch nicht beschrieben ist, kontaktieren Sie bitte Ihren Vertriebspartner oder einen Vertreter von Bona.

Maschinentypenschild

Folgende Informationen sind auf dem Typenschild der Maschine zu finden:

- 1) Name des Herstellers
- 2) Maschinenmodell
- 3) Baujahr (siehe 7)
- 4) Motorleistung
- 5) Versorgungsspannung und Frequenz
- 6) Nennstrom
- 7) Seriennummer:
 - Die ersten beiden Ziffern geben das Baujahr an (14 = 2014)
 - Die zweite Gruppe, bestehend aus drei Ziffern, gibt den Tag der Herstellung an (127 = 7. Mai)
 - die letzten beiden Ziffern entsprechen der laufenden Nummer der an diesem Tag hergestellten Maschinen (13 = die 13. Maschine, die an diesem Tag gefertigt wurde)

Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l Manufacturer's Plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel. +39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY			1	CE
Machine type Floor sander Bona Belt AMO11x 2 3	Voltage: 230 V 50 Hz/6 5	Machine No: B 7 14 208		
Motor power: 2,2 kW, 1- 4 use	Rated current: 12 6 A	Safety class IP 54		
Insulation class F	Manufact. Year 201 3	Weight: 74 kg		

Montageanleitung

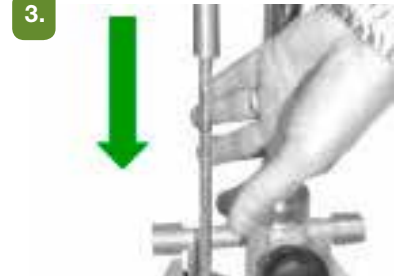
Zusammenbau einer neuen Maschine



1. Die Handgriffstange in den Schafthalter drücken.



2. Den Verriegelungsknauf drehen und festziehen.



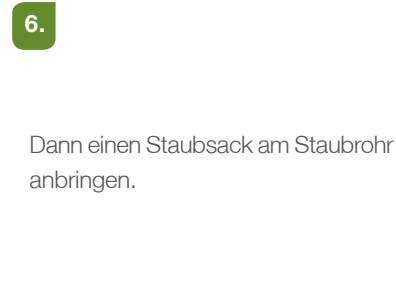
3. Den oberen und unteren Führungsstab zusammenbringen und die Schiebehülse über den unteren Führungsstab ziehen.



4. Den Bedienhebel bis ganz nach oben ziehen.



5. Das Staubrohr in die Rohraufnahme stecken.



6. Dann einen Staubsack am Staubrohr anbringen.

Wenn die Maschine vor dem Transport zerlegt wurde, muss der Motor wie folgt montiert werden:

- 1) Den Motor am Tragegriff fassen. Den Motor in den Maschinenrahmen einsetzen und das Gelenk in der hinteren Halterung befestigen.
- 2) Den Antriebsriemen mit dem Exzenterspanner aufziehen und spannen. Den Riemenschutz anheben. Das Staubrohr mit dem Staubsack in die Rohraufnahme stecken.

CAUTION

Eine zu hohe Riemen Spannung kann zum vorzeitigen Versagen der Kugellager führen.

HAZARD

Die Benutzung der nicht vollständig zusammengebauten Maschine kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Die Maschine NICHT verwenden, wenn sie nicht vollständig zusammengebaut ist. Alle Verschraubungen sind anzuziehen. Die Maschineneinstellungen müssen den Spezifikationen entsprechen.

Demontage der Maschine

- 1) Die Maschine kann zu Transportzwecken in vier Teile zerlegt werden.
- 2) Den Riemenschutz abnehmen.
- 3) Die Spannung des Antriebsriemens mit dem Exzenterspanner reduzieren.
- 4) Die Antriebsriemen abziehen.
- 5) Den Motor am Tragegriff anfassen und aus der hinteren Motorhalterung herausheben.
- 6) Den Bedienhebel nach vorne unten drücken.
- 7) Die Schiebehülse hochziehen.
- 8) Den Verriegelungsknauf lösen und die Handgriffstange nach oben ziehen.
- 9) Den Staubsack mit dem Staubrohr nach oben ziehen, bis es sich aus der Rohraufnahme löst.
- 10) Den Maschinenrahmen am Griff und an der Kippstütze fassen und transportieren.

Hinweise zum elektrischen Anschluss

CAUTION

Diese Maschine darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz betrieben werden. Bevor das Kabel an die Stromversorgung angeschlossen wird, muss geprüft werden, ob die korrekte Spannung und Frequenz verfügbar sind.

WARNING

Die Maschine NICHT dem Regen aussetzen. Diese Maschine darf nur für Trocken-arbeiten eingesetzt werden. Die Maschine ist in einem trockenen Raum aufzubewahren und darf NICHT bei Feuchte oder Nässe verwendet werden. Ist die Maschine nicht sachgemäß an die Strom-versorgung angeschlossen, besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Um Strom-schläge zu vermeiden, muss immer ein geerdetes Drei-phasennetz verwendet werden.

Für maximalen Schutz vor Stromschlägen muss der Stromkreis mit einem Schutz-schalter versehen sein. Bei Manipulation des SCHUKO-Steckers besteht Lebens-gefahr durch Strom-schlag. Den SCHUKO-Stecker NICHT durchtrennen, entfernen oder zerstören. Wenn der Stecker nicht zur Steckdose passt, bitte an einen Elektriker wenden.

HAZARD

Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag, wenn die Maschine mit defektem Stecker oder Netzkabel verwendet wird. Wenn Kabel oder Schalter verschlissen oder beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller oder einer zertifizierten Werkstatt ausgetauscht werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

Kabel, Verlängerungskabel und Stecker

Es dürfen nur zugelassene Kabel verwendet werden. Die empfohlene maximale Kabellänge beträgt 10 m. Für größere Längen sind Kabel mit einem größeren Leitungsquerschnitt zu verwenden.

MOTORGETRIEBENE MASCHINE (230 V, ~50 Hz, 2,2 kW)
Motorgetriebene Maschinen mit 230 V und ~50 Hz müssen mit einem zugelassenen Netzkabel HO5VV-F 3x2,5 mm² und einem SCHUKO-Stecker 2P+E, 16 A, 200–250 V, betrieben werden.



Wird die Maschine mit ungeeigneten und/oder zu langen Kabeln verwendet, kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.



Die Maschine darf nie durch Ziehen am Kabel bewegt werden und der Stecker darf nie durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose entfernt werden. Das Kabel ist von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernzuhalten.

Hinweise zur Entfernung des anfallenden Schleifstaubs



Für weniger Staubemissionen einen für Holzstaub geeigneten Staubsauger verwenden.



Schleifstaub kann sich selbst entzünden und Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Er muss sachgerecht entsorgt werden. Schleifstaub ist immer in Metallbehälter zu entsorgen, die außerhalb des Gebäudes stehen.

Der Staubsack ist zu leeren, sobald er zu einem Drittel gefüllt ist. Der Staubsack ist nach jedem Maschineneinsatz zu leeren. Den Staubsack nie unbeaufsichtigt lassen, wenn er Schleifstaub enthält. Den Staubsack nicht über einem offenen Feuer entleeren.

Vorsichtsmaßnahmen für Bediener

Persönliche Sicherheitsvorkehrungen



Schleifstaub kann sich in der Raumluft ausbreiten und von dem Bediener der Schleifmaschine eingeatmet werden. Während der Schleifarbeiten immer eine Atemschutzmaske tragen, die mindestens der Schutzklasse P2 entspricht.

Es kann zu Verletzungen von Augen und/oder Körperteilen kommen, wenn keine persönliche Schutzausrüstung getragen

wird. Es wird empfohlen, während des Schleifens eine Schutzbrille und Schutzkleidung zu tragen.

Hohe Geräuschpegel während der Schleifarbeiten können zu einer Schädigung des Gehörs führen. Während der Schleifarbeiten immer einen Gehörschutz nach EN-ISO tragen.

Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen und Warnungen



Die Benutzung der nicht vollständig zusammengebauten Maschine kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Die Maschine NICHT verwenden, wenn sie nicht vollständig zusammengebaut ist. Alle Verschraubungen sind anzuziehen. Die Maschineneinstellungen müssen den Spezifikationen entsprechen.

Die Missachtung der Anweisungen auf der Maschine und in diesem Handbuch kann schwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Alle Sicherheitshinweise sind zu lesen und zu beachten. Es ist zu überprüfen, dass alle Schilder, Aufkleber, Warnungen und Hinweise sicher an der Maschine befestigt sind. Neue Schilder sind bei jedem Bona Vertragshändler erhältlich.



Es kann zu Verletzungen oder Sachschäden kommen, wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten von nicht autorisierten Personen durchgeführt werden.

Anleitungen zum korrekten Gebrauch der Maschine

Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Maschine vertraut.

Die Maschine ist für die gewerbliche Nutzung (z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Büros, Fabriken und Geschäften) geeignet.

Folgende Informationen beschreiben gefährliche Situationen für Bediener und/oder Maschine. Achten Sie darauf,

- 1) Hände und Kleidung von den rotierenden Teilen fernhalten.
- 2) Hände am Griff belassen, wenn der Motor läuft.
- 3) Die Maschine bei laufendem Motor NICHT unbeaufsichtigt lassen.
- 4) Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer das Netzkabel von der Maschine trennen.
- 5) Aufgrund des hohen Gewichts der einzelnen Maschinenteile immer Vorsicht beim Transport walten lassen.
- 6) Die Maschine nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- 7) Es ist stets auf eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs zu achten.
- 8) Der Schleifstaub ist immer korrekt zu entsorgen.
- 9) Den Staubsack NICHT bei laufendem Motor abnehmen.
- 10) Es dürfen nur die in diesem Handbuch angegebenen Schleifmitteltypen und -mengen verwendet werden.
- 11) Bei der Verwendung von Zubehör, das nicht in diesem Handbuch beschrieben ist, besteht Verletzungsgefahr.
- 12) Die Maschine darf nur in Innenräumen verwendet werden.

Unzulässige Verwendung



Kinder sind stets zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen benutzt werden, wenn diese keine Einweisung in den Umgang mit der Maschine erhalten haben und von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden.



Diese Maschine ist für das Aufsaugen gefährlicher Stäube nicht geeignet.



Wird die Maschine für den Transport von Gegenständen oder auf unebenem Untergrund verwendet, kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen. Die Maschine darf ausschließlich für das Abschleifen trockener Böden verwendet werden, die eben sind oder ein maximales Gefälle von 2 % aufweisen. Die Maschine NICHT zum Schleifen von Möbeln verwenden.

Die Arbeitsflächen können stark beschädigt werden, wenn die laufende Maschine an einem Punkt stehen bleibt, während das Schleifwerkzeug Bodenkontakt hat. Um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden, die Maschine immer vorsichtig der Schleiffläche annähern. NICHT anhalten, wenn die Schleifwalze abgesenkt oder angehoben wird, sondern immer mit konstanter Geschwindigkeit bewegen.

Anwendungsbereich der Maschine

Die Maschine ist für das Schleifen von Holz-, Parkett und Korkböden geeignet. Sie darf entweder auf einem neu verlegten und unbehandelten Boden oder auf einem bereits eingebauten und mit Lacken oder Ölen behandelten Boden eingesetzt werden.

Die Maschine wurde nach neuesten Erkenntnissen hinsichtlich Ergonomie, Sicherheit und Effizienz entwickelt. Die Maschine wurde vor dem Verlassen des Werks eingehend untersucht und getestet.

Verwendung

- 1) Den Schleifvorgang beginnen, indem der Bediengriff angehoben und zugleich der Bedienhebel nach vorne/unten bewegt wird.
- 2) Die Maschine vorwärts bewegen, während der Bediengriff in die tiefste Position abgesenkt wird, die Schleifwalze auf den Boden absenken und schon beginnt der Schleifvorgang. Das Schleifen erfolgt sowohl bei der Vorwärts- als auch bei der Rückwärtsbewegung der Maschine.
- 3) Den Bediengriff beim Ändern der Schleifrichtung immer kurz anheben und sofort wieder absenken, sobald die Bewegung in die andere Richtung erfolgt.
- 4) Das Schleifen beenden, während die Maschine noch in Bewegung ist, und dabei den Bediengriff hochziehen, wodurch die Schleifwalze vom Boden angehoben wird.
- 5) Dann den Bedienhebel nach oben/hinten in seine Ausgangsposition bringen.
- 6) Den Motor durch Betätigen der Stopp-Taste ausschalten.
- 7) Das Stromkabel immer vom Schleifbereich der Maschine fernhalten.

Das Schleifverfahren muss an den Bodentyp, das Muster und den Zustand des Bodens angepasst werden.

Bei der Inbetriebnahme der Maschine wie folgt vorgehen:

- 1) Zunächst mit der Maschine vertraut machen und alle Anweisungen und Sicherheitshinweise durchlesen. Darauf achten, dass alle Bediener dieses Handbuch gelesen haben.
- 2) Das Ein-/Ausschalten erfolgt über den I/O-Schalter. Direkt nach dem Starten ist die Maschine im Betriebsmodus. Bei Kälte oder bei einer neuen Maschine kann es vorkommen, dass der Motor schwer zu starten ist. Dann kann die

Start-Taste gedrückt gehalten werden, bis der Motor im Normalbetrieb läuft.

Der Motor ist mit einer Unterspannungsauslösung und einem Überlastschutz ausgestattet.

Wenn diese Schutzvorrichtungen ausgelöst wurden, kann der Motor nach einigen Minuten wieder normal gestartet werden.

Es sind immer die Originalkabel zu verwenden, 1-phasig, 3x2,5 mm² (ASO904014).(ASO904014).

HINWEIS! Die Schleifwalze immer erst absenken, wenn der Motor korrekt läuft.

Einstellungen an der Maschine

Walzendruck regulieren

- 1) Mit dem Stellknopf kann der Walzendruck auf hoch, mittel und gering eingestellt werden, was folgenden Werten entspricht:

Höchste Position = geringer Walzendruck	~ 23 kg
Mittlere Position = mittlerer Walzendruck	~ 27 kg
Tiefste Position = hoher Walzendruck	~ 32 kg



Schleifband wechseln

Im Auslieferungszustand ist bereits ein Schleifband montiert. Beim Wechsel des Schleifbands wie folgt vorgehen:

1.

Das Stromkabel vom Motor trennen.



Die seitliche Abdeckung entriegeln und öffnen.

3.



Das Werkzeug bis zum Anschlag in das Loch im Riemenspannarm einführen.

4.

Das Werkzeug hineindrücken, bis der Mechanismus in der tiefsten Position einrastet.

Schleifband wechseln (Fortsetzung)

5.

Das vorhandene Schleifband entnehmen und das neue einsetzen, wobei der Pfeil in Rotationsrichtung der Schleifwalze bzw. des Riemenspanners weisen muss.

6.

Das Werkzeug mit einem Ruck herausziehen und das Schleifband spannt sich automatisch.

7.

Darauf achten, dass das Schleifband zu Riemenspanner und Schleifwalze zentriert ist.

Der Bedienhebel muss sich immer in der hinteren, angehobenen Position befinden, wenn die Maschine gestartet wird.

Schleifband einstellen

Wenn sich das Schleifband nicht zentriert, ist eine Nachjustierung erforderlich:

1.

Um das Schleifband nach außen in Richtung der Maschinen-seitenklappe zu bewegen, muss die Feineinstellschraube entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht werden.

2.

Um das Schleifband nach innen zu bewegen, muss die Feineinstellschraube im Uhrzeigersinn gedreht werden.

Ist das Schleifband dann noch immer nicht zentriert, ist wie folgt vorzugehen:

1.

Die Maschine stoppen.

2.



Die seitliche Abdeckung öffnen. Vor der Maschine stehen.

3.

Feines Schleifpapier (100–120) anbringen.

4.



Die Feineinstellschraube entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

5.



Den Plastikstopfen entfernen, der die Grobeinstellschraube schützt; einen Schraubenzieher in das Loch im Maschinen-rahmen stecken.

6.

Die Maschine starten.

7.



Die Grobeinstellschraube entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, damit sich das Schleifband zur äußeren Kante bewegt. Dann noch eine halbe Umdrehung weiterdrehen.

8.



Dann die Feineinstellschraube im Uhrzeigersinn drehen, bis das Schleifband nur noch leicht an der Außenkante anliegt.

9. Den Plastikstopfen wieder anbringen.

Walzenhebel einstellen

Bei korrekter Einstellung schleift die Schleifwalze gleichmäßig über die gesamte Walzenbreite. Ist dies nicht der Fall, ist wie folgt vorzugehen:

1.



Die Sicherungsmutter an der Gewindestange lösen.

2.

Dann die Hutmutter im Uhrzeigersinn drehen, damit die Walze auf der rechten Seite etwas stärker schleift.

3.

Die Hutmutter entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, damit die Walze auf der linken Seite etwas stärker schleift.

4.

Die neue Einstellung fixieren, indem die Sicherungsmutter auf-geschraubt wird.

Höhe der Handgriffstange einstellen

Die Höhe Handgriffstange kann eingestellt werden:

1.

Den Bedienhebel nach vorne unten drücken. Die Schiebehülse hochziehen.

2.

Den Verriegelungsknauf lösen.

3.



Die Inbusschrauben mit einem 4 mm Inbusschlüssel lösen.

4.

Die Handgriffstange in die gewünschte Position ziehen. Alle Inbusschrauben anziehen.

5.

Die Maschine nach hinten kippen, bis sie auf der Kipfstütze aufliegt.

6.



Mit einem Schraubenschlüssel die Mutter lösen, die den Führungsstab am Schwenkbügel befestigt.

7.



Den Führungsstab bis zur entsprechenden Länge herausdrehen, die Mutter anziehen, die Führungsstäbe zusammenführen und den Schwenkbügel anziehen.

8.

Den Bedienhebel anheben.

Schleifwalze wechseln

Wenn die Schleifwalze zum Reinigen oder Austauschen entfernt werden muss, ist wie folgt vorzugehen:

1.

Die Maschine nach hinten kippen, bis sie auf der Kippstütze und dem Griff aufliegt.

2.



Den Riemenschutz abnehmen.

3.

Die Schleifwalze blockieren, indem der Stahlstift durch das Loch in der Riemenscheibe und in das entsprechende Loch im Maschinenrahmen gesteckt wird.

4.

Das Schleifband entnehmen.

5.

Die Mutter lösen und die Platte entfernen.

6.



Das Ausbauwerkzeug auf die Unterseite der Achse aufschrauben. Dann mit einem Plastikschlägel oder Hammer auf das Werkzeug schlagen. Die Walze löst sich nun von der konischen Achse und kann zum Reinigen oder Austauschen herausgezogen werden.

7.

Die Walzenachse und den Walzenkonus gründlich reinigen, bevor die Walze wieder eingebaut wird.

8.

Die Walze drehen, bis die keilförmige Nut über der Nut an der Achse steht und die Walze hineindrücken.

9.

Die Unterlegscheibe anbringen und die Mutter anziehen.

10.

Den Sperrstift aus der Scheibe ziehen und den Riemenschutz anheben.

Staubentfernung



Am Ende der Schleifarbeiten muss der Staubsack geleert und dessen Inhalt aufgrund der Explosions- und Feuergefahr im Außenbereich gelagert werden.

Damit möglichst wenig Staub entweicht, müssen immer die Original-Staubsäcke von Bona verwendet werden. Der Staubsack muss geleert werden, sobald er zu einem Drittel gefüllt ist.

Bevor mit dem Service oder der Wartung begonnen werden kann, muss das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.

Es ist zu prüfen, dass die Querschnittsfläche des Netzkabels mindestens folgenden Wert aufweist:

EU: 1-phasig, 3x2,5 mm² (ASO904014)

HINWEIS! Vor dem Neustart muss der Motor 3–4 min abkühlen

Die Poly-V-Riemen müssen gedehnt werden.

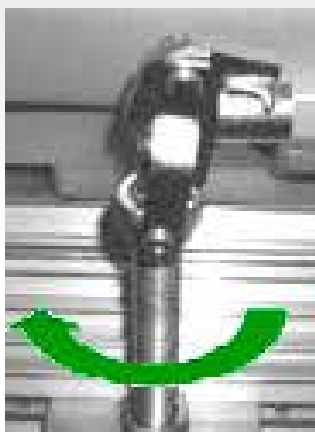
Sie sind wie folgt einzustellen:

1.



Den Exzenter spanner lösen, den Motor herausheben und die M16 Mutter am Exzenter spanner lösen.

2.



Dann den gesamten Exzenter spanner eine halbe Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen.

3.



Den Motor wieder einsetzen, den Exzenter spanner anziehen und die Riemen spannung prüfen. (Vorgang wiederholen, bis die korrekte Riemen spannung erreicht ist.)

Die Schleifwalze, die Spannvorrichtung, das Loch für das Ausbauwerkzeug und das Maschinenrad regelmäßig reinigen. Die Antriebsriemen sollten hin und wieder mit der Spannschraube eingestellt werden, damit die Schleifwirkung nicht nachlässt. Wenn das Schleifergebnis noch immer mangelhaft ist, sollte die Riemenspannvorrichtung gereinigt werden. Zum Lösen der Schleifwalze siehe Abschnitt „Schleifwalze wechseln“ auf den Seiten 38 – 39. Wenn die drei Schrauben gelöst werden, mit

denen die Riemenspannvorrichtung am Gestell befestigt ist, kann das Bauteil ganz leicht aus dem Maschinenrahmen entnommen werden.

Regelmäßig prüfen, dass der Saugkopf nicht mit Staub, Lack/Farbe, Holzrückständen usw. gefüllt ist und dass die Dichtungsbürsten unbeschädigt und funktionstüchtig sind.

Es ist folgendermaßen vorzugehen:

1.

Die Maschine nach hinten kippen (siehe Anleitung unter Inbetriebnahme).

2.

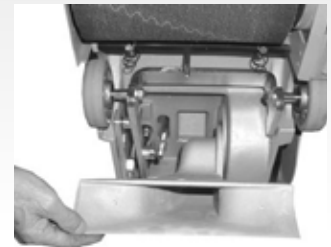


Die Zugfedern mit dem entsprechenden Werkzeug von den Schrauben lösen, mit denen der Saugkopf am Gestell befestigt ist.

3.

Die Zugfedern durch eine halbe Drehung an der Flügelmutter lösen.

4.



Saugkopf fassen und nach unten ziehen, damit er sich von der Steuerachse löst. Das Innere des Saugkopfes reinigen, abkratzen oder bei Bedarf mit Druckluft ausblasen.

5.

Bei Bedarf kann der Saugkopf komplett entfernt werden, indem die Flügelmutter vom Lüftergehäuse abgeschraubt werden.

6.

Den Saugkopf nach dem Reinigen in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen. Die Walzenabdeckung schließen und die Maschine nach vorne kippen (siehe Anleitung unter Inbetriebnahme).

FEHLER	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Maschine startet nicht	Spannung zu niedrig	Stromversorgung und Sicherungen prüfen.
	Problem mit der Stromversorgung	Schalter und Kondensatoren prüfen.
	Wenn Überlastschutz die Maschine abgeschaltet hat	Maschine vor dem erneuten Start einige Minuten abkühlen lassen.
Maschine versucht zu starten, dreht aber nicht hoch	Motor zu kalt	Maschine in einem warmen Raum auf Zimmertemperatur aufwärmen lassen. Riemen etwas durchhängen lassen.
	Spannung zu niedrig	Qualität und Länge des Stromkabels prüfen. Stromkabel mit ungeeignetem Kabeldurchmesser und zu lange Stromkabel vermeiden.
	Sicherung brennt durch	Riemen etwas durchhängen lassen. Darauf achten, dass keine anderen Abnehmer am selben Stromkreis sind.
Maschine vibriert stark	Beschichtung auf Schleifwalze und Riemenspanner	Reinigen, Beschichtung abschaben und staubsaugen.
	Riemen bewegen sich	Einstellung mit Feineinstellschraube und ggf. mit Grobeinstellschraube vornehmen. Ggf. Spannvorrichtung austauschen.
	Schleifband beschädigt	Schleifband wechseln.
	Antriebsriemen beschädigt	Keilriemen wechseln.
	Maschine durch Späne, Staub und Schmutz blockiert	Maschine und Saugkopf reinigen.
Maschine erzeugt Staub	Staubsaugbeutel zu voll	Staubsaugbeutel leeren.
	Staubsaugbeutel falsch angebracht	Den Staubsaugbeutel gemäß Anleitung montieren.
	Staubsaugbeutel beschädigt	Staubsaugbeutel wechseln.
	Maschine durch Späne, Staub und Schmutz blockiert	Maschine und Saugkopf reinigen.
	Lüfterkeilriemen beschädigt	Lüfterkeilriemen wechseln.
	Dichtungsbürsten verschlissen	Dichtungsbürsten austauschen.
Schlechte Schleifergebnisse	Schleifwalze beschädigt	Schleifwalze überprüfen. Walze reinigen oder ggf. austauschen.
	Ungleichmäßiger Radlauf	Rad reinigen und/oder austauschen.

Beim Einsatz elektrischer Maschinen sollten stets grundlegende Sicherheitsbestimmungen beachtet werden, um die Gefahr von Feuer, Stromunfällen und Verletzungen zu reduzieren.

1) Für sicheres Arbeiten

Den Arbeitsbereich stets sauber halten. Unordnung am Arbeitsplatz erhöht die Unfallgefahr.

2) Auf die Umgebung achten

Den Kontakt der Maschine mit Wasser oder Feuchtigkeit vermeiden. Die Maschine nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

3) Schutz vor Stromunfällen

Immer einen Fehlerstromschutzschalter verwenden! Den Kontakt mit ungeerdeten Gegenständen und Oberflächen, wie Leitungen, Rohren, Elektroherden, Kühlschränken usw., vermeiden.

4) Gurt/Haltegurt

Einen Gurt/Haltegurt verwenden, um mehr Kontrolle über die Maschine zu haben und zugleich eine Entlastung für Rücken und Arme zu erhalten.

5) Schutz- und Walzenabdeckungen

Die Maschine nie ohne montierte und geschlossenen Schutz- und Walzenabdeckungen verwenden.

6) Keine unbefugten Personen im Arbeitsbereich

Unbefugte Personen sollten nicht in Kontakt mit den Maschinen und Stromkabeln kommen.

7) Lagerung der Maschine

Wenn die Maschine nicht gebraucht wird, sollte sie an einem trockenen Ort, am besten in einem verschlossenen Raum, gelagert werden.

8) Maschine nicht überlasten

Am besten funktioniert die Maschine, wenn sie entsprechend ihrer Kapazitätsauslegung verwendet wird. Den Motor bei stärkerer Beanspruchung ab und an „ruhen“ lassen. Der Motor kühlt dadurch besser und die Lebensdauer steigt. Je nach Motor sind Sicherungen mit korrekter Amperezahl zu verwenden.

9) Die richtige Maschine verwenden

Es sollte keine kleine Maschine oder Zubehör verwendet werden, wenn für die geplanten Arbeiten eine größere Maschine besser geeignet wäre. Jede Maschine ist ausschließlich für ihren vorgesehenen Verwendungszweck einzusetzen.

10) Korrekte Kleidung tragen

Bei der Arbeit keine weite Kleidung tragen, die sich in der Maschine verfangen könnte.

Darum ist diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Maschine durchzulesen. Die Anleitung ist aufzubewahren! Immer einen Fehlerstromschutzschalter verwenden!

11) Vorsicht mit den Stromkabeln

Es ist immer das korrekte Stromkabel mit der richtigen Länge zu verwenden (siehe Zubehörliste). Die Maschine nie am Stromkabel anheben und tragen. Das Stromkabel nicht aus der Maschine oder der Steckdose reißen. Die Stromkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen. Das Stromkabel vom Schleifbereich der Maschine fernhalten.

12) Bei Nichtgebrauch der Maschine den Netzstecker ziehen

Dafür sorgen, dass die Maschine nicht versehentlich startet. Eine an den Strom angeschlossene Maschine nie mit der Hand am Schalter tragen. Darauf achten, dass der Schalter nicht eingeschaltet ist, wenn der Stecker in die Steckdose gesteckt wird. Die Maschine nicht verwenden, wenn der Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.

13) Vor dem Starten der Maschine die Werkzeuge entfernen

Darauf achten, dass sich keine Werkzeuge auf der Maschine befinden, wenn sie gestartet wird oder bereits in Betrieb ist.

14) Persönliche Schutzausrüstung tragen

Eine Staubmaske P2 tragen. Zugelassenen Gehörschutz tragen.

15) Maschine regelmäßig inspizieren

Wenn kaputte Teile entdeckt werden, sind diese sofort auszutauschen. Bei Bedarf den Hersteller oder einen vom Hersteller autorisierten Vertriebspartner oder Dienstleister kontaktieren. Zu beachten! Bei der Verwendung von Zubehör, das nicht ausdrücklich empfohlen wird, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine.

16) Guten Zustand der Maschine bewahren

Um besser und sicherer arbeiten zu können, ist die Maschine immer sauber zu halten. Hinsichtlich Schmierung und Austausch von Zubehör ist den Anweisungen zu folgen. Die Maschine ist regelmäßig zu inspizieren. Defekte Bauteile sind zu reparieren oder zu ersetzen. Der Handgriff ist sauber und fettfrei zu halten.

17) Staubsack nach dem Schleifen leeren

Nach dem Schleifen muss der Staubsack vollständig entleert werden und sein Inhalt muss aufgrund der Feuergefahr außerhalb des Gebäudes an einem sicheren Ort gelagert werden. Bei bestimmten Konzentrationen von Schleifstaub besteht Explosionsgefahr.

18) Aufmerksam sein

Immer verantwortungsbewusst handeln. Die Maschine niemals bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten verwenden, die zu einer Beeinträchtigung der Urteilsfähigkeit oder der Körperbeherrschung führen könnten. Wegen des Schleifstaubs ist das Rauchen während der Arbeit nicht gestattet.

Service und Wartung

Bona Belt ist eine hochwertige Maschine, die vor dem Versand einer werkseitigen Prüfung durch autorisiertes Personal unterzogen wurde. Jedoch unterliegen elektrische und mechanische Teile bei langfristiger Nutzung der Alterung und dem Verschleiß.

Um die Sicherheit und Funktionsfähigkeit der Maschine zu bewahren, ist alle 250 Arbeitsstunden oder mindestens einmal jährlich ein Service durchzuführen. Dieser Service umfasst die Überprüfung der Räder, der Kabelhalterung, des Motors und der Spannvorrichtung.

Es dürfen nur Originalteile von Bona verwendet werden, da die Maschine einmalig ist und jedes Nicht-Originalteil ihre Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen kann. Vor der Reinigung der Maschine, dem Werkzeugwechsel, der Wartung oder dem Austausch verschlissener Teile stets das Stromkabel von der Maschine trennen.

Ersatzteile und Explosionszeichnungen

Im Internet sind eine Ersatzteilliste und Explosionszeichnungen für Bona Belt und andere Maschinen aus unserem Sortiment zu finden. Die Adresse lautet: <http://spareparts.bona.com/>

Garantie

Für Bona Maschinen und das Bona DCS mit Zubehör, gefertigt nach dem 01.01.2008, gilt eine 24-monatige Werksgarantie (ab Rechnungsdatum) auf Material- und Herstellungsfehler.

Bona verspricht die kostenfreie Behebung von Material- und Herstellungsfehlern, sofern die Maschine mit dem entsprechenden Garantieanspruchsformular, in dem der Fehler beschrieben wird, frachtfrei an Bona zurückgesendet wird.

Die Werksgarantie gilt nur für Neuverkäufe.

Wir übernehmen keinen weitergehenden Schadenersatz oder -ausgleich.

Transportschäden oder Transportkosten werden nicht ersetzt. Im Falle eines Transportschadens muss sich der Empfänger zwecks Schadenersatz an das jeweilige Transportunternehmen wenden.

Die Garantie gilt NICHT für Fehler, die durch normalen Verschleiß, falsche Ersatzteile, Unachtsamkeit oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen und NICHT, wenn die Maschine anders als von Bona zugelassen verwendet oder an eine ungeeignete Stromversorgung angeschlossen wurde.

Wenn Sie Bona oder von Bona autorisierte Händler wegen Fehlern oder Ersatzteilen kontaktieren, geben Sie immer den Typ und die Seriennummer Ihrer Maschine an. Diese Informationen sind auf dem Typenschild der Maschine angegeben.

Die Maschine darf auf keinen Fall mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.

Alle Wartungsarbeiten müssen an der stromlosen Maschine durchgeführt werden!

Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Kabel und Anschlüsse regelmäßig überprüfen. Beschädigte Kabel (Schlitze, Buchsen oder Kabelanschlüsse) immer gegen ein neues Originalkabel austauschen.

Während des Werksgarantiezeitraums dürfen Reparaturen ausschließlich von Bona oder durch Bona autorisierte Personen durchgeführt werden. Sonstige Reparaturen (nach der Garantiefrist) an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen ausschließlich von Bona oder durch Bona autorisierte Personen durchgeführt werden, die die Sicherheitsbestimmungen kennen.

DIE GARANTIE GILT NICHT:

- für Verbrauchsmaterialien, wie Räder, Elektrokabel, Schleifmittel, Lampen, Kohlebürsten usw.;
- für indirekte Schäden, Schäden und Fehler, die durch äußere Beschädigung, Unfälle, unzureichende Wartung, Überlast und Reparaturen entstehen, die ohne unser Wissen bzw. ohne unsere Zustimmung durchgeführt werden, oder Schäden, die aus einem anderen Grund außerhalb unserer Kontrolle liegen;
- bei Verwendung von Teilen anderer Hersteller, die außerhalb unserer Kontrolle liegen;
- für elektrische Komponenten, deren Stromschwankungen die im Handbuch festgelegten Werte überschreiten;
- wenn die Zahlung nicht vereinbarungsgemäß erfolgt ist.

Im Garantiefall muss die Maschine oder das betreffende Bauteil zur Prüfung des Garantieanspruchs und zum Zwecke der etwaigen Reparatur oder des Austauschs an Bona oder einen unserer Vertriebspartner gesendet werden.

Während des Werksgarantiezeitraums dürfen Service und Reparaturen nur mit Zustimmung eines Bona Managers veranlasst und nur von Mitarbeitern der Bona AB oder von Personen durchgeführt werden, die von Bona autorisiert wurden.

2006/42 EC, 2014/30 EU, 2011/65 EU, 2012/19 EU

Wir

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Eingetragener Geschäftssitz
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italien

Geschäftsführung und Produktionsstandort
Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italien

der Hersteller und die juristische Person, die autorisiert ist, die technische Dokumentation zu erstellen und zu aktualisieren, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Bona Belt
SCHLEIFMASCHINE FÜR HOLZBÖDEN

auf das sich diese Erklärung bezieht, die Anforderungen folgender Richtlinien erfüllt:

2006/42 EG (Maschinenrichtlinie), 2014/30 EU (EMV-Richtlinie), 2011/65 EU (RoHS-Richtlinie), 2012/19 EU (WEEE-Richtlinie)

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze
– Risikobeurteilung und Risikominderung – EN ISO 12100

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen – EN IEC 60335-1

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-67: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungsmaschinen für den gewerblichen Gebrauch – EN IEC 60335-2-67

CASSOLNOVO (PV) – 07/07/2014
(Ort und Datum der Ausstellung)

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV):

- Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1: Störaussendung – EN 55014-1
- Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 2: Störfestigkeit – EN 55014-2
- Teil 3-2: Grenzwerte – Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter) – EN IEC 61000-3-2
- Teil 3-11: Grenzwerte – Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen – Geräte und Einrichtungen mit einem Bemessungsstrom ≤ 75 A, die einer Sonderanschlussbedingung unterliegen – EN IEC 61000-3-11



Michela Caresana - GESCHÄFTSFÜHRERIN



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Specifica etichetta fissata sulla macchina indica che il prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento e l'eventuale presenza di una fonte di alimentazione esterna.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. Specific label attached to the machine indicates that the product has special disposal requirements and possible presence of a power supply.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen in Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. ie an der Maschine angebrachte spezifische Etikette zeigt an, dass das Produkt spezielle Entsorgungsvorschriften beachten muss und dass eine externe Stromquelle eventuell vorhanden ist.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Étiquette spécifique fixée à l'arrière du produit, signale qu'il doit être évacué selon une procédure particulière et la présence d'une alimentation externe.



ATTENTION :

Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et le fonctionnement en toute sécurité de cette machine.

Lisez attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser la machine. La machine est destinée à un usage professionnel ou commercial.

Si vous ne prenez pas connaissance des informations contenues dans ce manuel avant d'utiliser, de régler ou d'entretenir cette machine, vous vous exposez à des blessures et risquez de

provoquer des dommages.

Toute personne utilisant la machine doit savoir comment l'utiliser et la faire fonctionner avant de la démarrer.

Si vous avez besoin d'explications complémentaires, contactez votre revendeur ou contactez directement Bona AB. Conservez ce manuel afin de vous y référer ultérieurement.

Ce manuel est une traduction FRANÇAISE de la version originale publiée en italien.

Bona[®]

Pour obtenir un nouveau manuel, contactez :
Bona AB

Murmansgatan 130
P.O. Box 21074
SE-200 21 Malmö, Suède

Tél : +46 40 38 55 00
www.bona.com



Caractéristiques techniques de la machine	48
Symboles machine	48
Sécurité de l'utilisateur	49
Stockage	50
Introduction	51
Utilisation sûre et appropriée	51
Plaque signalétique	51
Premiers pas	52
Instructions d'assemblage	52
Démontage de la machine	53
Instructions concernant le raccordement électrique	53
Câbles, extensions et fiches	54
Instructions pour l'élimination de la poussière générée pendant l'utilisation	54
Mesures de prévention pour les utilisateurs	54
Mesures de sécurité individuelles	54
Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements	55
Instructions d'utilisation de la machine	55
Avertissements concernant la machine	56
Utilisation inappropriée	56
Domaine d'application de la machine	56
Technique d'utilisation	56
Démarrage de la machine	57
Procédure de réglage de la machine	57
Réglage de la pression du tambour	57
Changement de la bande abrasive	57
Réglage de la bande abrasive	58
Réglage du tambour	59
Réglage de la hauteur du manche	59
Changement du tambour de ponçage	60
Récupération de la poussière	60
Maintenance de routine	61
Dépannage (par l'utilisateur)	63
Consignes de sécurité pour l'utilisation de Bona Belt	64
Entretien, maintenance et pièces de rechange	65
Entretien et maintenance	65
Pièces de rechange	65
Garantie	65
Déclaration de conformité	66
Mise au rebut	67

Type de moteur :	monophasé	Poids du moteur :	23.5 kg
Tension (±10 %) :	230 V	Condensateurs :	25 µF au démarrage, 50 µF en fonctionnement
Fréquence :	50 Hz	Largeur du tambour :	250 mm ou 200 mm
Puissance :	2.2 kW	Compteur horaire :	99 999 heures
Courant nominal :	12.9 A	Poids total :	74 kg
Fusibles recommandés :	Klasse C 16 A	Émission de poussière :	< 2 mg/m ³ d'airt
Classe d'isolation :	F	Dimensions de la bande abrasive :	250 mm x 750 mm ou 200 mm x 750 mm
Classe de protection :	IP54	Hauteur/Largeur/Longueur :	1.000 mm/360 mm/960 mm
Vitesse du tambour de ponçage :	1.750 tr/min en charge normale		
Poids du châssis de la machine :	48 kg		

Symboles machine



Prenez connaissance des instructions contenues dans ce manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser la machine.



Il est recommandé d'utiliser des protections auditives lorsque vous utilisez la machine.



Il est recommandé d'utiliser des protections des voies respiratoires lorsque vous utilisez la machine.



Danger électrique.



Gefahr durch bewegliche Teile.

HAZARD**Symbole DANGER :**

l'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures graves, voire mortelles, en cas de non-respect des mentions DANGER présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions DANGER présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez les.

WARNING**Symbole AVERTISSEMENT :**

l'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures en cas de non-respect des mentions AVERTISSEMENT présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions AVERTISSEMENT présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.

CAUTION**Symbole ATTENTION :**

l'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures en cas de non-respect des mentions ATTENTION présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions ATTENTION présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.

HAZARD

Si vous ne prenez pas connaissance du manuel de la machine Bona Belt avant de l'utiliser, de la régler ou de l'entretenir, vous vous exposez à des blessures corporelles et risquez de provoquer des dommages.

Toute personne utilisant la machine doit savoir comment l'utiliser et la faire fonctionner avant de la démarrer.

MAINTENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation et qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.

Le ponçage peut créer un environnement explosif. Les cigarettes, cigares, pipes, briquets, flammes de veilleuse ou autres sources inflammables peuvent provoquer une explosion lors du ponçage. Toutes les sources inflammables doivent être tenues en dehors de la zone de travail.

Les zones de travail mal ventilées peuvent constituer un environnement explosif si certains produits combustibles (solvants, diluants, alcools, carburants, certaines peintures, sciure de bois, etc.) sont présents dans l'atmosphère. Le ponçage peut enflammer les matériaux et les vapeurs inflammables. Lisez attentivement les instructions du fabricant de chaque produit chimique utilisé afin de déterminer leur niveau de combustibilité. Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée.

Le contact avec des clous lors du ponçage peut provoquer une explosion ou un incendie. Assurez-vous que tous les clous sont enfoncés dans le sol avant de poncer les surfaces.

Les coupures répétées ou le sous-dimensionnement du circuit d'alimentation peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles, dues à une électrocution. Faites contrôler les fusibles, le circuit de sécurité et la ligne d'alimentation par un électricien agréé.

L'exécution d'une opération de maintenance et/ou de réparation lorsque la machine n'est pas totalement débranchée de l'alimentation peut provoquer des blessures graves, voire mortelles, dues à une électrocution. Débranchez l'alimentation avant d'effectuer une opération de maintenance et/ou de réparation

L'utilisation de cette machine sur un circuit non mis à la terre peut provoquer des blessures graves, voire mortelles, dues à une électrocution. Ne débranchez/désactivez jamais le câble de mise à la terre. Consultez un électricien si le conducteur de mise à la terre est absent ou si vous pensez que le circuit n'est pas correctement mis à la terre.

L'utilisation de cette machine avec un câble d'alimentation endommagé peut provoquer un choc électrique. Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation (déchirure, usure, etc.). N'utilisez PAS la machine si le câble d'alimentation est endommagé. NE tirez PAS sur le câble électrique pour déplacer la machine. NE coincez PAS le cordon dans une porte. Ne frottez PAS le cordon contre des arêtes ou des coins tranchants.

HAZARD

NE tirez PAS sur le cordon pour le débrancher. Tirez sur la fiche pour débrancher le cordon. N'agrippez PAS la fiche et n'utilisez pas la machine avec les mains mouillées. N'insérez PAS d'objets dans les ouvertures du moteur.

Vous vous exposez à des blessures graves, voire mortelles, dues à une électrocution si la machine passe sur le câble et l'endommage. Tenez le câble éloigné de la ponceuse. Veillez toujours à ce que le câble d'alimentation soit au-dessus de la machine, à une distance suffisante de la zone de ponçage.

Les pièces en mouvement de la machine peuvent provoquer des blessures et/ou des dommages. Gardez vos mains, pieds, cheveux et vêtements amples éloignés des pièces en mouvement de la machine.

L'utilisation de la machine sans les caches, les trappes et les couvercles en place peut entraîner des blessures ou des dommages.

Ne passez PAS la machine sur les objets chauds, brûlants ou fumants, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres.

HAZARD

Les opérations de maintenance et le remplacement du sac à poussière peuvent exposer l'opérateur ou des personnes qui se trouvent à proximité à des blessures si la machine est raccordée à l'alimentation. Débranchez toujours la machine lorsque vous ne l'utilisez pas.

N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits inflammables pour nettoyer la machine.

Procédez exclusivement à un nettoyage à sec. N'utilisez PAS la machine pour aspirer des liquides.

Cela risquerait d'endommager le moteur et de générer des risques de choc électrique et d'électrocution.

WARNING

Restez toujours concentré lors des opérations de ponçage. Faites preuve de bon sens. N'utilisez PAS la machine si vous êtes fatigué, si vous avez consommé de l'alcool ou si vous avez pris des médicaments pouvant affecter votre jugement ou le contrôle de votre corps.

Ne fumez PAS pendant le ponçage.

CAUTION

N'utilisez PAS la machine pour poncer des marches ou des meubles. NE montez PAS sur la machine.

N'insérez PAS d'objets dans les ouvertures. N'utilisez PAS la machine si les ouvertures sont obstruées. Maintenez les ouvertures exemptes de poussière, de peluches, de cheveux ou de toute autre matière susceptible de réduire le flux d'air.

Stockage

Il est recommandé de stocker la machine dans son emballage d'origine. Cela permet d'empiler jusqu'à deux emballages maximum.

Si vous sortez la machine de son emballage d'origine et si vous ne prévoyez pas de l'utiliser avant un certain temps, assurez-vous que les roues et le tambour ne sont pas en contact avec le sol.

CAUTION

Il est recommandé de stocker la machine dans son emballage d'origine. Cela permet d'empiler jusqu'à deux emballages maximum.

Si vous sortez la machine de son emballage d'origine et si vous ne prévoyez pas de l'utiliser avant un certain temps, assurez-vous que les roues et le tambour ne sont pas en contact avec le sol.

Utilisation sûre et appropriée

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser la ponceuse Bona Belt pour la première fois.

Ce manuel d'instructions contient des informations importantes sur la sécurité et vous aide à éviter d'utiliser la machine de manière inappropriée. Il répond également à vos doutes et questions pour vous permettre d'utiliser la machine de manière simple et sûre. Si vous ignorez les informations sur la sécurité, vous vous exposez à des blessures physiques pouvant être mortelles. Familiarisez-vous à la machine avant de l'utiliser pour la première fois.

La ponceuse pour parquet Bona Belt convient au ponçage à sec des parquets. Elle ne doit pas être utilisée à d'autres fins sans l'accord du fabricant. N'UTILISEZ PAS la machine sur des sols humides.

Voir la section « Avertissements concernant la machine » à la page 56.

Gardez vos mains et vêtements éloignés des pièces en mouvement de la machine.

La zone de travail est protégée via la base et le cache amovible du tambour.

Si une situation non décrite dans ce manuel se produit, contactez votre distributeur ou votre représentant Bona.

Plaque signalétique

La plaque signalétique de la machine contient les informations suivantes :

- 1) Nom du fabricant
- 2) Modèle de la machine
- 3) Année de fabrication (voir 7)
- 4) Puissance du moteur
- 5) Alimentation et fréquence
- 6) Courant nominal
- 7) Numéro de série :
 - Les deux premiers chiffres font référence à l'année de fabrication (14 = 2014)
 - Le deuxième groupe de trois chiffres correspond au jour de l'année de fabrication de la machine (127 = 7 mai)
 - Les deux derniers chiffres correspondent au numéro de fabrication de la machine sur cette journée (13 = 13e machine produite ce jour)

Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l Manufacturer's Plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel. +39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY			1	CE
Machine type Floor sander Bona Belt AMO11x 2 3	Voltage: 230 V 50 Hz/6 5 z	Machine No: B 7 14 208		
Motor power: 2,2 kW, 1- 4 use	Rated current: 12 6 A	Safety class IP 54		
Insulation class F	Manufact. Year 2014 3	Weight: 74 kg		

Instructions d'assemblage

Assemblage d'une nouvelle machine



1. Insérez le manche dans son support.



2. Vissez et serrez la molette de verrouillage.



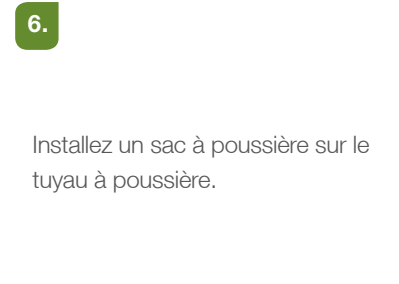
3. Assemblez les tiges de commande supérieure et inférieure et passez le manchon coulissant par-dessus la tige de commande inférieure.



4. Levez au maximum le levier de commande.



5. Insérez le tuyau à poussière dans son support.



6. Installez un sac à poussière sur le tuyau à poussière.

Si la machine a été démontée à des fins de transport, installez le moteur comme suit :

- 1) Saisissez le moteur par sa poignée de transport. Installez le moteur sur le châssis de la machine et fixez sa charnière au support arrière.
- 2) Faites avancer la courroie d'entraînement et tendez-la à l'aide du tendeur excentrique. Relevez la protection des courroies. Insérez le tuyau à poussière dans son support avec le sac.

CAUTION

Une tension excessive de la courroie peut provoquer une défaillance prématurée des roulements à billes.

HAZARD

L'utilisation d'une machine partiellement assemblée peut provoquer des blessures ou des dommages. N'utilisez PAS une machine partiellement assemblée. Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées. Fixez la machine conformément aux instructions fournies.

Démontage de la machine

- 1) La machine peut être démontée en quatre parties pour le transport.
- 2) Retirez la protection de la courroie.
- 3) Desserrez le tendeur excentrique pour relâcher la courroie d'entraînement.
- 4) Retirez les courroies d'entraînement.
- 5) Soulevez le moteur du support arrière en le tenant par la poignée.
- 6) Poussez le levier de commande vers l'avant et vers le bas.
- 7) Relevez le manchon coulissant.
- 8) Desserrez la molette de verrouillage et tirez sur le manche pour le sortir.
- 9) Tirez sur le tuyau à poussière et le sac pour les dégager du support.
- 10) Transportez le châssis par la poignée et le support d'inclinaison.

Instructions concernant le raccordement électrique

CAUTION

Cette machine ne fonctionne qu'à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de la machine. Avant de brancher le câble à l'alimentation, vérifiez que la tension et la fréquence sont correctes.

WARNING

N'exposez PAS la machine aux intempéries. Cette machine est destinée à être exclusivement utilisée dans un environnement sec. Stockez la machine dans un bâtiment sec. NE l'utilisez PAS dans des pièces humides.

Si la machine n'est pas raccordée correctement au réseau électrique, il existe un risque de mort par électrocution. Pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez un système électrique à trois fils relié à la terre. Pour une protection maximale contre les chocs électriques, utilisez un circuit protégé par un disjoncteur différentiel.

Toute modification du câble de mise à la terre peut provoquer des chocs électriques et, par conséquent, la mort. Ne coupez pas, ne retirez pas et ne cassez pas le câble de mise à la terre. Si la prise n'est pas adaptée au câble, contactez un électricien qualifié.

HAZARD

Si la machine est utilisée avec un câble d'alimentation endommagé, l'utilisateur s'expose à des risques de choc électrique mortel. Si les câbles sont usés ou endommagés de quelque manière que ce soit, demandez au fabricant ou à un centre de réparation agréé de les remplacer pour éviter tout problème de sécurité.

Câbles, extensions et fiches

Utilisez uniquement des câbles approuvés. La longueur de câble maximale recommandée est de 10 m. Pour les longueurs supérieures, utilisez des câbles dotés d'une section plus large.

MACHINE ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR 230 V~50 Hz 2,2 kW
Les machines équipées d'un moteur 230 V~50 Hz doivent être utilisées uniquement avec un câble d'alimentation HO5VV-F-3x2,5 mm² homologué HAR et une fiche homologuée SCHUKO 2P+E 16 A 200÷-250 V.

WARNING

Si vous utilisez des câbles non adaptés et/ou excessivement longs, vous et votre entourage vous exposez à des blessures et risquez d'endommager les objets environnants.

HAZARD

Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher ou déplacer la machine.

Tenez le câble éloigné de toute source de chaleur, d'huile et de toute arête tranchante

Instructions pour l'élimination de la poussière générée pendant l'utilisation

CAUTION

Pour réduire au minimum la quantité de poussière dans l'environnement, utilisez un aspirateur conçu pour la poussière de bois.

HAZARD

La poussière peut prendre feu spontanément et provoquer des blessures ou des dommages. Elle doit être éliminée de manière appropriée. Jetez toujours la poussière dans des récipients en métal situés à l'extérieur du bâtiment.

La poussière peut prendre feu spontanément et provoquer des blessures ou des dommages. Videz le contenu du sac à poussière lorsqu'il est rempli à 1/3. Videz le sac à poussière après chaque utilisation de la machine. Ne laissez jamais le sac sans surveillance lorsqu'il contient de la poussière. Ne videz pas le contenu du sac à poussière au-dessus d'une source inflammable.

Mesures de prévention pour les utilisateurs

Mesures de sécurité individuelles

WARNING

La poussière peut se répandre dans l'air et être inhalée lorsque vous utilisez la ponceuse. Portez toujours un masque antipoussière de classe P2 ou plus lorsque vous utilisez la ponceuse.

Vous exposez vos yeux et/ou votre corps à des blessures si vous ne portez pas d'équipement de sécurité personnel. Il

est recommandé de porter des lunettes de sécurité et des vêtements de protection lors du ponçage.

Une longue exposition à de hauts niveaux de bruit lors du ponçage peut endommager le système auditif. Utilisez toujours des protections auditives EN-ISO agréées lors du ponçage.

Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements



L'utilisation d'une machine partiellement assemblée peut provoquer des blessures ou des dommages. N'utilisez PAS une machine partiellement assemblée. Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées. Fixez la machine conformément aux instructions fournies.

Le non-respect des instructions présentes sur la machine et dans ce manuel peut provoquer des blessures et/ou des dommages sérieux. Prenez connaissance de toutes les informations de sécurité et suivez-les attentivement. Assurez-vous que les plaques, étiquettes, avertissements et instructions sont correctement apposés sur la machine. Vous pouvez obtenir de nouvelles plaques auprès d'un revendeur Bona agréé.



Des blessures ou des dommages peuvent survenir si des opérations de maintenance ou des réparations sont effectuées par du personnel non autorisé.

Instructions d'utilisation de la machine

Lisez attentivement ce manuel et familiarisez-vous avec la machine.

La machine est adaptée à un usage industriel (par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les bureaux, les usines et les magasins).

Les informations suivantes présentent des situations particulièrement dangereuses pour l'opérateur et/ou la

- 1) Gardez vos mains et vêtements éloignés des pièces en mouvement.
- 2) Gardez les mains sur la poignée lorsque le moteur tourne.
- 3) NE laissez PAS la machine sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- 4) Débranchez toujours le câble d'alimentation de la machine avant d'effectuer une opération de maintenance.
- 5) Transportez la machine avec précaution en raison du poids de ses différents composants.
- 6) Utilisez toujours la machine dans des zones bien ventilées.
- 7) Travaillez toujours dans une zone de travail bien éclairée.
- 8) Mettez au rebut la poussière conformément aux réglementations en vigueur.
- 9) NE détachez PAS le sac à poussière lorsque le moteur tourne.
- 10) Mettez au rebut la poussière conformément aux réglementations en vigueur.
- 11) Utilisez le type et la quantité d'abrasifs spécifiés dans le manuel d'instructions.
- 12) L'utilisation d'autres accessoires que ceux recommandés dans ce manuel peut provoquer des blessures.
- 13) La machine est destinée uniquement à une utilisation en intérieur.

Utilisation inappropriée



Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation et qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.



Cet équipement n'est pas destiné au ramassage de poussière dangereuse.



N'utilisez pas cette machine pour déplacer des objets ou sur un sol incliné. Vous risqueriez de provoquer des blessures ou des dommages. La machine doit être utilisée uniquement pour poncer des sols à niveau ou dont l'inclinaison ne dépasse pas 2 %. N'utilisez PAS cette machine pour poncer des meubles.

Les surfaces de travail pourraient être sérieusement endommagées si la machine reste allumée sur une zone lorsque l'outil est en contact avec la surface. Pour éviter d'endommager la surface, approchez délicatement la ligne de coupe. N'ARRÊTEZ PAS la machine lorsque vous baissez ou levez l'équipement. Déplacez-vous à allure constante.

Domaine d'application de la machine

La machine est prévue pour le ponçage des sols en bois, des parquets et des sols en liège. Elle peut être utilisée sur des revêtements fraîchement posés et non traités ou bien sur des revêtements existants laqués ou huilés.

Elle intègre les dernières découvertes en matière d'ergonomie, de sécurité et d'efficacité. Cette machine a été soigneusement contrôlée et testée avant sa sortie d'usine.

Technique d'utilisation

- 1) Pour poncer, levez la poignée de commande tout en dirigeant le levier de commande vers l'avant/l'arrière.
- 2) Déplacez ensuite la machine vers l'avant tout en baissant au maximum la poignée de commande, puis abaissez le tambour de ponçage au sol pour démarrer le ponçage. Vous pouvez poncer vers l'avant et vers l'arrière.
- 3) Levez légèrement la poignée de commande à chaque changement de direction de ponçage, puis abaissez-la dès que le ponçage reprend dans la nouvelle direction.
- 4) Pour arrêter le ponçage, relevez le tambour en levant la poignée de commande lorsque la machine est en mouvement.
- 5) Déplacez le levier de commande vers le haut/l'arrière en position de départ.
- 6) Appuyez sur le bouton d'arrêt pour couper le moteur.
- 7) Maintenez le câble d'alimentation à distance de la zone de ponçage de la machine.

La technique de ponçage doit être adaptée au type, aux motifs et à l'état du parquet.

Pour démarrer la machine, procédez comme suit :

- 1) Familiarisez-vous avec la machine et lisez attentivement les instructions et les remarques concernant la sécurité. Assurez-vous que tous les opérateurs de la machine ont lu ce manuel.
- 2) Utilisez le bouton I/O pour démarrer et arrêter la machine. La machine est opérationnelle dès que le moteur est démarré. Si vous avez des difficultés à démarrer le moteur,

par exemple s'il fait froid ou si la machine est neuve, vous pouvez maintenir le bouton de démarrage enfoncé jusqu'à ce que le moteur adopte un mode de fonctionnement normal. Le moteur est équipé d'un système de coupure de tension et d'une protection contre les surcharges. Si la protection se déclenche, vous pouvez démarrer le moteur normalement après quelques minutes.

Utilisez toujours le câblage d'origine, monophasé 3 x 2,5 mm² (ASO904014).

REMARQUE : n'abaissez le tambour de ponçage que lorsque le moteur tourne dans un mode approprié.

Procédure de réglage de la machine

Réglage de la pression du tambour

- 1) Vous pouvez définir la pression du tambour à l'aide de la molette de réglage :

Position haute = pression faible	~ 23 kg
Position intermédiaire = pression moyenne	~ 27 kg
Position basse = pression élevée	~ 32 kg



Changement de la bande abrasive

La machine est fournie avec une bande de ponçage installée. Pour changer la bande, procédez comme suit :

1.

Débranchez le câble d'alimentation du moteur.



Déverrouillez et ouvrez le capot latéral.

3.



Appuyez sur l'outil jusqu'à ce qu'il atteigne le bas de l'orifice du bras de tension de la courroie.

4.

Enfoncez l'outil jusqu'à ce que le mécanisme se bloque en position inférieure.

Changement de la bande abrasive (suite)

5.

Retirez la bande existante et insérez une bande neuve en respectant la direction de rotation indiquée par la flèche au-dessus du tambour de ponçage et du tendeur de courroie.

6.

Tirez sur l'outil d'un coup sec pour tendre automatiquement la courroie.

7.

Vérifiez que la courroie est tendue par rapport au système de tension et au tambour.

Le levier de commande doit toujours être en position haute arrière au démarrage de la machine.

Réglage de la bande abrasive

Si la bande abrasive n'est pas centrée, vous devrez peut-être la régler :

1.

Pour déplacer la bande abrasive vers l'extérieur (vers la trappe sur le côté de la machine), tournez la petite vis de réglage dans le sens anti-horaire.

2.

Pour déplacer la bande abrasive vers l'intérieur, tournez la vis de réglage dans le sens horaire.

Si la bande abrasive n'est toujours pas centrée, procédez comme suit :

1.

Arrêtez la machine.

2.



Ouvrez le capot latéral. Tenez-vous devant la machine.

3.

Installez du papier abrasif à grains fins (100-120).

4.



Faites tourner la petite vis de réglage dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

5.



Retirez le cache en plastique qui protège la grande vis de réglage et insérez un tournevis dans l'orifice du châssis de la machine.

6.

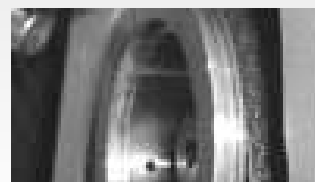
Démarrez la machine.

7.



Tournez la grande vis de réglage dans le sens anti-horaire de sorte à déplacer la bande abrasive vers le bord extérieur. Donnez-lui ensuite un demi-tour supplémentaire.

8.



Tournez ensuite la petite vis de réglage dans le sens horaire afin que la bande abrasive ne repose que légèrement sur le bord extérieur.

9.

Remettez le cache en plastique en place.

Réglage du tambour

Lorsqu'il est correctement réglé, le tambour ponce sur toute sa largeur. Si ce n'est pas le cas, procédez comme suit :

1.



Desserrez le contre-écrou sur la tige filetée.

2.

Tournez ensuite l'écrou à portée sphérique dans le sens horaire pour que le tambour ponce davantage sur le côté droit.

3.

Tournez l'écrou à portée sphérique dans le sens anti-horaire pour que le tambour ponce davantage sur le côté gauche.

4.

Une fois que le réglage vous convient, vissez le contre-écrou pour conserver ce réglage.

Réglage de la hauteur du manche

Vous pouvez régler la hauteur du manche :

1.

Levez et abaissez le levier de commande. Relevez le manchon coulissant.

2.

Desserrez la molette de verrouillage.

3.



Desserrez les vis Allen à l'aide d'une clé Allen de 4 mm.

4.

Relevez le manche au maximum. Serrez les vis Allen.

5.

Faites basculer la machine vers l'arrière de sorte qu'elle repose sur le support d'inclinaison.

6.



Desserrez l'écrou qui maintient la tige de commande contre le support rotatif à l'aide d'une clé.

7.



Bloquez la tige de commande, serrez l'écrou, assemblez les tiges de commande et serrez le support rotatif.

8.

Levez le levier de commande.

Changement du tambour de ponçage

Procédez comme suit pour retirer le tambour de ponçage à des fins de nettoyage ou de remplacement.

1.

Faites basculer la machine en arrière de sorte qu'elle repose sur le support d'inclinaison et la poignée.

2.



Retirez la protection de la courroie.

3.

Bloquez le tambour en insérant la goupille en acier dans l'orifice de la poulie et dans l'orifice correspondant sur le châssis de la machine.

4.

Retirez la bande abrasive.

5.

Dévissez l'écrou et retirez la plaque.

6.



Vissez l'outil de retrait sur la partie inférieure de l'axe. Tapez ensuite sur l'outil avec une masse ou un marteau en plastique. Le tambour se détache de l'axe conique et vous pouvez le retirer pour le nettoyer ou le remplacer.

7.

Nettoyez soigneusement l'axe et le cône avant de remettre le tambour en place.

8.

Tournez le tambour de sorte que la rainure clavetée passe par-dessus la rainure de l'axe et poussez sur le tambour.

9.

Insérez la bague et serrez l'écrou.

10.

Retirez la goupille de blocage de la plaque de la bande abrasive et relevez la protection des courroies.

Récupération de la poussière



Pour une émission de poussière minimale, utilisez uniquement des sacs d'origine Bona. Videz le sac dès qu'il est rempli au tiers.

Une fois le ponçage terminé, vous devez vider le sac à poussière et stocker son contenu à l'extérieur en raison du risque d'explosion et d'incendie.

Avant toute opération d'entretien ou de maintenance, débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

Vérifiez que le câble d'alimentation présente au minimum la section suivante :

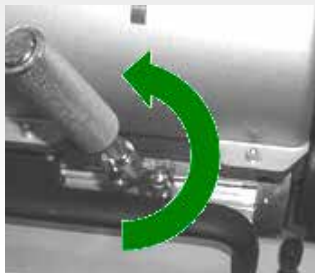
UE : monophasé 3 x 2,5 mm² (ASO904014)

REMARQUE : laissez refroidir le moteur 3 à 4 minutes avant de le redémarrer.

Les courroies en V doivent être tendues.

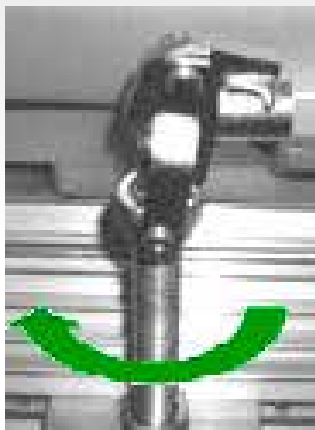
Pour les régler :

1.



Desserrez le tendeur excentrique, soulevez le moteur et desserrez l'écrou de vis M16 sur le tendeur.

2.



Tournez le tendeur excentrique d'un demi-tour dans le sens horaire.

3.



Remettez le moteur en place, serrez le tendeur excentrique et vérifiez la tension de la courroie.
(Répétez la procédure jusqu'à ce que la tension de la courroie soit appropriée.)

Nettoyez régulièrement le tambour de ponçage, le système de tension, l'orifice d'insertion de l'outil et les roues de la machine. Réglez régulièrement les courroies d'entraînement à l'aide de la vis de tension pour préserver la qualité de ponçage. Si les résultats du ponçage ne sont toujours pas satisfaisants, nettoyez le système de tension des courroies. Desserrez le tambour de ponçage (voir la section Changement du tambour de ponçage, pages 60 – 61).

Desserrez les trois boulons qui maintiennent le dispositif de tension sur le châssis. Vous pourrez ensuite aisément retirer le dispositif. Vérifiez régulièrement que la tête d'aspiration n'est pas obstruée par de la poussière, du vernis/de la peinture, des résidus de bois, etc. et que les brosses fonctionnent correctement.

Procédez comme suit :

1.

Basculez la machine vers l'arrière (suivez les instructions de la section relative au démarrage).

2.



Desserrez les ressorts de traction des vis qui maintiennent la tête d'aspiration contre le châssis.

3.

Desserrez les ressorts de traction d'un demi-tour sur l'écrou à oreilles.

4.



Saisissez la tête d'aspiration et tirez-la vers le bas afin de la libérer de l'axe de commande. Nettoyez/Grattez ou si nécessaire pulvérisez de l'air comprimé dans la tête d'aspiration.

5.

Au besoin, dévissez les écrous à oreilles du boîtier du ventilateur pour dégager complètement la tête d'aspiration.

6.

Remettez la tête d'aspiration en place en suivant l'ordre inverse après le nettoyage. Fermez le couvercle du tambour et faites basculer la machine vers l'avant (suivez les instructions de la section relative au démarrage).

PROBLÈME	CAUSES	SOLUTIONS
La machine ne démarre pas	Tension insuffisante	Vérifiez l'alimentation et les fusibles.
	Problème d'alimentation	Vérifiez le disjoncteur et les condensateurs.
	Coupures dues à la protection contre les surcharges	Laissez la machine refroidir quelques minutes avant de la redémarrer.
La machine tente de démarrer mais ne tourne pas à plein régime	Moteur trop froid	Laissez la machine chauffer jusqu'à ce qu'elle atteigne la température ambiante dans une pièce tempérée. Relâchez un peu les courroies.
	Tension insuffisante	Vérifiez la qualité et la longueur des câbles d'alimentation. Évitez d'utiliser des câbles trop longs ou dont la section est inappropriée.
	Des fusibles sautent	Relâchez un peu les courroies. Vérifiez qu'aucun autre élément ne se trouve sur le même circuit.
Machine vibriert stark	Peinture sur le tambour de ponçage et sur le système de tension	Nettoyez, grattez et aspirez.
	Déplacement de la courroie	Régalez-la à l'aide de la petite vis de réglage et si nécessaire à l'aide de la grande vis de réglage. Si nécessaire, remplacez le système de tension.
	Bande abrasive endommagée	Remplacez la bande abrasive.
	Courroies d'entraînement endommagées	Remplacez la courroie conique.
	Machine obstruée par des copeaux de bois, de la poussière et de la suie	Nettoyez la machine et la tête d'aspiration.
La machine produit de la poussière	Sac à poussière surchargé	Videz le sac à poussière.
	Installation incorrecte du sac à poussière	Installez le sac à poussière conformément aux instructions.
	Sac à poussière endommagé	Remplacez le sac à poussière.
	Machine obstruée par des copeaux de bois, de la poussière et de la suie	Nettoyez la machine et la tête d'aspiration.
	Courroie du ventilateur endommagée	Remplacez la courroie du ventilateur.
	Brosses usées	Remplacez les brosses.
Les résultats du ponçage ne sont pas satisfaisants	Tambour de ponçage endommagé	Vérifiez le tambour de ponçage. Nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire.
	Roue mal réglée	Nettoyez et/ou remplacez la roue.

Lors de l'utilisation de machines électriques, respectez toujours les consignes de sécurité de base pour limiter les risques d'incendie, d'accidents électriques et de blessures. Nous vous invitons à

prendre connaissance de toutes les instructions applicables avant d'utiliser la machine. Conservez bien ces instructions ! Utilisez toujours l'interrupteur différentiel !

1) Pour une utilisation plus sûre

La zone de travail doit rester propre et rangée. Une zone de travail désordonnée augmente le risque d'accidents.

2) Soyez attentif à l'environnement

Ne laissez pas la machine entrer en contact avec de l'eau ou de l'humidité. N'utilisez pas la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

3) Prévenez les accidents électriques

Utilisez toujours l'interrupteur différentiel ! Évitez tout contact avec des objets ou des surfaces non mises à la terre (câbles, tuyaux, fours électriques, réfrigérateurs, etc.).

4) Ceinture/Ceinture de sécurité

Une ceinture/ceinture de sécurité vous permettra de mieux contrôler la machine et soulagera votre dos et vos bras.

5) Capots de protection et de tambour

N'utilisez jamais la machine si les capots de protection et de tambour ne sont pas en place et fermés.

6) Tenez les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail

Ne laissez pas les personnes non autorisées toucher la machine ou les câbles d'alimentation.

7) Rangement de la machine

Lorsque vous n'utilisez pas la machine, rangez-la dans un endroit sec, de préférence verrouillé.

8) Ne surchargez pas la machine

Vous obtiendrez de meilleurs résultats en utilisant la machine conformément à sa capacité et à sa conception. Laissez le moteur au repos lors des périodes d'utilisation intensive. Le moteur refroidira mieux, ce qui prolongera sa durée de vie. Utilisez des fusibles du calibre approprié pour le moteur.

9) Utilisez la machine appropriée

N'utilisez pas une machine d'une capacité insuffisante. N'utilisez pas une machine pour des travaux auxquels elle n'est pas destinée.

10) Portez des vêtements adaptés

Ne portez pas de vêtements amples qui risqueraient de se coincer dans la machine.

11) Soyez attentif aux câbles d'alimentation

Utilisez toujours des câbles adaptés d'une longueur appropriée (voir la liste des accessoires). Ne déplacez jamais la machine en

la tenant par le câble d'alimentation. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation de la machine pour le débrancher de la prise. Protégez les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants. Maintenez le câble d'alimentation à distance de la zone de ponçage de la machine.

12) Débranchez toujours la machine lorsque vous ne l'utilisez pas

Veillez à ce que la machine ne démarre pas accidentellement. Ne transportez jamais une machine branchée avec une main sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher le câble d'alimentation de la machine. N'utilisez jamais la machine si le disjoncteur ne fonctionne pas normalement.

13) Retirez les outils avant de démarrer la machine

Vérifiez qu'aucun outil n'est resté sur la machine avant de démarrer ou d'utiliser celle-ci.

14) Utilisez un équipement de protection individuel

Utilisez un masque respiratoire P2. Utilisez des protections auditives agréées.

15) Contrôlez régulièrement la machine

Remplacez immédiatement les pièces endommagées. Si nécessaire, contactez le fabricant ou un distributeur ou un partenaire agréé.

Remarque : l'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés peut entraîner des blessures et/ou endommager la machine.

16) Maintenez la machine en bon état

Veillez à ce que la machine reste propre pour que son fonctionnement soit meilleur et plus sûr. Suivez les instructions relatives à la lubrification et au remplacement des accessoires. Contrôlez la machine régulièrement. Réparez ou remplacez les pièces défectueuses. Le manche doit rester propre et exempt de graisse.

17) Videz le sac à poussière après le ponçage

Pour prévenir les risques d'incendie, le sac à poussière doit être entièrement vidé après le ponçage et son contenu doit être conservé en lieu sûr, à l'extérieur. Certaines concentrations de poussière de ponçage peuvent provoquer des explosions.

18) Soyez vigilant lorsque vous travaillez

Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, si vous avez consommé de l'alcool ou si vous avez pris des médicaments pouvant affecter votre jugement ou le contrôle de votre corps. Ne fumez pas en raison de la poussière émise pendant le ponçage.

Entretien et maintenance

La ponceuse Bona Belt est une machine de haute qualité testée en usine par des membres du personnel habilités avant d'être livrée. Les pièces électriques et mécaniques peuvent toutefois s'user et leur durée de vie diminue avec le temps. Pour rester opérationnelle et sûre, la machine doit faire l'objet d'un entretien toutes les 250 heures de fonctionnement ou au moins une fois par an. Cet entretien inclut le contrôle des roues, du support de câble, du moteur, du système de tension et du disque de ponçage.

Seules des pièces Bona d'origine peuvent être utilisées, car la machine est unique. L'utilisation d'autres pièces peut altérer les fonctions de sécurité. Débranchez toujours le câble d'alimentation de la machine avant de la nettoyer, de changer d'outil, d'effectuer une intervention de maintenance ou de remplacer des pièces usées.

Lorsque vous contactez Bona ou des personnes agréées par Bona en cas de panne ou pour commander des pièces de rechange, indiquez toujours le type et le numéro de série de votre machine. Ces informations sont disponibles sur la plaque signalétique de la machine.

La machine ne doit jamais être nettoyée à l'aide d'un nettoyeur ou d'un tuyau haute pression.

Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées sur une machine en position neutre !

Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale. Vérifiez régulièrement les câbles et les connecteurs. Remplacez toujours un cordon endommagé (fentes, prises ou connecteurs) par un câble d'origine neuf.

Pièces de rechange et vues éclatées

Vous trouverez sur Internet une liste de pièces de rechange ainsi que des vues éclatées de la Bona Belt, mais aussi d'autres machines de notre gamme de produits. Visitez le site <http://spareparts.bona.com/>.

Pendant la période de garantie du fabricant, les réparations peuvent uniquement être effectuées par Bona ou par des personnes agréées par Bona. Les autres réparations (après la période de garantie) des pièces mécaniques et électriques de la machine doivent uniquement être effectuées par Bona ou par des personnes agréées par Bona disposant de l'expérience et des connaissances nécessaires concernant les réglementations de sécurité.

Garantie

Les machines Bona et Bona DCS équipées d'accessoires fabriqués après le 01/01/2008 bénéficient d'une garantie fabricant de 24 mois (à compter de la date de facturation) sur les défauts de matériel et de fabrication.

Bona s'engage à remédier gratuitement aux défauts de matériel et de fabrication à condition que le client lui renvoie la machine, frais de transport payés, avec la réclamation de garantie correspondante décrivant le défaut.

La garantie fabricant s'applique uniquement aux ventes de produits neufs.

Nous n'assurons aucune autre forme de compensation et n'assumons aucune autre responsabilité concernant les dommages.

Aucune contrepartie ne sera accordée pour les dommages liés au transport ou les frais de transport. En cas de dommages liés au transport, il incombe au destinataire de contacter l'entreprise de transport concernée pour obtenir une indemnisation.

La garantie ne couvre PAS les défauts liés à une usure normale, à l'utilisation de pièces de rechange inadaptées, à la négligence, à une utilisation inappropriée, à l'exécution de procédures non approuvées par Bona ou au branchement de la machine à un circuit de courant inapproprié.

SONT EXCLUS DE LA GARANTIE :

- Le matériel consommable (roues, câbles électriques, abrasifs, lampes, charbons, etc.).
- Les dommages indirects, les dommages et les erreurs causés par des dommages externes, des accidents, une maintenance insuffisante, une surcharge, des réparations effectuées sans que nous en ayons eu connaissance et sans notre approbation, ou les dommages dont nous ne sommes pas responsables.
- L'utilisation de pièces fabriquées par un tiers dont nous ne sommes pas responsables.
- Les composants électriques présentant des variations de courant supérieures à celles indiquées dans le manuel.
- Si le paiement de la machine n'est pas effectué conformément à ce qui a été convenu

En cas de réclamation dans le cadre de la garantie, la machine ou la pièce concernée doit nous être renvoyée ou retournée à notre distributeur à des fins de tests de garantie pouvant donner lieu à une réparation ou à un remplacement couvert par la garantie.

Pendant la période de garantie fabricant, les opérations d'entretien ou de réparation requièrent l'approbation d'un responsable Bona et doivent impérativement être confiées à des techniciens Bona AB ou agréés par Bona AB.

2006/42 EC, 2014/30 EU, 2011/65 EU, 2012/19 EU

Nous

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sièges déclarés
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italie

Site de gestion commerciale et de production
Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italie

Le fabricant et l'entité autorisée à compiler et mettre à jour le fichier technique,
déclarent sous leur seule responsabilité que le produit

Bona Belt
PONCEUSE POUR PARQUET

auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives suivantes :

2006/42 CE (Directive Machine), 2014/30 UE (Directive CEM), 2011/65 UE (Directive RoHS), 2012/19 UE (Directive DEEE).

Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes :

Sécurité des machines - Principes généraux de conception
- Appréciation du risque et réduction du risque - EN ISO 12100

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 1 : Règles générales - EN IEC 60335-1

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-67 : Règles particulières pour les machines de
traitement et de nettoyage des sols à usage commercial -
EN IEC 60335-2-67

Compatibilité électromagnétique (CEM) :

CASSOLNOVO (PV) – 07/07/2014
(Lieu et date)

- Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages
électriques et appareils analogues - Partie 1 : émission - EN
55014-1

- Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages
électriques et appareils analogues - Partie 2 : immunité - EN
55014-2

- Partie 3-2 : limites - Limites pour les émissions de courant
harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à
16 A par phase) - EN IEC 61000-3-2

- Partie 3-11 : Limites - Limitation des variations de tension, des
fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux
publics d'alimentation basse tension - Équipements ayant
un courant appelé inférieur ou égal à 75 A et soumis à un
raccordement conditionnel - EN IEC 61000-3-11



Michela Caresana - PRÉSIDENTE DIRECTRICE GÉNÉRALE



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Specifica etichetta fissata sulla macchina indica che il prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento e l'eventuale presenza di una fonte di alimentazione esterna.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. Specific label attached to the machine indicates that the product has special disposal requirements and possible presence of a power supply.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen in Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. ie an der Maschine angebrachte spezifische Etikette zeigt an, dass das Produkt spezielle Entsorgungsvorschriften beachten muss und dass eine externe Stromquelle eventuell vorhanden ist.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Étiquette spécifique fixée à l'arrière du produit, signale qu'il doit être évacué selon une procédure particulière et la présence d'une alimentation externe.



ATENCIÓN:

Este manual contiene información importante sobre el uso seguro de esta máquina.

Lea atentamente el manual de usuario completo antes de empezar a trabajar con la máquina. Esta máquina está prevista para el uso profesional o comercial.

Si no lee el manual antes de usar, ajustar o hacer tareas de mantenimiento en la máquina, podrían producirse lesiones y daños en personas y objetos.

Las personas que utilicen la máquina deben saber cómo usarla antes de ponerla en marcha.

Si tiene alguna duda, diríjase con total confianza a su distribuidor o directamente a Bona AB. Conserve este manual para futuras consultas.

Este manual es la versión española del texto inglés.

Bona[®]

Si necesita otro manual, póngase en contacto con:
Bona AB

Murmansgatan 130
P.O. Box 21074
SE-200 21 Malmö, Suecia

Tel.: +46 40 38 55 00
www.bona.com



Especificaciones de la máquina	70
Explicación de los símbolos de la máquina	70
Seguridad del operario	71
Almacenamiento	72
Introducción	73
Uso correcto y seguro	73
Placa de datos de la máquina	73
Empezar a usar la máquina	74
Instrucciones de montaje	74
Desmontaje de la máquina	75
Instrucciones para la conexión eléctrica	75
Cables, alargadores y conectores	76
Instrucciones para eliminar el serrín que se genera durante el uso	76
Medidas de prevención para los usuarios	76
Medidas de seguridad personal	76
Cumplimiento de las medidas y advertencias de seguridad	77
Instrucciones para el uso correcto de la máquina	77
Advertencias de la máquina	78
Uso prohibido	78
Campo de aplicación de la máquina	78
Técnica de uso	78
Puesta en marcha de la máquina	79
Procedimiento para el ajuste de la máquina	79
Regulación de la presión del tambor	79
Cambio de la banda de lijado	79
Ajuste de la banda de lijado	80
Ajuste de la palanca del tambor	81
Ajuste de la altura de la barra del manillar	81
Cambio del tambor de lijado	82
Recogida del polvo	82
Mantenimiento habitual	83
Resolución de problemas (para el usuario)	85
Normas de seguridad para la utilización de la Bona Belt	86
Mantenimiento, reparación y repuestos	87
Mantenimiento y reparación	87
Repuestos	87
Garantía	87
Declaración de conformidad	88
Eliminación	89

Tipo de motor:	Monofásico	Peso del motor:	23.5 kg
Tensión (±10 %):	230 V	Condensadores:	Arranque 25 µF, funcionamiento 50 µF
Frecuencia:	50 Hz	Ancho del tambor:	250 mm, alt. 200 mm
Potencia:	2.2 kW	Contador horario:	99 999 horas
Corriente nominal:	12.9 A	Peso total:	74 kg
Fusibles recomendados:	Clase C 16 A	Emisión de polvo:	<2 mg/m ³ aire
Clase de aislamiento:	F	Dimensiones de la banda de lijado:	250 mm x 750 mm o 200 mm x 750 mm
Clase de protección:	IP54	Altura/anchura/longitud:	1000 mm/360 mm/960 mm
Velocidad del tambor abrasivo:	1750 rpm con carga normal		
Peso del bastidor de la máquina:	48 kg		

Explicación de los símbolos de la máquina



Lea las instrucciones del manual del usuario y del manual de mantenimiento antes de usar la máquina.



Se recomienda utilizar protección para los oídos.



Se recomienda utilizar protección para las vías respiratorias.



Peligro por electricidad.



Peligro por piezas en movimiento.

HAZARD**PELIGRO significa:**

El operario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte si no se respetan las advertencias de «PELIGRO» de la máquina o de este manual. Lea y respete todas las advertencias de «PELIGRO» de la máquina y del manual.

WARNING**ADVERTENCIA significa:**

El operario u otras personas pueden sufrir lesiones si no se respetan las indicaciones de «ADVERTENCIA» de la máquina o de este manual. Lea y respete todas las indicaciones de «ADVERTENCIA» de la máquina y del manual.

CAUTION**PRECAUCIÓN significa:**

El operario u otras personas pueden sufrir daños si no se atienden los avisos de «PRECAUCIÓN» de la máquina o de este manual. Lea y respete todos los avisos de «PRECAUCIÓN» de la máquina y del manual.

HAZARD

Si no lee el manual de Bona Edge antes de usar, ajustar o hacer tareas de mantenimiento en la máquina, podrían producirse lesiones y daños en personas y objetos. .

Las personas que utilicen la máquina deben saber cómo usarla antes de ponerla en marcha.

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

Vigile a los niños para que no jueguen con la máquina. Esta máquina no está pensada para que la utilicen adultos (ni niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido instrucciones para usarla y estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.

El lijado puede crear un entorno explosivo. Un cigarro, un puro, una pipa, un mechero, una llama piloto y otros focos de fuego pueden provocar una explosión si se encienden mientras se está lijando. Todas las fuentes de ignición deben retirarse por completo de la zona de trabajo.

En zonas de trabajo mal ventiladas puede crearse un entorno explosivo si en el ambiente hay ciertos materiales combustibles, como disolventes, diluyentes, alcohol, gasolina, ciertas pinturas, serrín, etc. Al lijar los suelos, las lijadoras pueden hacer que ardan distintos materiales y vapores. Lea las instrucciones del fabricante de cada producto químico que utilice y determine si son combustibles. Mantenga siempre la zona de trabajo bien ventilada.

Los clavos que sobresalen del suelo pueden provocar una explosión o un incendio. Compruebe siempre que los clavos están bien remachados antes de lijar una superficie.

Pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte si el circuito eléctrico se activa y desactiva repetidamente o no tiene la potencia necesaria. Pida a un electricista autorizado que compruebe los fusibles, el circuito de seguridad y la línea de alimentación.

Realizar tareas de mantenimiento o reparaciones en una máquina conectada a la red puede provocar lesiones graves o incluso la muerte por electrocución. Desconéctela de la alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.

Usar esta máquina en un circuito sin descarga a tierra puede provocar lesiones graves o incluso la muerte por electrocución. No desconecte ni desactive nunca el conductor de descarga a tierra. Consulte a un electricista si falta la toma de tierra o si cree que el circuito no está puesto a tierra correctamente.

Si se usa la máquina con el cable de alimentación dañado, podría producirse una descarga eléctrica. Compruebe periódicamente si el cable de alimentación está dañado, roto o desgastado. NO utilice la máquina si el cable de alimentación está dañado. NO utilice el cable para mover la máquina. NO cierre una puerta atrapando el cable. NO tire del cable en esquinas o bordes afilados.

NO desenchufe la máquina tirando del cable. Para desenchufar la máquina, tire del enchufe. NO toque la clavija ni use la máquina con las manos mojadas. NO ponga ningún objeto en las aberturas del motor.

HAZARD

Pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte si la máquina pasa por encima del cable de alimentación y lo daña. Mantenga el cable alejado de la herramienta de lijado. Mantenga siempre el cable de alimentación por encima de la máquina y no lije cerca de él.

Las piezas móviles de esta máquina pueden provocar daños y lesiones graves. Mantenga las manos, los pies y las prendas de vestir holgadas alejados de todas las piezas móviles de la máquina.

Si utiliza la máquina sin colocar adecuadamente todas las protecciones, puertas y tapas puede sufrir daños y lesiones.

NO pase la máquina por encima de objetos calientes, ardientes o humeantes, como cigarrillos, cerillas o cenizas.

HAZARD

Las tareas de mantenimiento o sustitución de la bolsa para el polvo pueden provocar lesiones al operario y a las personas que estén cerca si la máquina está conectada a la red. Desenchufe siempre la máquina cuando no la use.

NO utilice disolventes ni otros productos inflamables para limpiar la máquina.

Usar solo en seco. NO use la máquina para recoger líquidos: podría dañarse el motor, producirse una descarga o una electrocución.

WARNING

No se distraiga mientras lije. Esté siempre atento a lo que suceda alrededor. Utilice el sentido común. NO utilice la máquina si está cansado, ha consumido alcohol o ha tomado medicamentos que puedan alterar sus facultades mentales o su control corporal.

NO fume mientras lija.

CAUTION

NO use esta máquina para lijar escaleras ni muebles. NO se suba a la máquina.

NO ponga ningún objeto en las aberturas. NO la use con las aberturas bloqueadas. Elimine el polvo, las pelusas, pelos y demás objetos que puedan reducir el paso del aire.

Almacenamiento

Es aconsejable guardar la máquina en su embalaje original. Así podrá formar una columna de dos paquetes como máximo, uno encima del otro.

Si saca la máquina de su embalaje original y no la usa durante un cierto tiempo, compruebe que ni las ruedas ni el tambor están en contacto con el suelo.

CAUTION

Este equipo solo debe usarse en seco: no debe usarse ni dejarse en el exterior si hay humedad. Guarde la máquina en un local seco: de lo contrario podría dañarse. Temperatura de almacenamiento de -20 °C a 50 °C.

Uso correcto y seguro

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar por primera vez la lijadora Bona Belt para suelos de madera.

El manual de instrucciones contiene información importante sobre seguridad y para evitar un uso inadecuado de la máquina. Podrá resolver sus dudas para que utilice la máquina de forma segura y sin problemas. Si retira los elementos de seguridad podrían producirse lesiones o incluso la muerte. Familiarícese con la máquina antes de usarla por primera vez.

La lijadora Bona Belt para suelos de madera está pensada para lijar suelos de madera en seco. Queda prohibido cualquier otro uso sin la autorización del fabricante. NO la utilice en suelos húmedos.

Consulte las «Advertencias de la máquina» en la página 78.

Mantenga las manos y la ropa alejadas de las partes mecánicas en movimiento.

La zona de trabajo está protegida por el bastidor y la cubierta móvil del tambor abrasivo.

Si se encuentra con un problema que no se trata en este manual, póngase en contacto con el distribuidor o el representante de Bona.

Placa de datos de la máquina

En la placa de datos de la máquina encontrará la siguiente información:

- 1) Nombre del fabricante
- 2) Modelo de la máquina
- 3) Año de fabricación (véase 7)
- 4) Potencia del motor
- 5) Tensión de alimentación y frecuencia
- 6) Corriente nominal
- 7) Número de serie:
 - Las dos primeras cifras indican el año de fabricación (14 = 2014)
 - El segundo grupo de tres cifras indica el día del año en que se fabricó la máquina (127 = 7 de mayo)
 - Las dos últimas cifras indican el número progresivo de máquinas fabricadas ese día (13 = 13a máquina fabricada ese día)

Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l Manufacturer's Plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel. +39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY			1	CE
Machine type Floor sander Bona Belt AMO11x 2 3	Voltage: 230 V 50 Hz/6 5 z	Machine No: B 7 14 208		
Motor power: 2,2 kW, 1- 4 use	Rated current: 12 6 A	Safety class IP 54		
Insulation class F	Manufact. Year 201(3	Weight: 74 kg		

Instrucciones de montaje

Montaje de una máquina nueva



1. Junte la barra del manillar y el soporte de la barra.



2. Introduzca la rueda de cierre y apriétela.



3. Junte el vástago de control superior y el inferior y pase el manguito deslizante por encima del vástago de control inferior.



4. Levante la palanca de control hasta la posición más alta.



5. Introduzca el tubo para el polvo en su soporte.

6. Coloque una bolsa para el polvo en el tubo.

Si la máquina se ha desmontado antes del transporte, monte el motor de la forma siguiente:

- 1) Sujete el mango de transporte del motor. Coloque el motor en el bastidor de la máquina y asegure la charnela del motor en el soporte trasero.
- 2) Enrolle y apriete la correa de transmisión con el tensor excéntrico. Retire el protector de la correa. Monte el tubo para polvo con la bolsa para polvo en el soporte del tubo.

CAUTION

Una tensión excesiva en la correa puede provocar averías prematuras en los rodamientos.

HAZARD

Si se usa la máquina sin montar del todo, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos. NO utilice la máquina si no está perfectamente montada. Todas las fijaciones deben estar bien ajustadas. Mantenga los valores de la máquina según se indica en las especificaciones.

Desmontaje de la máquina

- 1) La máquina se puede separar en cuatro partes para el transporte.
- 2) Retire el protector de la correa.
- 3) Reduzca la tensión de la correa de transmisión aflojando el tensor excéntrico.
- 4) Desenrolle las correas de transmisión.
- 5) Sujete el asa del motor y levante el motor del soporte posterior del motor.
- 6) Empuje la palanca de control hacia delante y hacia abajo.
- 7) Saque el manguito deslizante.
- 8) Afloje la rueda de cierre y saque la barra del manillar.
- 9) Tire hacia arriba de la bolsa para el polvo junto con el tubo hasta que salga del soporte del tubo.
- 10) Traslade el bastidor de la máquina sujetando manillar y el soporte basculante.

Instrucciones para la conexión eléctrica

CAUTION

La máquina solo funciona con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de datos. Antes de conectar el cable a la red, compruebe que la tensión y la frecuencia son las adecuadas.

WARNING

NO exponga la máquina a la lluvia. Esta máquina está prevista para usar únicamente en seco. Guarde la máquina en un local seco y NO la use en lugares húmedos ni mojados.

Si la máquina no está bien conectada a la red eléctrica, puede provocar la muerte por electrocución. Para evitar descargas eléctricas, use siempre un sistema eléctrico trifásico con toma de tierra. Para una protección máxima contra las descargas eléctricas, utilice un circuito protegido con un interruptor diferencial.

Manipular de cualquier forma el enchufe con descarga a tierra puede provocar la muerte por electrocución. NO corte, quite ni rompa el enchufe con descarga a tierra. Si la toma no es la adecuada para el enchufe, consulte a un electricista cualificado.

HAZARD

Si se usa la máquina con el enchufe o el cable dañados, puede provocar la muerte por electrocución. Si los cables o los enchufes están dañados o deteriorados, pida al fabricante o a un centro de reparación de maquinaria certificado que los sustituya, para evitar problemas de seguridad.

Cables, alargadores y conectores

Utilice solo los cables aprobados. La longitud máxima recomendada del cable es de 10 m. Si la longitud es superior, use cables de sección mayor.

MÁQUINA CON MOTOR DE 230 V, 50 Hz, 2,2 kW

En las máquinas con motor de 230 V, 50 Hz, debe usarse un cable de alimentación HO5VV-F-3 x 2,5 mm² con certificación HAR y un enchufe SCHUKO 2P+E 16 A 200-250 V homologado.

WARNING

Si se usa la máquina con cables inadecuados o excesivamente largos, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos.

HAZARD

La máquina no debe desplazarse nunca tirando del cable. Tampoco debe desconectarse de la toma tirando del cable.

Aleje el cable de las fuentes de calor, de combustibles y de bordes puntiagudos.

Instrucciones para eliminar el serrín que se genera durante el uso

CAUTION

Para minimizar la cantidad de polvo en el entorno, utilice una aspiradora diseñada para aspirar polvo de madera.

HAZARD

El serrín puede arder espontáneamente y provocar lesiones o daños. Debe desecharse de forma apropiada. Vacíe siempre el serrín en contenedores metálicos colocados fuera del local.

El serrín puede arder espontáneamente y provocar lesiones o daños. Vacíe el contenido de la bolsa para el polvo cuando se haya llenado un tercio de su capacidad. Vacíe la bolsa siempre que termine de usar la máquina. No deje nunca la bolsa para el polvo sin vigilar si está llena de serrín. No vacíe el contenido de la bolsa sobre llamas.

Medidas de prevención para los usuarios

Medidas de seguridad personal

WARNING

El serrín se mueve con el aire y puede ser inhalado cuando se usa la lijadora. Utilice siempre una mascarilla para el polvo de clase P2 como mínimo cuando trabaje con un equipo de lijado.

Puede sufrir lesiones en los ojos y otras partes del cuerpo si no utiliza prendas de protección personal. Se recomienda usar gafas de seguridad y ropa de protección cuando realice trabajos de lijado.

La exposición prolongada al ruido elevado en los trabajos de lijado puede provocar daños auditivos. Utilice siempre protectores para los oídos conforme a las normas EN-ISO cuando esté lijando.

Cumplimiento de las medidas y advertencias de seguridad



Si se usa la máquina sin montar del todo, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos. NO utilice la máquina si no está perfectamente montada. Todas las fijaciones deben estar bien ajustadas. Mantenga los valores de la máquina según se indica en las especificaciones.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños y lesiones graves. Lea y respete todas las normas de seguridad. Compruebe que todas las placas, etiquetas, advertencias e instrucciones están bien colocadas en la máquina. Puede solicitar más placas a un distribuidor Bona autorizado.



Pueden producirse daños y lesiones si una persona no autorizada efectúa operaciones de mantenimiento o reparaciones.

Instrucciones para el uso correcto de la máquina

Lea atentamente este manual y familiarícese con la máquina.

El equipo es apto para el uso industrial (en hoteles, escuelas, hospitales, oficinas, fábricas, tiendas, etc.).

- 1) Mantenga las manos y la ropa alejadas de las piezas giratorias.
- 2) Mantenga las manos en el mango mientras el motor esté en marcha.
- 3) NO deje la máquina sin vigilancia si el motor está en marcha.
- 4) Desconecte siempre el cable de alimentación de la máquina para las tareas de mantenimiento.
- 5) Transporte la máquina con cuidado: recuerde que todas las partes de la máquina son muy pesadas.
- 6) La zona donde se use la máquina debe estar bien ventilada.
- 7) Mantenga siempre la zona de trabajo bien iluminada.
- 8) Elimine el serrín siempre de la forma adecuada.
- 9) NO retire la bolsa para el polvo si el motor está en marcha.
- 10) Utilice el tipo y la cantidad de abrasivo que se indica en el manual de instrucciones.
- 11) El uso de accesorios no recomendados en este manual puede provocar lesiones.
- 12) La máquina es exclusivamente para uso en interiores.

Uso prohibido



Vigile a los niños para que no jueguen con la máquina. Esta máquina no está pensada para que la utilicen adultos (ni niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido instrucciones para usarla y estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.



Este equipo no es adecuado para recoger polvo peligroso.



Si se usa la máquina para desplazar objetos o en pendiente pueden provocarse daños y lesiones. La máquina solo debe usarse para lijar suelos secos y lisos, o con una pendiente máxima del 2 %. NO use esta máquina para lijar muebles.

Las superficies de trabajo pueden quedar muy dañadas si se deja la máquina girando en un mismo sitio y en contacto con la superficie. Para evitar daños en la superficie, acerque con cuidado la línea de corte. NO pare la máquina para subirla y bajarla: manténgala a velocidad constante.

Campo de aplicación de la máquina

La máquina puede utilizarse para lijar suelos de madera, parquet y corcho, tanto cuando el suelo está recién colocado sin tratar como cuando se ha utilizado y tratado con acabados o aceite.

La máquina se ha desarrollado teniendo en cuenta los conocimientos más recientes en materia de ergonomía, seguridad y eficiencia. La máquina se ha inspeccionado y probado minuciosamente antes de salir de fábrica.

Técnica de uso

- 1) Empiece a lijar levantando el manillar de control al mismo tiempo que mueve la palanca de control hacia delante y hacia abajo.
- 2) Empuje la máquina hacia delante al mismo tiempo que baja el manillar de control hasta su posición inferior y, a continuación, baje el tambor de lijado hasta el suelo para que comience el lijado. El lijado se puede hacer empujando la máquina hacia delante y hacia atrás.
- 3) Levante el manillar de control un poco cada vez que cambie la dirección de lijado y vuelva a bajarlo inmediatamente en cuanto empiece a lijar en la nueva dirección.
- 4) Termine de lijar mientras que la máquina se esté moviendo, levantando el manillar de control de forma que el tambor de lijado se separe del suelo.
- 5) A continuación, levante y lleve hacia atrás la palanca de control hasta la posición inicial.
- 6) Pare el motor pulsando el botón de parada.
- 7) Mantenga el cable alejado de la zona de lijado de la máquina.

La técnica de lijado debe adaptarse al tipo, dibujo y estado del suelo.

Para poner en marcha la máquina, siga este procedimiento:

- 1) Familiarícese con la máquina y lea todas las instrucciones y notas de seguridad. Asegúrese de que todos los operarios lean el manual.
- 2) La máquina se pone en marcha y se apaga con el interruptor de encendido/apagado. El modo de funcionamiento aparece inmediatamente después de

encenderla. Si el motor está frío o la máquina es nueva y resulta difícil ponerla en marcha, pulse el botón hasta que el motor esté en modo de funcionamiento normal. El motor está equipado con protección contra sobrecargas y desconexión por falta de corriente. Si la protección se ha disparado, el motor puede arrancar normalmente pasados varios minutos. Utilice siempre el cable original monofásico de 3 x 2,5 mm² (ASO904014).

NOTA: No baje nunca el tambor de lijado hasta que el motor esté en el modo de funcionamiento correcto.

Procedimiento para el ajuste de la máquina

Regulación de la presión del tambor

- 1) El tambor puede regularse en alta, media y baja presión mediante la rueda de control de la forma siguiente:

Posición más alta = presión baja del tambor ~ 23 kg
 Posición media = presión media del tambor ~ 27 kg
 Posición más baja = presión alta del tambor ~ 32 kg



Cambio de la banda de lijado

La máquina se entrega con la banda de lijado montada. Para cambiarla, haga lo siguiente:

1.

Saque el cable de alimentación del motor.



Desbloquee la tapa lateral y ábrala.

3.



Empuje la herramienta hasta que llegue al fondo del orificio del brazo del tensor de la banda.

4.

Empuje la herramienta hacia abajo hasta que el mecanismo se bloquee en la posición inferior.

Cambio de la banda de lijado (cont.)

5.

Retire la banda e introduzca una nueva con la flecha en la dirección de giro por encima del tambor de lijado y del tensor de banda respectivamente.

6.

Saque la herramienta de un tirón; la banda de lijado se tensará automáticamente.

7.

Compruebe que la banda esté centrada respecto al tensor y el tambor de lijado.

La palanca de control debe estar siempre en la posición trasera superior cuando la máquina se ponga en marcha.

Ajuste de la banda de lijado

Si la banda de lijado no está centrada, puede ser necesario ajustarla:

1.

Para desplazar la banda de lijado hacia fuera en dirección de la trampilla lateral de la máquina, gire el tornillo de ajuste fino en sentido contrario al de las agujas del reloj.

2.

Para desplazar la banda de lijado hacia dentro, gire el tornillo de ajuste fino en el sentido de las agujas del reloj.

Si la banda de lijado no está centrada todavía, haga esto:

1.

Pare la máquina.

2.



Abra la tapa lateral. Colóquese delante de la máquina.

3.

Coloque papel de lija fino (100-120).

4.



Gire el tornillo de ajuste fino en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se pare.

5.



Retire el tapón de plástico que protege el tornillo de ajuste grande e introduzca un destornillador en el orificio del bastidor de la máquina.

6.

Ponga en marcha la máquina.

7.



Gire el tornillo de ajuste grande en sentido contrario al de las agujas del reloj para que la banda de lijado se desplace hacia el control del borde exterior. Gire otra media vuelta.

8.



Ajuste la banda de lijado girando el tornillo de ajuste fino en el sentido de las agujas del reloj de forma que la banda de lijado se apoye solo ligeramente contra el control del borde exterior.

9.

Vuelva a colocar el tapón de plástico.

Ajuste de la palanca del tambor

Cuando está ajustado correctamente, el tambor de lijado pule uniformemente a todo lo ancho del tambor.

Si no es así, haga lo siguiente:

1.



Afloje la tuerca de bloqueo de la varilla roscada.

2.

A continuación, gire la tuerca de asiento en el sentido de las agujas del reloj y el tambor lijará más por el lado derecho.

3.

Gire la tuerca de asiento en el sentido contrario al de las agujas del reloj y el tambor lijará más por el lado izquierdo.

4.

Ajuste el nuevo nivel colocando la tuerca de bloqueo.

Ajuste de la altura de la barra del manillar

También puede ajustarse la altura de la barra del manillar:

1.

Empuje la palanca de control hacia delante y hacia abajo. Saque el manguito deslizante.

2.

Afloje la tuerca de bloqueo.

3.



Afloje los tornillos Allen usando una llave Allen de 4 mm.

4.

Suba la barra del manillar a la posición más elevada. Apriete los tornillos Allen.

5.

5) Dé la vuelta a la máquina de forma que se apoye en el soporte basculante.

6.



Con una llave afloje la tuerca que sujeta la varilla de control en el soporte giratorio.

7.



Desenrosque la varilla de control hasta el nivel correspondiente, apriete la tuerca, monte las varillas de control y apriete el soporte giratorio.

8.

Levante la palanca de control.

Cambio del tambor de lijado

Si tiene que retirar el tambor de lijado para limpiarlo o sustituirlo, haga lo siguiente:

1.

Dé la vuelta a la máquina de forma que se apoye en el soporte basculante y en el manillar.

2.



Retire el protector de la correa.

3.

Bloquee el tambor de lijado introduciendo el pasador de acero en el orificio de la polea y en el orificio correspondiente del bastidor de la máquina.

4.

Retire la banda de lijado.

5.

Afloje la tuerca y retire la placa.

6.



Introduzca la herramienta en la parte inferior del eje. Utilice una maza de plástico o un martillo directamente sobre la herramienta y afloje la herramienta. El tambor se separará del eje cónico y podrá retirarse para limpiarlo o sustituirlo.

7.

Limpie a fondo el eje y el cono del eje del tambor antes de volver a colocar este último.

8.

Gire el tambor para que la ranura en forma de cuña pase por encima de la ranura del eje y empuje el tambor.

9.

Enrosque la arandela y apriete la tuerca.

10.

Retire el pasador de bloqueo de la placa de la banda de lijado y saque el protector de la banda.

Recogida del polvo



Cuando haya terminado de lijar, vacíe la bolsa para el polvo y almacene el contenido al aire libre ya que existe riesgo de explosión e incendio.

Utilice siempre bolsas originales Bona para que la descarga de polvo sea mínima. La bolsa para el polvo debe vaciarse cuando se haya llenado un tercio.

Antes de hacer ningún trabajo de reparación o mantenimiento desenchufe el cable de alimentación de la toma.

Compruebe que el cable de alimentación cubre una zona de al menos:

UE: Monofásico 3 x 2,5 mm² (ASO904014).

NOTA: Antes de volver a ponerlo en marcha, el motor debe enfriarse unos 3 o 4 minutos.

Estire las correas Poly-V.

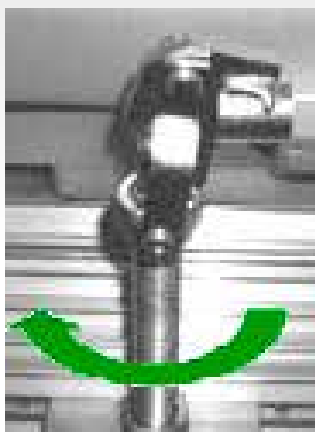
Ajústelas de la forma siguiente:

1.



Afloje el tensor excéntrico y saque el motor, a continuación afloje la tuerca del tornillo M16 del tensor excéntrico.

2.



Gire el tensor excéntrico media vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

3.



Sustituya el motor, apriete el tensor excéntrico y compruebe la tensión de la correa. (Repita el procedimiento hasta alcanzar la tensión de la correcta).

Limpie periódicamente el tambor de lijado, el dispositivo tensor, el orificio para la herramienta y la rueda de la máquina. Las correas de transmisión deben ajustarse de vez en cuando con el tornillo tensor para que no se reduzca el efecto de lijado. Si el lijado sigue siendo insatisfactorio, debe limpiar el dispositivo tensor de la correa. Afloje el tambor de lijado; consulte la sección «Cambio del tambor de lijado» en las páginas 82 – 83. Afloje los tres pernos que mantienen el dispositivo tensor de la

correa en el chasis y retire el conjunto del bastidor de la máquina. Compruebe periódicamente que el cabezal de succión no esté lleno de polvo, barniz/pintura, restos de madera, etc., y que los cepillos de sellado estén enteros y funcionen correctamente.

Haga lo siguiente:

1.

Incline la máquina hacia atrás (consulte las instrucciones de puesta en marcha).

2.

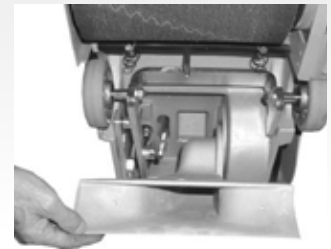


Afloje los muelles de tracción con el tirador y sáquelos de los tornillos que sujetan el cabezal de succión en el chasis.

3.

Afloje los muelles de tracción media vuelta en la tuerca de mariposa.

4.



Sujete el cabezal de succión y tire de él hacia abajo para que se suelte del eje de control. Limpie/cepille o, si es necesario, insufla aire comprimido en el interior del cabezal de succión para limpiarlo.

5.

Si es necesario, el cabezal de succión se puede desmontar completamente desatornillando las tuercas de mariposa del alojamiento del ventilador.

6.

Vuelva a montar el cabezal de succión en el orden inverso después de la limpieza. Cierre la tapa del tambor e incline la máquina hacia delante (consulte las instrucciones de puesta en marcha).

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no arranca	Tensión muy baja	Si la máquina se ha desconectado por protección contra sobrecargas
	Problema de alimentación eléctrica	Compruebe el disyuntor y los condensadores
	Si la máquina se ha desconectado por protección contra sobrecargas	Deje que la máquina se enfríe unos minutos antes de volver a encenderla
La máquina intenta arrancar pero no acelera	Motor demasiado frío	Deje que la máquina alcance la temperatura ambiente en un lugar donde haga calor. Afloje las correas un poco
	Tensión muy baja	Compruebe la calidad y la longitud del cable de alimentación. Evite usar cables de alimentación con un diámetro inadecuado o demasiado largos
	El fusible se funde	Afloje las correas un poco. Compruebe que no hay nada más conectado al circuito.
La máquina vibra mucho	Revestimiento en el tambor de lijado y en el tensor de la banda	Limpie y raspe el revestimiento y aspire
	Las correas se mueven	Ajuste las correas mediante el tornillo de ajuste fino y, en caso necesario, con el tornillo de ajuste aproximado. Si es necesario, cambie el tensor
	Banda de lijado dañada	Cambie la banda de lijado
	Correas de transmisión dañadas	Cambie la correa del cono
	Máquina bloqueada por virutas, polvo y suciedad	Limpie la máquina y el cabezal de succión
La máquina produce polvo	La bolsa para el polvo está demasiado llena	Vacíe la bolsa para el polvo
	Bolsa para el polvo mal colocada	Siga las instrucciones para su colocación
	Bolsa para el polvo dañada	Cambie la bolsa para el polvo
	Máquina bloqueada por virutas, polvo y suciedad	Limpie la máquina y el cabezal de succión
	La correa del ventilador está dañada	Cambie la correa del ventilador
	Los cepillos de sellado están desgastados	Cambie los cepillos de sellado
El resultado del lijado no es bueno	Tambor de lijado dañado	Cambie el tambor de lijado. Limpie o, si es necesario,
	Rueda desequilibrada	Limpie y/o cambie la rueda

Siga siempre las normas de seguridad básicas cuando utilice maquinaria eléctrica para reducir el riesgo de incendio, accidentes eléctricos y lesiones personales. Por consiguiente, lea todas las

instrucciones antes de utilizar la máquina. A continuación, guarde las instrucciones.

Utilice siempre un disyuntor.

1) Para una utilización más segura

Mantenga limpia la zona. Un lugar de trabajo desordenado aumenta el riesgo de accidentes.

2) Preste atención al entorno

No deje que la máquina entre en contacto con agua o humedad. No use la máquina cerca de líquidos o gases inflamables.

3) Protéjase contra accidentes eléctricos

Utilice siempre un disyuntor. Evite el contacto con objetos o superficies que no estén puestos a tierra como cables, tuberías, hornos eléctricos, frigoríficos, etc.

4) Cinturón/cinturón de seguridad

Utilice un cinturón/cinturón de seguridad para mantener un mayor control de la máquina al mismo tiempo que alivia la tensión de espalda y brazos.

5) Tapas protectoras y del tambor

No trabaje con la máquina sin las tapas protectoras y del tambor montadas y cerradas.

6) Mantenga a las personas no autorizadas fuera de la zona de trabajo

No permita que ninguna persona no autorizada entre en contacto con la máquina o los cables de alimentación.

7) Almacenamiento de la máquina

Cuando no esté utilizando la máquina, guárdela en un lugar seco, preferiblemente cerrado con llave.

8) No fuerce la máquina

La máquina funciona mejor si se utiliza conforme a su capacidad y diseño.

Deje que el motor «descanse» durante los periodos de uso más intenso. El motor se enfriará mejor, con lo que aumentará su vida útil. Utilice fusibles con el amperaje correcto respecto al motor.

9) Use la máquina adecuada

No utilice una máquina o accesorios más pequeños para hacer el trabajo de una máquina grande. No use nunca una máquina para fines no previstos.

10) Use la vestimenta adecuada

No use ropa holgada ya que puede quedarse atrapada en la máquina.

11) Tenga cuidado con los cables de alimentación

Utilice siempre el cable de alimentación correcto con la longitud adecuada (vea la lista de accesorios). No tire nunca del cable para desplazar la máquina. No saque nunca el cable de la máquina ni de la toma de un tirón. Proteja los cables de alimentación contra el calor, el aceite y los bordes puntiagudos. Mantenga el cable alejado de la zona de lijado de la máquina.

12) Desenchufe siempre la máquina cuando no la use

Asegúrese de que la máquina no pueda ponerse en marcha accidentalmente. No traslade nunca una máquina conectada con la mano en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor no esté activado al conectar la máquina a una toma de alimentación. No utilice nunca la máquina si el disyuntor no funciona correctamente.

13) Retire las herramientas de reparación antes de poner en marcha la máquina

Compruebe que no queden herramientas en la máquina cuando la ponga en marcha o la utilice.

14) Utilice el equipo de protección personal

Utilice una máscara facial P2. Utilice protección auditiva homologada.

15) Inspeccione la máquina periódicamente

Si hay piezas rotas, sustitúyalas inmediatamente. Si es necesario, póngase en contacto con el fabricante o algún distribuidor autorizado o empresa de mantenimiento.

Nota: El uso de accesorios distintos a los recomendados puede suponer un peligro de lesiones o causar daños en la máquina.

16) Mantenga la máquina en buen estado de funcionamiento

Manténgala limpia para garantizar un uso mejor y más seguro. Siga las instrucciones relativas a lubricación y sustitución de accesorios. Inspeccione la máquina periódicamente. En caso de daños, repare o sustituya las piezas defectuosas. Mantenga el manillar limpio y sin grasa.

17) Vaciado de la bolsa para el polvo tras el lijado

Después de lijar, la bolsa para el polvo debe vaciarse completamente y guardar su contenido al aire libre en un lugar seguro dado el riesgo de incendio. Pueden producirse explosiones con determinadas concentraciones de serrín.

18) Manténgase alerta cuando trabaje

Utilice el sentido común. No utilice la máquina si está cansado, ha consumido alcohol o ha tomado medicamentos que puedan alterar su visión, facultades mentales o su control corporal. Debido al serrín, no se permite fumar mientras se está lijando.

Mantenimiento y reparación

Bona Belt es una máquina de alta calidad, y el personal de pruebas autorizado ha verificado su funcionamiento en la fábrica antes de la entrega. Sin embargo, los componentes eléctricos y mecánicos se desgastan y se deterioran con el uso a largo plazo. Para que la máquina esté en condiciones de seguridad y buen funcionamiento, debe hacerse una revisión cada 250 horas de trabajo o al menos una vez al año. La revisión incluye control de ruedas, soporte del cable, motor, dispositivo tensor y funcionamiento del disco de lijado.

Solo pueden utilizarse piezas originales de Bona porque la máquina es un producto único; de lo contrario, las funciones de seguridad podrían verse afectadas. Desenchufe siempre el cable de alimentación de la máquina antes de limpiarla, cambiar las herramientas, realizar labores de mantenimiento o sustituir piezas desgastadas.

Si tiene que ponerse en contacto con Bona o con el personal autorizado por Bona en caso de fallo o para solicitar piezas de repuesto, indique siempre el tipo y el número de serie de la máquina. Esta información figura en la placa de características de la máquina.

La máquina no debe limpiarse nunca utilizando una manguera o un limpiador de alta presión.

Las operaciones de mantenimiento deben hacerse con la máquina en punto muerto.

Desenchufe la máquina de la toma. Compruebe el cable y los conectores periódicamente. Sustituya siempre un cable dañado (ranuras, clavijas o conexiones) por un cable original nuevo.

Piezas de repuesto y despieces

En Internet encontrará una lista de piezas de repuesto y despieces de la lijadora Bona Belt y otras máquinas de nuestra gama de productos.

Visite <http://spareparts.bona.com/>

Durante el periodo de garantía de fábrica, las reparaciones

deberán encomendarse únicamente al personal de Bona o al personal autorizado por Bona. Las demás reparaciones (tras el periodo de garantía) de componentes mecánicos o eléctricos de la máquina deben encomendarse únicamente a Bona o al personal autorizado por Bona con experiencia y conocimientos sobre las normas de seguridad.

Garantía

Las máquinas Bona y Bona DCS con accesorios fabricados después del 1 de enero de 2008 están cubiertas con una garantía de fábrica contra defectos de materiales y de fabricación de 24 meses (a partir de la fecha de la factura).

Bona se compromete a rectificar los defectos de materiales y de fabricación de forma gratuita siempre que la máquina se envíe, con portes pagados, con el correspondiente formulario de reclamación de garantía describiendo el fallo.

La garantía de fábrica cubre solamente las máquinas nuevas.

No aceptamos ningún otro tipo de compensación o responsabilidad frente a daños.

No se compensarán ni los daños de transporte ni los costes de transporte. Si la máquina sufre daños durante el transporte, el destinatario deberá ponerse en contacto con la empresa transportista correspondiente para exigir una compensación.

La garantía NO cubre fallos producidos por el uso normal, repuestos incorrectos, falta de cuidado, uso inadecuado, procedimientos sin la aprobación de Bona o si la máquina está conectada a una corriente indebida.

LA GARANTÍA NO CUBRE LO SIGUIENTE:

- Materiales consumibles como ruedas, cables eléctricos, abrasivos, bombillas, escobillas de carbón, etc.
- Daños indirectos, daños y defectos que sean fruto de daños externos, accidentes, mantenimiento inadecuado, sobrecarga, reparaciones efectuadas sin nuestro conocimiento y autorización o daños debidos a algún otro motivo que escape a nuestro control.
- Si se utilizan piezas fabricadas por otra empresa que escape a nuestro control.
- Componentes eléctricos con variaciones de corriente distintas de las especificadas en el manual.
- Si el pago de la máquina no se ha efectuado según lo acordado.

En caso de reclamación de garantía deberá devolvemos la máquina o el componente acordado —directamente a nosotros o a nuestro distribuidor— para la comprobación de cobertura y la posible reparación o sustitución cubierta por la garantía.

Durante el periodo de garantía de fábrica, la reparación o el mantenimiento solo puede hacerse tras la aprobación de un responsable de Bona y deberá ser realizado por el personal de Bona AB o personal autorizado por Bona AB.

2006/42 CE, 2014/30 UE, 2011/65 UE, 2012/19 UE

Los abajo firmantes

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sede
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italia

Dirección Comercial y Centro de Producción
Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italia

El fabricante y la entidad autorizados a compilar y mantener el archivo técnico
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el producto

Bona Belt
LIJADORA PARA SUELOS DE MADERA

al que se refiere esta declaración cumple las siguientes Directivas:

2006/42 CE (Directiva de máquinas), 2014/30 UE (Directiva de compatibilidad electromagnética), 2011/65 UE (Directiva RoHS), 2012/19 UE (Directiva RAEE).

El producto es conforme a las siguientes normas armonizadas:

Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo. EN ISO 12100

Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 1: Requisitos generales. EN IEC 60335-1

Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 2-67: Requisitos particulares para máquinas de tratamiento de suelos para uso comercial. EN IEC 60335-2-67

CASSOLNOVO (PV) – 07/07/2014
(Lugar y fecha de publicación)

Compatibilidad electromagnética (CEM):

- Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 1: Emisión. EN 55014-1
- Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 2. Inmunidad: EN 55014-2
- Parte 3-2: Límites. Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada ≤ 16 A por fase). EN IEC 61000-3-2
- Parte 3-11: Límites. Límites de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en las redes públicas de alimentación de baja tensión. Equipos con corriente de entrada ≤ 75 A y sujetos a una conexión condicional. EN IEC 61000-3-11



Michela Caresana - DIRECTORA GENERAL



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Specifica etichetta fissata sulla macchina indica che il prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento e l'eventuale presenza di una fonte di alimentazione esterna.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. Specific label attached to the machine indicates that the product has special disposal requirements and possible presence of a power supply.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen in Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. ie an der Maschine angebrachte spezifische Etikette zeigt an, dass das Produkt spezielle Entsorgungsvorschriften beachten muss und dass eine externe Stromquelle eventuell vorhanden ist.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Étiquette spécifique fixée à l'arrière du produit, signale qu'il doit être évacué selon une procédure particulière et la présence d'une alimentation externe.



VIKTIG INFORMATION:

Den här instruktionsboken innehåller viktig information om hur maskinen ska hanteras och användas på ett säkert sätt.

Läs hela instruktionsboken noga innan du börjar arbeta med maskinen. Maskinen är endast avsedd för professionell eller kommersiell användning.

Läs instruktionsboken innan du använder, justerar eller utför service på maskinen. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna kan orsaka skador på människor och

föremål.

Alla som ska använda maskinen måste förstå hur den ska användas och skötas innan maskinen startas.

Vid oklarheter eller frågor ber vi dig kontakta återförsäljaren eller Bona AB direkt. Spara instruktionsboken för framtida referens.

Den här versionen är en översättning. Originalversionen är skriven på italienska.

Bona[®]

Kontaktuppgifter för beställning av ny instruktionsbok:

Bona AB

Murmansgatan 130

P.O. Box 21074

200 21 Malmö

Telefon: 040-38 55 00

www.bona.com



Tekniska data	92
Förklaring av maskinsymboler	92
Användarens säkerhet	93
Förvaring	94
Inledning	95
Säker och korrekt användning	95
Typskylt	95
Idrifttagning	96
Monteringsanvisningar	96
Demontera maskinen	97
Elanslutning	97
Kablar, förlängningar och stickkontakter	98
Avlägsna slipdamm som uppstår under användning	98
Förebyggande åtgärder för användare	98
Personliga säkerhetsåtgärder	98
Säkerhetsanvisningar och säkerhetsvarningar	99
Korrekt användning	99
Varningar	100
Otillåten användning	100
Maskinens användningsområde	100
Användningsmetoder	100
Starta maskinen	101
Maskininställningar	101
Inställning av valstryck	101
Byta slipband	101
Justera slipband	102
Ställa in valsspaken	103
Ställa in handtagsskaftets höjd	103
Byta slipvals	104
Dammuppsamling	104
Rutinunderhåll	105
Felsökning (för användaren)	107
Säkerhetsföreskrifter vid användning av Bona Belt	108
Service, underhåll och reservdelar	109
Service och underhåll	109
Reservdelar	109
Garanti	109
Försäkran om överensstämmelse	110
Avfallshantering	110

Motortyp:	1-fas	Chassiets vikt:	48 kg
Spänning (±10 %):	230 V	Motorns vikt :	23.5 kg
Frekvens:	50 Hz	Kondensatorer:	Start 25 µF, drift 50 µF
Effekt:	2.2 kW	Valsens bredd:	250 mm, alt. 200 mm
Märkström:	12.9 A	Timräknare:	99 999 timmar
Rekommenderade säkringar:	Klasse C 16 A	Total vikt:	74 kg
Isoleringsklass:	F	Dammutsläpp:	<2 mg/m ³ luft
Kapslingsklass:	IP54	Slipbandets format:	250 mm x 750 mm eller 200 mm x 750 mm
Slipvalsens hastighet:	1.750 U/min Normallast	Höjd/bredd/längd:	1 000 mm/360 mm/960 mm

Förklaring av maskinsymboler



Läs hela instruktionsboken för användning och underhåll noga innan du använder maskinen.



Hörselskydd rekommenderas under användning.



Andningsskydd rekommenderas under användning.



Elfara.



Fara för rörliga delar.

**HAZARD eller FARA:**

Om farosymboler på maskinen ignoreras och inte följs kan användaren eller andra personer i närheten skadas allvarligt eller dö. Läs och följ alla faroanvisningar på maskinen och i instruktionsboken.

**WARNING eller VARNING:**

Om varningssymboler på maskinen ignoreras och inte följs kan användaren eller andra personer i närheten skadas. Läs och följ alla varningsanvisningar på maskinen och i instruktionsboken.

**CAUTION eller FÖRSIKTIGHET:**

Om försiktighetssymboler på maskinen ignoreras och inte följs kan det leda till skada för användaren eller andra personer i närheten. Läs och följ alla försiktighetsanvisningar på maskinen och i instruktionsboken.



Läs instruktionsboken för Bona Belt innan du använder, justerar eller utför service på maskinen. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna kan orsaka skador på människor och föremål.

Alla som ska använda maskinen måste förstå hur den ska användas och skötas innan maskinen startas.

FÖRVARAS OÅTKOMLIGT FÖR BARN

Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen. Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den såvida inte någon med ansvar för deras säkerhet har instruerat dem och har uppsikt över dem.

Slipning kan skapa en explosiv miljö. Cigaretter, cigarrer, pipor, tändare, tändlåga och andra typer av antändningskällor kan orsaka explosion om de tänds under slipningsarbetet. Alla antändningskällor måste avlägsnas helt från arbetsområdet.

Dålig ventilation kan skapa en explosiv arbetsmiljö där vissa brandfarliga material förekommer (till exempel lösningsmedel, thinner, alkohol, bränsle, vissa färger och trädamn). Golvslipning kan få olika material och ångor att antändas. Läs tillverkarens anvisningar för alla kemiska produkter som används för att avgöra om de är brandfarliga. Sörj alltid för god ventilation i arbetsområdet.

Om en spik i golvet träffas under slipning kan det orsaka explosion eller brand. Kontrollera alltid att alla spikar är försänkta innan golvytan slipas. Risken för allvarliga personskador och/eller dödliga elstötar ökar om strömkretsen är underdimensionerad och strömmen bryts upprepade gånger. Be en behörig elektriker kontrollera säkringar, säkerhetsbrytare och strömförsörjning.

Om nätspänningen inte är helt frånkopplad när underhåll och reparationer utförs på maskinen finns det risk för allvarliga personskador och/eller dödliga elstötar. Koppla alltid bort nätkabeln innan underhålls- eller reparationsarbete utförs.

Använd inte maskinen i en ojordad krets. Det medför risk för allvarliga personskador och/eller dödliga elstötar. Jordledaren får aldrig avlägsnas eller kopplas bort. Anlita elektriker om jordledaren saknas eller om du misstänker att kretsen inte är ordentligt jordad.

Använd inte maskinen om nätkabeln är skadad. Det medför risk för elektriska stötar. Kontrollera regelbundet om kabeln är skadad, till exempel om det finns sprickor eller slitage. Använd INTE maskinen om nätkabeln är skadad. Dra INTE i nätkabeln för att flytta maskinen. Kläm INTE kabeln i dörren. Dra INTE nätkabeln runt vassa hörn och kanter.

Dra INTE i kabeln för att dra ut stickkontakten. Håll alltid i

HAZARD

stickkontakten när du drar ut den. Hantera INTE stickkontakten eller maskinen med våta händer. Stick INTE in några föremål i motoröppningarna.

Kör inte över nätkabeln med maskinen. Kabeln kan skadas och orsaka allvarliga personskador och/eller dödliga elstötar. Håll kabeln borta från slipmaskinen. Håll alltid nätkabeln upplyft ovanför maskinen och slipa i riktning bort från kabeln.

Maskinens rörliga delar kan orsaka allvarliga skador. Håll händer, fötter och löst sittande kläder borta från maskinens rörliga delar.

Använd inte maskinen utan alla skydd, luckor och kåpor på plats. Det kan orsaka skador på människor och föremål. Kör INTE maskinen över heta, glödande eller rykande föremål som cigaretter, tändstickor eller aska.

HAZARD

Om maskinen är ansluten till strömförsörjningen medan underhåll utförs eller dammpåsen byts finns det risk för att användaren eller andra personer i närheten skadas. Dra alltid ut kabeln när maskinen inte används.

Använd INTE lösningsmedel eller brandfarliga produkter för att rengöra maskinen.

Maskinen är endast avsedd för torr användning. Använd INTE maskinen tillsammans med vätska. Det medför risk för motorfel, elektriska stötar och elolycksfall.

WARNING

Låt dig inte distraheras medan du slipar. Ha hela tiden kontroll över vad som händer. Använd sunt förnuft. Använd INTE maskinen om du är trött, har konsumerat alkohol eller tagit läkemedel som kan påverka ditt omdöme eller din kropps kontroll.

Rök INTE medan du slipar.

CAUTION

Använd INTE maskinen för att slipa trappor eller möbler. Åk INTE på maskinen.

Stick INTE in några föremål i öppningarna. Använd INTE maskinen med blockerade öppningarna. Håll öppningarna fria från damm, ludd, hår och liknande som kan reducera luftströmmen.

Förvaring

Maskinen bör förvaras i originalförpackningen. Förpackningarna kan då staplas på varandra två och två.

Om maskinen tas ut ur originalförpackningen och inte används under en tid får inte hjulen och valsen stå direkt på underlaget.

CAUTION

Utrustningen är endast avsedd för torr användning. Den får inte användas eller förvaras utomhus i våta förhållanden. Förvara alltid maskinen i en torr byggnad för att maskinen inte ska ta skada. Förvaringstemperatur från -20 °C till $+50\text{ °C}$.

Säker och korrekt användning

Läs instruktionsboken noga innan du använder slipmaskinen Bona Belt första gången.

Instruktionsboken innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och förhindrar att maskinen används på felaktigt sätt. Den ger svar på eventuella frågor och hjälper dig att använda maskinen på ett så enkelt och säkert sätt som möjligt. Att åsidosätta säkerhetsfunktioner kan orsaka fysiska skador och dödsfall. Bekanta dig med maskinen innan du använder den första gången.

Trägolvslijpmaskinen Bona Belt är avsedd för slipning av trägolv. All annan användning som sker utan tillverkarens tillåtelse är förbjuden. Använd INTE maskinen på våta golv.

Se avsnittet "Varningar" på sidan 100.

Håll händer och kläder borta från mekaniska delar.

Arbetsområdet skyddas av chassiet och den flyttbara kåpan över slipvalsens.

Om en situation skulle uppstå som inte finns beskriven i instruktionsboken ber vi dig ta kontakt med återförsäljaren eller en Bona-representant.

Typskylt

Följande information finns på maskinens typskylt:

- 1) Tillverkare
- 2) Maskinmodell
- 3) Tillverkningsår (se 7)
- 4) Motoreffekt
- 5) Nätspänning och frekvens
- 6) Märkström
- 7) Serienummer:
 - De första två siffrorna står för tillverkningsåret (14 = 2014)
 - Den andra gruppen av tre siffror anger vilken dag på året som maskinen tillverkades (127 = 7 maj)
 - De sista två siffrorna anger det löpande antalet maskiner som producerades under tillverkningsdagen (13 = 13:e maskinen som producerades under dagen)

Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l Manufacturer's Plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel. +39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY			1	CE
Machine type Floor sander Bona Belt AMO11x 2 3	Voltage: 230 V 50 Hz/6 5	Machine No: B 7 14 208		
Motor power: 2,2 kW, 1- 4 use	Rated current: 12 6 A	Safety class IP 54		
Insulation class F	Manufact. Year 201(3	Weight: 74 kg		

Monteringsanvisningar

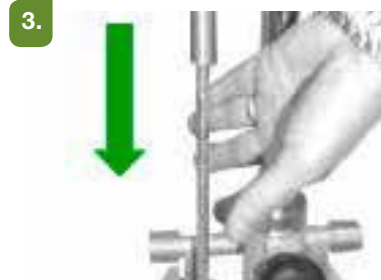
Montera ihop en ny maskin



1. Tryck in handtagsskaftet i skaffästet.



2. Skruva åt låsvredet.



3. Sätt ihop den övre och nedre manöverstången och skjut glidhylsan över den nedre manöverstången.



4. Lyft manöverspaken till det översta läget.



5. Tryck ned dammröret i rörfästet.



6. Fäst sedan en dammpåse på röret.

Så här sätter du ihop motorn om maskinen har tagits isär före transporten:

- 1) Greppa motorns bärhandtag. Placera motorn på chassiet och fäst motorns gångjärn i det bakre fästet.
- 2) Rulla på och dra åt drivremmen med excenterspännaren. Lyft upp remskyddet. Montera dammröret med dammpåsen i rörfästet.

CAUTION

För hård remspänning kan slita ut kullagren i för tid.

HAZARD

Att använda maskinen innan den är helt färdigmonterad kan orsaka skador på människor och föremål. Använd INTE maskinen om den inte är helt färdigmonterad. Se till att alla delar är ordentligt åtdragna. Säkerställ att maskinens inställningar följer specifikationerna.

Demontera maskinen

SE

- 1) Maskinen kan tas isär i fyra delar för att underlätta transport.
- 2) Fäll ned remskyddet.
- 3) Minska drivremmens spänning genom att lossa på excenterspännaren.
- 4) Rulla av drivremmarna.
- 5) Håll i motorhandtaget och lyft upp motorn från det bakre motorfästet.
- 6) Tryck manöverspaken framåt och nedåt.
- 7) Dra upp glidhylsan.
- 8) Lossa låsvredet och dra upp handtagsskaftet.
- 9) Lyft upp dammpåsen och dammröret samtidigt tills det lossnar från rörfästet.
- 10) Bär chassiet genom att hålla i handtaget och tippstödet.

Elanslutning

CAUTION

Maskinen fungerar bara med spänningen och frekvensen som står på typskylten. Kontrollera att spänningen och frekvensen är rätt innan du ansluter nätkabeln.

WARNING

Utsätt INTE maskinen för regn. Maskinen är endast avsedd för torr användning.

Förvara maskinen i en torr byggnad och använd den INTE i fuktiga eller våta utrymmen.

Om maskinen inte är korrekt ansluten till elnätet kan det uppstå dödliga elektriska stötar. Använd alltid jordade elsystem med treledarkablar för att förhindra elektriska stötar. För maximalt skydd mot elektriska stötar använd ett jordat uttag.

Mixtra inte med jordnings-kontakten. Detta kan resultera i dödliga elektriska stötar. Skär INTE av, ta bort eller bryt upp jordningskontakten. Om stickkontakten inte passar i nätuttaget måste behörig elektriker anlitas.

HAZARD

Använd inte maskinen om stickkontakten eller nätkabeln är skadad. Det medför risk för dödliga elektriska stötar. Om kablar eller stickkontakter är slitna eller skadade måste de bytas ut av tillverkaren eller behörig maskinreparatör för att säkerheten ska kunna garanteras.

Kablar, förlängningar och stickkontakter

Använd endast godkända kablar. Längsta rekommenderade kabellängd är 10 m. Längre kablar måste ha ett bredare tvärsnitt.

MASKIN MED MOTOR FÖR 230 V, 50 Hz, 2,2 kW
För maskiner med motor för 230 V 50 Hz måste HAR-godkänd nätkabel HO5VV-F-3x2,5 mm² användas samt godkänd stickkontakt SCHUKO 2P+E 16 A 200–250 V.



Att använda maskinen med olämplig eller för lång kabel kan orsaka skador på människor och föremål.



Dra aldrig i kabeln för att flytta på maskinen eller för att dra ut stickkontakten från uttaget.

Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

Avlägsna slipdamm som uppstår under användning



Använda dammsugare avsedd för trädam.



Slipdamm kan självantända och orsaka skador på människor och föremål. Det måste avfallshanteras på lämpligt sätt. Slipdamm ska alltid tömmas i metallkärl som står utomhus.

Slipdamm kan självantända och orsaka skador på människor och föremål. Töm dammpåsen när den är 1/3 full. Töm dammpåsen efter varje användning. Lämna aldrig dammpåsen utan uppsikt när den innehåller slipdamm. Töm inte ut dammpåsens innehåll över öppen eld.

Förebyggande åtgärder för användare

Personliga säkerhetsåtgärder



Slipdamm kan spridas i luften medan slipmaskinen används. Använd alltid dammfiltermask av minst klass P2 när du använder sliputrustning.

Om du inte använder skyddsutrustning medan du slipar kan du skada ögonen och kroppen. Skyddsglasögon och skyddskläder bör användas under slipningsarbete.

Långvarig exponering för buller under slipningsarbete kan skada hörseln. Använd alltid EN-ISO-godkända hörselskydd under slipningsarbete.

Säkerhetsanvisningar och säkerhetsvarningar

SE



Att använda maskinen innan den är helt färdigmonterad kan orsaka skador på människor och föremål. Använd INTE maskinen om den inte är helt färdigmonterad. Se till att alla delar är ordentligt åtdragna. Säkerställ att maskinens inställningar följer specifikationerna.

Underlåtenhet att följa instruktioner på maskinen och i instruktionsboken kan orsaka allvarliga skador. Läs och följ alla säkerhetsanvisningar. Se till att alla typskyltar, etiketter, varningar och instruktioner på maskinen förblir intakta. Nya skyltar kan fås från auktoriserade Bona-återförsäljare.



Om underhållsarbete och reparationer utförs av obehörig personal kan det orsaka skador.

Korrekt användning

Läs instruktionsboken noga och bekanta dig med maskinen.

Utrustningen är lämplig för användning i offentliga byggnader (bland annat i hotell, skolor, sjukhus, kontor, fabriker och butiker).

- 1) Håll alltid händer och kläder på säkert avstånd från roterande delar.
- 2) Håll händerna i handtaget medan motorn är i gång.
- 3) Lämna INTE maskinen utan uppsikt medan motorn är i gång.
- 4) Koppla alltid bort nätkabeln från maskinen innan underhåll utförs.
- 5) Maskinen är tung. Var försiktig när du förflyttar den.
- 6) Sörj för god ventilation i området där maskinen ska användas.

Följande information understryker särskilt farliga situationer för användaren och maskinen. Lär dig förstå när dessa situationer uppstår. Att åsidosätta säkerhetsfunktioner kan orsaka fysiska skador och dödsfall. Vidta alla nödvändiga åtgärder för att alla personer som ska använda maskinen får instruktioner. Rapportera omedelbart alla skador på maskinen och allt felaktigt handhavande.

- 7) Håll alltid arbetsområdet väl upplyst.
- 8) Se till att slipdamm avfallshanteras på rätt sätt.
- 9) Ta INTE loss dammpåsen medan motorn är i gång.
- 10) Se till att slipdamm avfallshanteras på rätt sätt.
- 11) Använd slippapper av den typ och i den mängd som anges i instruktionsboken.
- 12) Om andra tillbehör används än de som rekommenderas enligt instruktionsboken kan det leda till personskador.
- 13) Maskinen är endast avsedd för inomhusbruk.

Otillåten användning



Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen. Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den såvida inte någon med ansvar för deras säkerhet har instruerat dem och har uppsikt över dem.



Utrustningen är inte avsedd för uppsamling av farligt damm.



Använd inte maskinen för att flytta föremål eller på ett lutande plan. Det kan orsaka skador på människor och föremål. Maskinen får endast användas för slipning av torra golv som är vågräta eller har högst 2 % lutning. Använd INTE maskinen för att slipa möbler.

Arbetsytan kan bli allvarligt skadat om maskinen lämnas påslagen på ett ställe medan verktyget är i kontakt med ytan. För att inte skada ytan måste du närma dig skärlinjen försiktigt. Stanna INTE medan du sänker eller höjer utrustningen. Fortsätt köra i jämn hastighet.

Maskinens användningsområde

Maskinen är avsedd för slipning av trägolv, parkettgolv och korkgolv, antingen när golvet är nylagt och obehandlat eller när golvet används och är behandlat med finish eller olja.

Maskinen har utvecklats enligt de senaste forskningsresultaten vad gäller ergonomi, säkerhet och effektivitet. Maskinen är noga kontrollerad och testad på fabriken.

Användningsmetoder

- 1) För att börja slipa lyfter du först upp manöverhandtaget samtidigt som manöverspaken flyttas framåt/bakåt.
- 2) Rulla sedan maskinen framåt samtidigt som manöverhandtaget sänks till det lägsta läget. Sänk ned slipvalsens mot golvet och slipningen börjar. Slipningen kan utföras när maskinen flyttas antingen framåt eller bakåt.
- 3) När du ska ändra slipriktning lyfter du lätt på manöverhandtaget och sänker ned det igen så fort du börjar slipa i den nya riktningen.
- 4) När du ska sluta slipa lyfter du upp manöverhandtaget medan maskinen fortfarande är i rörelse, vilket alltså innebär att slipvalsens lyfts från golvet.
- 5) Flytta sedan manöverspaken uppåt/bakåt till startläget.
- 6) Tryck på stoppknappen för att stanna motorn.
- 7) Håll kabeln borta från maskinens arbetsområde.

Slipmetoden måste anpassas efter golvets typ, mönster och skick.

Så här startar du maskinen:

- 1) Bekanta dig med maskinen och läs alla instruktioner och säkerhetsanvisningar. Försäkra dig om att alla som ska använda maskinen har läst instruktionsboken.
- 2) Maskinen startas och stoppas med I/O-knappen. Maskinen går i driftläge direkt efter start. Om maskinen är svårstartad, vilket till exempel kan hända när motorn är kall eller

maskinen är helt ny, håller du knappen intryckt tills motorn har kommit i gång och går i normalt driftläge.

Motorn är utrustad med nollspänningsutlösare och överbelastningsskydd.

Om skyddet utlöses kan motorn startas normalt igen efter några minuter.

Använd alltid originalkabel, 1-fas 3x2,5 mm² (ASO904014).

OBS! Sänk aldrig slipvalsen förrän motorn har gått i rätt driftläge.

Maskininställningar

Inställning av valstryck

- 1) Med inställningsvredet kan du ställa in högt, medelhögt eller lågt valstryck. Gör så här:

Högsta läget = lågt valstryck

~ 23 kg

Mittläget = medelhögt valstryck

~ 27 kg

Lägst läget = högt valstryck

~ 32 kg



Byta slipband

Ett slipband är monterat vid leverans. Så här byter du till ett annat slipband:

1.

Ta bort nätkabeln från motorn.



Lås upp sideskyddet och öppna det.

3.



Tryck in verktyget tills det når botten i hålet på remspänningsarmen.

4.

Tryck verktyget rakt nedåt tills mekanismen låses i bottenläget.

Byta slipband (forts.)

5.

Ta bort det befintliga bandet och sätt dit det nya bandet med pilmarkeringen i rotationsriktningen ovanför slipvalsen respektive remspännaren.

6.

Dra ut verktyget direkt med ett ryck så kommer slipbandet att spännas automatiskt.

7.

Kontrollera så att remmen är centrerad i förhållande till remspännaren och slipvalsen.

Manöverspaken måste alltid vara i bakre upplyft läge när maskinen startas.

Justera slipband

Om slipbandet inte centreras kan en efterjustering behövas:

1.

För att flytta slipbandet utåt mot maskinens sidolucka vrider du finjusteringsskruven motsols.

2.

För att flytta slipbandet inåt vrider du finjusteringsskruven medsols.

Om slipbandet fortfarande inte är centrerat gör du så här:

1.

Stoppa maskinen.

2.



Öppna skyddskåpan på sidan. Stå framför maskinen.

3.

Sätt på fint slippapper (100–120).

4.



Vrid finjusteringsskruven motsols till stopp.

5.



Ta bort plastskyddet till den stora ställskruven. Stick in en skruvmejsel i hålet i chassiet.

6.

Starta maskinen.

7.



Vrid den stora ställskruven motsols så att slipbandet flyttas mot styrningen i ytterkant. Vrid sedan ytterligare ett 1/2 varv.

8.



Justera sedan genom att vrida finjusteringsskruven medsols så att slipbandet bara ligger an något mot styrningen i ytterkant.

9.

Sätt tillbaka plastskyddet.

Ställa in valsspaken

SE

När slipvalsens är korrekt inställd slipar den jämnt över valsens hela bredd.
Om så inte är fallet gör du så här:

1.



Lossa låsmuttern på den gängade stängan.

2.

Vrid sedan kupolmuttern medsols för att få valsens att slipa mer på höger sida.

3.

Vrid kupolmuttern motsols för att få valsens att slipa mer på vänster sida.

4.

Fixera den nya nivån genom att skruva låsmuttern på plats.

Ställa in handtagsskaftets höjd

Handtagsskaftets höjd kan ställas in:

1.

Tryck manöverspaken framåt och nedåt.
Dra upp glidhylsan.

2.

2) Lossa låsvredet.

3.



Lossa insexskruvarna med en 4 mm insexnyckel.

4.

Dra upp handtagsskaftet till det högre läget. Dra åt insexskruvarna.

5.

Luta maskinen bakåt så att det vilar på tippstödet.

6.



Lossa muttern som fäster manöverstången i vridfästet med hjälp av en blocknyckel.

7.



Skruva upp manöverstången till motsvarande nivå, dra åt muttern, sätt ihop manöverstångerna och dra åt vridfästet.

8.

Lyft manöverspaken.

Byta slipvals

Om slipvalsens behövs tas bort för rengöring eller byte gör du så här:

1.

Luta maskinen bakåt så att det vilar på tippstödet och handtaget.

2.



Fäll ned remskyddet.

3.

Lås slipvalsens genom att trycka in stålspinnen i hålet i remskivan och i motsvarande hål i chassiet.

4.

Ta bort slipbandet.

5.

Lossa muttern och ta bort plattan.

6.



Skruva dit borttagningsverktyget på axelns nedre ända. Använd sedan en klubba eller hammare av plast direkt på verktyget och lossa verktyget. Valsen lossnar nu från den koniska axeln och kan dras ut för att rengöras eller bytas.

7.

Rengör valsaxeln och valskonerna på valsaxeln noga innan du sätter dit valsens igen.

8.

Vrid valsens så att det kilformade spåret löper över spåret på axeln och tryck på valsens.

9.

Skruva dit brickan och dra åt muttern.

10.

Ta bort låspinnen från slipbandsplattan och lyft upp remskyddet.

Dammuppsamling



Efter avslutad slipning måste dammpåsen tömmas och innehållet förvaras utomhus på grund av risken för explosion och brand.

För att garantera minimalt dammutsläpp bör Bonas originaldampåsar alltid användas. När dammpåsen är max. 1/3 full ska den tömmas.

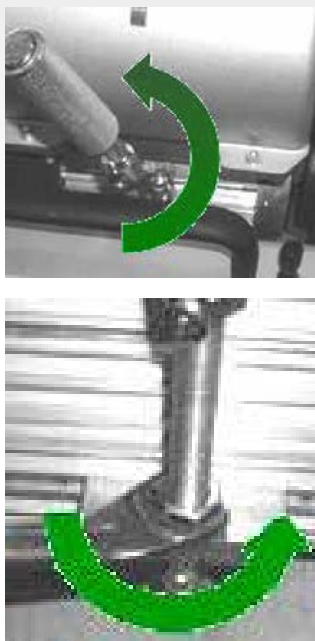
Innan service eller underhåll kan utföras på maskinen måste nätkabeln kopplas bort från nätuttaget.

Kontrollera att nätkabeln har en area på minst:
EU: 1-fas 3x2,5 mm² (ASO904014)

OBS! Innan du startar maskinen igen måste motorn ha fått svalna i 3–4 minuter.
Poly-V-remmar måste spännas.

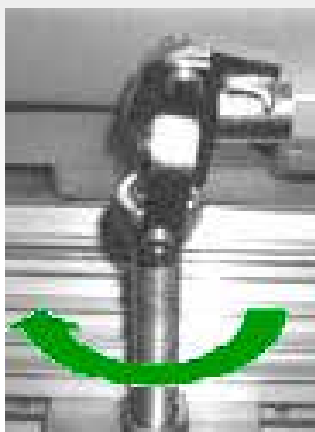
Gör så här:

1.



Lossa på excenterspännaren, lyft av motorn och lossa M16-muttern på excenterspännaren.

2.



Vrid sedan hela excenterspännaren medsols ett ½ varv.

3.



Sätt tillbaka motorn och dra åt excenterspännaren och kontrollera remspänningen. (Upprepa proceduren tills remspänningen är rätt inställd).

Rengör slipvalsens, spännanordningen, hålet för verktyget och maskinhjulet regelbundet.

Drivremmarna bör justeras då och då med spännskruven så att slipeffekten inte försämras. Om slipresultatet fortfarande inte blir bra behöver remspänningsanordningen rengöras. Lossa slipvalsens, se avsnittet "Byta slipvals" på sidorna 104 – 105.

Lossa de tre bultarna som fäster remspänningsanordningen i chassiet så kan enheten enkelt tas bort från chassiet.

Kontrollera regelbundet att sughuvudet inte är fullt med damm, lack/färg, trärester eller liknande och att tätningsborstarna är hela och fungerar som de ska.

Gör så här:

1.

Luta maskinen bakåt (se anvisningarna under avsnittet "Starta maskinen").

2.



Lossa dragfjädrarna med draghandtaget från skruvarna som fäster sughuvudet i chassiet.

3.

Lossa dragfjädrarna med ett 1/2 varv på vingmuttern.

4.



Ta ett grepp om sughuvudet och dra det nedåt så att det lossnar från styraxeln. Rengör eller skrapa rent sughuvudet eller blås rent det inuti med tryckluft.

5.

Vid behov kan sughuvudet tas bort helt genom att skruva loss vingmuttrarna från fläkthuset.

6.

Sätt tillbaka sughuvudet i omvänd ordning efter rengöring. Stäng skyddskåpan till valsens och luta maskinen bakåt (se anvisningarna under avsnittet "Starta maskinen").

PROBLEM	ORSAKER	LÖSNINGAR
Motorn startar inte	Spänningen för låg	Kontrollera strömförsörjning och säkringar
	Problem med strömförsörjningen	Kontrollera säkerhetsbrytaren och kondensatorerna
	Överbelastningsskyddet kan ha stängts av maskinen	Låt maskinen svalna några minuter och starta sedan om den
Maskinen försöker starta men kommer inte upp i varv	Motorn för kall	Låt maskinen stå i ett varmt utrymme och värmas upp till rumstemperatur. Minska remspänningen något
	Spänningen för låg	Kontrollera nätkabelns kvalitet och längd. Undvik att använda nätkablar med olämplig kabel diameter och nätkablar som är för långa
	Säkringen går	Minska remspänningen något. Säkerställ att inget annat är på samma krets
Maskinen vibrerar häftigt	Beläggning på slipvalsen och remspänningsanordningen	Rengör, skrapa bort beläggningen och dammsug
	Bandet rör sig	Justera med hjälp av finjusteringsskruven och vid behov grovjusteringsskruven. Byt spännanordningen vid behov
	Slipbandet skadat	Byt slipbandet
	Skadade drivremmar	Byt konremmen
	Maskinen blockerad av spån, damm och smuts	Rengör maskinen och sughuvudet
Maskinen dammar	Damppåsen överfull	Töm damppåsen
	Damppåsen felaktigt ditsatt	Sätt på damppåsen enligt anvisningarna
	Damppåsen skadad	Byt damppåse
	Maskinen blockerad av spån, damm och smuts	Rengör maskinen och sughuvudet
	Fläktremmen är skadad	Byt fläktrem
	Tätningborstarna är utslitna	Byt tätningborstar
Dåligt slipresultat	Slipvalsen skadad	Kontrollera slipvalsen. Rengör valsen eller byt den vid behov
	Ojämnt hjul	Rengör och/eller byt hjulen

Vid användning av elektrisk utrustning ska alltid allmänna säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elolycksfall och personskador. Läs därför noga igenom alla instruktioner innan

du använder maskinen. Spara sedan instruktionerna! Använd alltid jordfelsbrytare!

1) För säker användning

Håll arbetsområdet rent. En rörig arbetsplats ökar risken för olyckor.

2) Var uppmärksam på omgivningen

Låt inte maskinen komma i kontakt med vatten eller fukt. Använd inte maskinen i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

3) Skydda dig och andra mot elolycksfall

Använd alltid jordfelsbrytare! Undvik kontakt med ojordade föremål eller ytor, till exempel ledningar, rör, elektriska ugnar, kylskåp och liknande.

4) Rem/säkerhetsrem

Använd en säkerhetsrem för att få bättre kontroll över maskinen. Dessutom ger det samtidigt avlastning för rygg och armar.

5) Skyddskåpor och valsskydd

Använd aldrig maskinen utan monterade och stängda skyddskåpor och valsskydd.

6) Håll obehöriga borta från arbetsplatsen

Låt inte obehöriga komma i kontakt med maskiner och nätkablar.

7) Förvara maskinen

När maskinen inte används ska den förvaras i ett torrt och helst låst utrymme.

8) Överbelasta inte maskinen

Maskinen fungerar bäst när den används enligt dess kapacitet och konstruktion.

Låt motorn få "vila" emellanåt om maskinen används mycket. Motorn hinner då svalna bättre, vilket också ökar dess livslängd. Använd säkringar med rätt ampere för motorn.

9) Använd rätt maskin

Använd inte en mindre maskin eller ett mindre tillbehör för ett arbete som kräver en större maskin. Använd aldrig en maskin för något annat än vad den är avsedd för.

10) Använd rätt kläder

Använd inte löst åtsittande kläder. De kan fastna i maskinen.

11) Var försiktig med nätkablar

Använd alltid rätt nätkabel och rätt kabellängd. (Se tillbehörslistan.) Bär aldrig maskinen genom att hålla i nätkabeln. Dra inte i nätkabeln för att koppla bort den från maskinen eller nätuttaget. Skydda nätkablarna mot värme, olja och vassa kanter. Håll kabeln borta från maskinens arbetsområde.

12) Koppla från maskinen när den inte används

Se till så att motorn inte startar oavsiktligt. Lyft aldrig en tillkopplad maskin med en hand på strömbrytaren. Se till att brytaren inte är tillslagen när maskinen ansluts till nätuttaget. Använd aldrig maskinen om säkerhetsbrytaren inte fungerar som den ska.

13) Ta bort serviceverktygen innan du startar maskinen

Kontrollera så att inga verktyg ligger kvar på maskinen när den startas eller körs.

14) Använd personlig säkerhetsutrustning

Använd en dammfiltermask av klass P2. Använd godkända hörselskydd.

15) Inspektera maskinen regelbundet

Om trasiga delar upptäcks ska de bytas omedelbart. Kontakta vid behov tillverkaren eller en av tillverkaren auktoriserad distributör eller servicefirma.

Obs! Använd inte andra tillbehör än de som rekommenderas. Det kan medföra risk för personskador och/eller orsaka skador på maskinen.

16) Håll maskinen i gott arbetsskick

Håll maskinen ren för bättre och säkrare användning. Följ instruktionerna för smörjning och byte av tillbehör. Inspektera maskinen regelbundet. Om skada upptäcks måste defekta delar repareras eller bytas. Håll handtagen rena och fria från fett.

17) Töm dammpåsen efter slipning

Efter avslutad slipning måste dammpåsen tömmas helt och innehållet förvaras säkert utomhus och på en säker plats på grund av risken för brand. I vissa koncentrationer av slipdamm finns det risk för explosion.

18) Var uppmärksam under arbetet

Använd sunt förnuft. Använd inte maskinen om du är trött, har konsumerat alkohol eller tagit läkemedel som kan försämra din syn, ditt omdöme eller din förmåga att styra maskinen. På grund av slipdammet som bildas under slipning är det aldrig tillåtet att röka.

Service och underhåll

Bona Belt är en maskin av hög kvalitet och är testad av auktoriserad testpersonal på fabriken före leverans. Vid långvarig användning slits och åldras emellertid elektriska och mekaniska komponenter.

För att maskinen ska hållas i säkert och fungerande skick måste den servas efter 250 drifttimmar eller minst en gång per år. Denna service omfattar kontroll av hjul, kabelställ, motor, spännanordning samt slipvalsens funktion.

Eftersom maskinen anses vara unik måste uteslutande Bonas originaldelar användas för att inte säkerhetsfunktionerna ska riskera att försämmas.

Se alltid till att nätkabeln är bortkopplad från maskinen innan den ska rengöras, verktyg bytas, underhåll utförs eller slitdelar bytas ut.

Reservdelar och sprängskisser

På vår webbplats hittar du reservdelsförteckning och sprängskisser för Bona Belt och andra maskiner i vårt produktsortiment.

Webbadressen är: <http://spareparts.bona.com/>

När du kontaktar Bona eller Bona-godkänd personal angående felfunktion eller reservdelsbeställning måste du uppge maskinens typbeteckning och serienummer. Dessa uppgifter hittar du på maskinens typskylt.

Maskinen får aldrig rengöras med högtryckstvätt eller vattenslang.

Maskinen måste alltid vara fränkopplad medan underhåll utförs!

Dra ut stickkontakten från nätuttaget. Kontrollera kablar och anslutningar regelbundet. Ersätt alltid en skadad kabel (snitt, jack eller kabelanslutningar) med en ny originalkabel.

Garanti

Bona-maskiner och Bona DCS med tillbehör tillverkade efter 2008-01-01 omfattas av 24 månaders garanti (räknat från fakturadatum) som täcker materialfel och tillverkningsfel.

Bona förbinder sig att korrigera materialfel och tillverkningsfel utan kostnad förutsatt att maskinen, med frakten betald, skickas till oss med ifyllt garantireklamationsformulär som beskriver felet.

Garantin gäller endast nya sålda produkter.

Vi friskriver oss från allt annat ersättnings- eller skadeståndsansvar.

- Transportskador eller transportkostnader ersätts inte. Vid eventuell transportskada är det mottagarens ansvar att kontakta transportbolaget för att få ersättning.

Garantin täcker INTE fel som har uppstått på grund av normalt slitage, felaktiga reservdelar, vårdslöshet, felaktig användning, procedurer som inte godkänts av Bona eller anslutning till felaktig strömkälla.

GARANTIN TÄCKER INTE:

- Förbrukningsartiklar såsom hjul, elkablar, slippapper, lampor, kolborstar och liknande.
- Indirekta skador, skador och fel som uppstår till följd av yttre skador, olyckor, eftersatt underhåll, överbelastning eller reparationer som utförts utan vår kännedom eller tillåtelse eller skador som beror på omständigheter utanför vår kontroll.
- Användning av delar från andra tillverkare utanför vår kontroll.
- Elektriska komponenter om spänningsvariationerna ligger utanför de tekniska specifikationerna.
- Om maskinen inte betalas enligt överenskommelse.

Vid en eventuell garantireklamation måste maskinen eller berörda delar returneras enligt överenskommelse till oss eller vår återförsäljare för garantiprovning och eventuell reparation och ersättning enligt garantin.

Under garantiperioden får service och reparationer endast utföras efter Bona-chefs godkännande och av personal hos Bona AB eller personal som auktoriserats av Bona AB.

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

Vi

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Huvudkontor
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) – Italien

Business Management and Production Site
Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) – Italien

tillverkaren, och enheten som är behörig att sammanställa och upprätthålla den tekniska dokumentationen, försäkrar under eget ansvar att produkten

Bona Belt
SLIPMASKIN FÖR TRÄGOLV

som denna försäkran avser överensstämmer med följande direktiv:

2006/42/EG (maskindirektivet), 2014/30/EU (EMC-direktivet), 2011/65/EU (RoHS-direktivet), 2012/19/EU (WEEE-direktivet).

Produkten uppfyller följande harmoniserade standarder:

Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering EN ISO 12100

Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Del 1: Allmänna fordringar – EN IEC 60335-1

Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Del 2-67: Särskilda fordringar på maskiner för golvbehandling för kommersiellt bruk – EN IEC 60335-2-67

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC):

- Fordringar på elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål – Del 1: Emissioner – EN 55014-1

- Fordringar på elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål – Del 2: Immunitet – EN 55014-2

- Del 3-2: Gränsvärden – Gränser för övertoner förorsakade av apparater med matningsström på högst 16 A per fas – EN IEC 61000-3-2

- Del 3-11: Gränsvärden – Begränsning av spänningsfluktuationer och flimmer i lågspänningsdistributionssystem förorsakade av apparater med märkström på högst 75 A och för vilka särskilda anslutningsvillkor gäller – EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 07/07/2014
(Ort och datum för publicering)



Michela Caresana – VERKSTÄLLANDE DIREKTÖR



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Specifica etichetta fissata sulla macchina indica che il prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento e l'eventuale presenza di una fonte di alimentazione esterna.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. Specific label attached to the machine indicates that the product has special disposal requirements and possible presence of a power supply.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen in Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. ie an der Maschine angebrachte spezifische Etikette zeigt an, dass das Produkt spezielle Entsorgungsvorschriften beachten muss und dass eine externe Stromquelle eventuell vorhanden ist.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Étiquette spécifique fixée à l'arrière du produit, signale qu'il doit être évacué selon une procédure particulière et la présence d'une alimentation externe.



ATENÇÃO:

Este manual contém informações importantes sobre a utilização e o funcionamento seguros desta máquina.

Leia todo o manual do utilizador com atenção antes de começar a trabalhar com a máquina. Esta máquina destina-se a utilização profissional ou comercial.

A não leitura deste manual antes de utilizar, ajustar ou realizar operações de manutenção na máquina pode provocar ferimentos corporais ou danos materiais.

Qualquer pessoa que a utilize deve compreender o modo de funcionamento antes de a colocar a trabalhar.

Em caso de dúvidas, contacte o revendedor ou entre diretamente em contacto com a Bona AB. Guarde este manual para consulta futura. Este manual é uma tradução portuguesa

da versão em inglês.

Bona[®]

Para obter um novo manual, contacte:
Bona AB

Murmansgatan 130
P.O. Box 21074
SE-200 21 Malmö, Suécia

Tel.: +46 40 38 55 00
www.bona.com



Especificações da máquina	114
Chave de símbolos da máquina	114
Segurança do operador	115
Armazenamento	116
Introdução	117
Utilização segura e correta	117
Chapa de características da máquina	117
Preparar para a operação	118
Instruções de montagem	118
Desmontar a máquina	119
Instruções para ligar à eletricidade	119
Cabos, extensões e fichas	120
Instruções para a eliminação da serradura gerada durante a utilização	120
Medidas de prevenção para os utilizadores	120
Medidas de segurança pessoal	120
Conformidade com as medidas de segurança e os avisos	120
Instruções sobre a utilização correta da máquina	121
Avisos da máquina	122
Utilização proibida	122
Campo de aplicação da máquina	122
Técnica de utilização	122
Ligar a máquina	123
Procedimentos de ajuste da máquina	123
Regular a pressão do rolo	123
Trocar a cinta de lixagem	123
Ajustar a cinta de lixagem	124
Regular a alavanca do rolo	125
Regular a altura da haste da pega	125
Trocar o rolo de lixagem	126
Recolher o pó	126
Manutenção de rotina	127
Resolução de problemas (para o utilizador)	129
Regulamento de segurança para utilização de Bona Belt	130
Assistência, manutenção e peças sobresselentes	131
Assistência e manutenção	131
Peças sobresselentes	131
Garantia	131
Declaração de conformidade	132
Eliminação	133

Tipo de motor:	Monofásico	Peso do motor:	23.5 kg
Tensão (±10%):	230 V	Condensadores:	Arranque a 25 µF, funcionamento a 50 µF
Frequência:	50 Hz	Largura do rolo:	250 mm, alt. 200 mm
Potência:	2.2 kW	Contador de horas:	99 999 horas
Corrente nominal:	12.9 A	Peso total:	74 kg
Fusíveis recomendados:	Class C 16 A	Emissão de pó:	<2 mg/m³ no ar
Classe de isolamento:	F	Formato da cinta de lixagem:	250 mm x 750 mm ou 200 mm x 750 mm
Classe de proteção:	IP54	Altura/largura/comprimento:	1000 mm/360 mm/960 mm
Velocidade do rolo abrasivo:	1750 rpm, carga normal		
Peso da estrutura da máquina:	48 kg		

Chave de símbolos da máquina



Leia as instruções existentes neste manual de utilizador e manutenção antes de utilizar a máquina.



Recomenda-se a utilização de proteção auditiva.



Recomenda-se a proteção das vias respiratórias durante a utilização.



Perigo devido à eletricidade.



Perigo devido às peças móveis.

**PERIGO significa:**

se os avisos de “PERIGO” existentes na máquina ou neste manual forem ignorados ou não forem respeitados, o operador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais. Leia e respeite todos os avisos de “PERIGO” existentes nesta máquina ou neste manual.

**AVISO significa:**

se as indicações de “AVISO” existentes na máquina ou neste manual forem ignoradas ou não forem respeitadas, o operador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos. Leia e respeite todas as indicações de “AVISO” existentes nesta máquina ou neste manual.

**CUIDADO significa:**

se os alertas de “CUIDADO” existentes na máquina ou neste manual forem ignorados ou não forem respeitados, o operador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos. Leia e respeite todos os alertas de “CUIDADO” existentes nesta máquina ou neste manual.



A não leitura do manual da máquina Bona Edge antes de utilizar, ajustar ou realizar operações de manutenção na máquina pode provocar ferimentos corporais ou danos materiais.

Qualquer pessoa que a utilize deve compreender o modo de funcionamento antes de a colocar a trabalhar.

MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS

As crianças devem ser monitorizadas para garantir que não brincam com o aparelho. Esta máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, salvo se receberem instruções sobre a utilização e forem monitorizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

A lixagem pode criar um ambiente explosivo. Os cigarros, os charutos, os cachimbos, as chamas piloto ou quaisquer outras fontes de fogo podem criar uma explosão se acesos durante as operações de lixagem. Todas as fontes de ignição devem ser totalmente removidas da área de trabalho.

As áreas de trabalho com ventilação insuficiente podem criar um ambiente explosivo se determinados materiais combustíveis (solventes, diluentes, álcool, combustível, alguns tipos de tinta, pó de madeira, etc.) estiverem presentes na atmosfera. A lixagem de soalhos pode provocar a combustão de vários materiais e vapores. Leia as instruções do fabricante para cada produto químico utilizado e determine a respetiva combustibilidade. Mantenha sempre a área de trabalho bem

ventilada.

Bater em pregos durante a lixagem pode provocar uma explosão ou um incêndio. Certifique-se sempre de que todos os pregos estão rebaixados antes de proceder à lixagem das superfícies.

Podem ocorrer ferimentos graves e/ou fatais devido a eletrocussão, se o circuito da fonte de alimentação disparar repetidamente ou se não tiver potência insuficiente. Solicite a verificação dos fusíveis, circuito de segurança e linha de alimentação por um electricista autorizado.

Realizar operações de manutenção e/ou reparação na máquina quando esta não está totalmente desligada da fonte de alimentação, pode provocar ferimentos graves e/ou fatais por eletrocussão. Desligue a fonte de alimentação antes de realizar operações de manutenção e/ou reparação.

A utilização desta máquina num circuito sem ligação à terra pode provocar ferimentos graves e/ou fatais por eletrocussão. Nunca desligue nem desative o condutor terra. Se o condutor terra estiver em falta ou se suspeitar que o circuito não está devidamente ligado à terra, contacte um electricista.

A utilização desta máquina com um cabo de alimentação danificado pode provocar um choque elétrico. Verifique regularmente o cabo de alimentação quanto a danos como áreas descarnadas ou desgaste. NÃO use a máquina se o cabo de alimentação estiver danificado. NÃO use o cabo elétrico para deslocar a máquina. NÃO trilhe o cabo numa porta. NÃO puxe o cabo sobre arestas afiadas.

HAZARD

NÃO desligue o aparelho puxando o cabo de alimentação. Para desligar, agarre na ficha. NÃO pegue na ficha nem utilize a máquina com as mãos molhadas. NÃO coloque objetos nas aberturas do motor.

É possível a ocorrência de ferimentos graves e/ou fatais por eletrocussão, se a máquina passar por cima do cabo de alimentação, danificando-o. Mantenha o cabo afastado da ferramenta de lixagem. Mantenha sempre o cabo de alimentação elevado acima da máquina e realize a lixagem na direção oposta

ao cabo de alimentação.

As peças móveis desta máquina podem provocar ferimentos graves e/ou danos. Mantenha as mãos, os pés e as roupas largas afastados de todas as peças móveis da unidade.

A utilização da máquina sem todas as proteções, portas ou coberturas no devido lugar pode provocar ferimentos ou danos.

NÃO passe a máquina sobre objetos quentes, a arder ou a deitar fumo, como cigarros, fósforos ou cinzas.

HAZARD

A manutenção ou substituição do saco do pó com a máquina ligada à fonte de alimentação pode provocar ferimentos no operador ou nas pessoas que se encontrem nas imediações. Desligue sempre a máquina quando não a estiver a utilizar. NÃO use solventes nem outros produtos inflamáveis para limpar a máquina. Apenas utilização a seco. NÃO utilize para a recuperação de líquidos, pois tal pode resultar na avaria do motor, choque elétrico e eletrocussão.

WARNING

Nunca se distraia durante as operações de lixagem. Preste sempre atenção ao que se está a passar. Use o senso comum. NÃO utilize a máquina se estiver cansado, tiver consumido álcool ou medicamentos que afetem o seu discernimento ou controlo corporal.

NÃO fume durante a operação de lixagem.

CAUTION

NÃO use esta máquina para a lixagem de degraus ou de mobiliário. NÃO se desloque montado na máquina.

NÃO coloque objetos nas aberturas. NÃO a utilize com aberturas obstruídas. Não permita a entrada de pó, cotão, cabelos ou de outras coisas que possam reduzir o fluxo de ar.

Armazenamento

Recomenda-se guardar a máquina na embalagem original. Deste modo é possível formar uma coluna de duas caixas, no máximo, com uma por cima da outra.

Se a máquina for retirada da embalagem original e não for utilizada durante algum tempo, certifique-se de que as rodas e o rolo não estão em contacto com o piso.

CAUTION

Este equipamento destina-se apenas a utilização em seco e não deve ser utilizado nem guardado no exterior exposto à humidade. Guarde a máquina num edifício seco, pois, caso contrário, a máquina pode ficar danificada.

Temperatura de armazenamento de -20 °C a 50 °C.

Utilização segura e correta

PT

Deve ler este manual de instruções com atenção antes de utilizar a lixadeira para soalhos de madeira Bona Belt pela primeira vez.

O manual de instruções contém informações importantes sobre segurança e sobre como evitar a utilização incorreta da máquina e elucida quaisquer dúvidas ou questões, possibilitando a utilização da máquina em segurança e com facilidade. A remoção das características de segurança pode provocar ferimentos físicos ou fatais. Familiarize-se com a máquina antes de a utilizar pela primeira vez.

A lixadeira para soalhos de madeira Bona Belt é adequada para a lixagem a seco de soalhos de madeira. Qualquer outra utilização sem o consentimento do fabricante é proibida. NÃO utilize em soalhos húmidos.

Consulte "Avisos da máquina" na página 122.

Mantenha as mãos e a roupa afastadas das peças móveis mecânicas.

A área de trabalho é protegida através da estrutura da base e da cobertura móvel no rolo abrasivo.

Se ocorrer uma situação que não se encontre descrita neste manual, contacte o seu distribuidor ou representante da Bona.

Chapa de características da máquina

As seguintes informações constam na chapa de características da máquina:

- 1) Nome do fabricante
- 2) Modelo da máquina
- 3) Ano de fabrico (consulte 7)
- 4) Potência do motor
- 5) Tensão de alimentação e frequência
- 6) Corrente nominal
- 7) Número de série:
 - Os dois primeiros números referem-se ao ano de fabrico (14 = 2014)
 - O segundo grupo de três números indica o dia do ano em que a máquina foi fabricada (127 = 7 de maio)
 - Os dois últimos números indicam a contagem progressiva de máquinas produzidas nesse dia de fabrico (13 = 13.ª máquina produzida nesse dia)

Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l Manufacturer's Plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel. +39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY			1	CE
Machine type Floor sander Bona Belt AMO11x 2 3	Voltage: 230 V 50 Hz/6 5 z	Machine No: B 7 14 208		
Motor power: 2,2 kW, 1- 4 use	Rated current: 12 6 A	Safety class IP 54		
Insulation class F	Manufact. Year 201(3	Weight: 74 kg		

Instruções de montagem

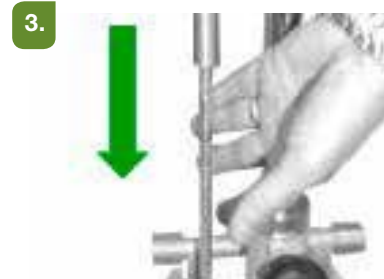
Montagem de uma máquina nova



1. Una a haste da pega ao suporte da haste.



2. Aparafuse e aperte o manípulo regulador.



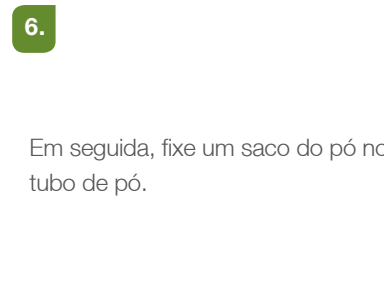
3. Una a haste de controlo superior e inferior e passe a manga deslizante sobre a haste de controlo inferior.



4. Eleve a alavanca de controlo até à posição mais elevada.



5. Empurre o tubo de pó para baixo no suporte do tubo. pipe holder.



6. Em seguida, fixe um saco do pó no tubo de pó.

Se a máquina tiver sido desmontada antes do transporte, monte o motor da seguinte forma:

- 1) Agarre a pega de transporte do motor. Coloque o motor na estrutura da máquina e aperte a dobradiça do motor no suporte traseiro.
- 2) Faça rolar e aperte a correia de transmissão utilizando o tensor do excêntrico. Levante o protetor da correia. Monte o tubo de pó com o saco do pó no suporte do tubo.

CAUTION

A tensão excessiva da correia pode provocar a falha prematura dos rolamentos de esfera.

HAZARD

A utilização da máquina sem que esta esteja totalmente montada pode provocar ferimentos corporais ou danos materiais. NÃO use a máquina quando esta não estiver totalmente montada. Mantenha todos os acessórios bem fechados. Mantenha a máquina regulada em conformidade com as especificações.

Desmontar a máquina

PT

- 1) É possível desmontar a máquina em quatro partes, para transportar.
- 2) Baixe o protetor da correia.
- 3) Reduza a tensão sobre a correia de transmissão ao desapertar o tensor do excêntrico.
- 4) Faça rolar as correias de transmissão.
- 5) Segure a pega do motor e retire o motor do suporte do motor traseiro.
- 6) Empurre a alavanca de controlo para a frente e para baixo.
- 7) Puxe a manga deslizante para cima.
- 8) Desaperte o manípulo regulador e puxe a haste da pega para cima.
- 9) Eleve o saco do pó, em conjunto com o tubo de pó, até se soltar do suporte do tubo.
- 10) Transporte a estrutura da máquina ao segurar na pega e no suporte de inclinação

Instruções para ligar à eletricidade

CAUTION

A máquina apenas funciona com a tensão e frequência indicadas na chapa de características da máquina. Antes de ligar o cabo à fonte de alimentação, certifique-se de que a fonte tem a tensão e a frequência corretas.

WARNING

NÃO exponha a máquina à chuva. Esta máquina destina-se apenas a utilização a seco.

Guarde a máquina num edifício seco e NÃO a utilize em locais húmidos ou molhados.

Se a máquina não estiver corretamente ligada à rede elétrica pode ocorrer morte por eletrocussão. Para evitar choques elétricos, utilize sempre um sistema elétrico de três fios com ligação à terra. Para obter o máximo de proteção contra choques elétricos, utilize um circuito protegido com um interruptor de corte de diferencial.

A adulteração da ficha de ligação à terra pode resultar em morte por eletrocussão. NÃO corte, retire nem parta a ficha de ligação à terra. Se a tomada não corresponder à ficha, contacte um electricista qualificado.

HAZARD

Se a máquina for utilizada com uma ficha ou cabo de alimentação danificados pode ocorrer morte por eletrocussão. Se os cabos ou as fichas estiverem danificados de alguma forma, solicite a respetiva substituição pelo fabricante ou centro de reparações certificado da máquina, de forma a evitar riscos de segurança.

Cabos, extensões e fichas

Utilize apenas cabos aprovados. O comprimento máximo recomendado para o cabo é de 10 m; para comprimentos superiores, utilize cabos com uma secção transversal mais ampla.

MÁQUINA COM MOTOR DE 230 V a 50 Hz, 2,2 kW

Para máquinas com um motor de 230 V a 50 Hz, deve ser utilizado um cabo de alimentação HO5VV-F-3 x 2,5 mm², com aprovação HAR, em conjunto com uma ficha SCHUKO 2P+T de 16 A e 200-250 V homologada.

WARNING

A utilização da máquina com cabos inadequados e/ou de comprimento excessivo pode provocar ferimentos corporais ou danos materiais.

HAZARD

A máquina nunca deve ser deslocada com o cabo e este nunca deve ser puxado para ser desligado da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo e arestas afiadas.

Instruções para a eliminação da serradura gerada durante a utilização

CAUTION

Para minimizar o ambiente poeirento, utilize um aspirador concebido para pó de madeira.

HAZARD

A serradura pode entrar espontaneamente em combustão e provocar ferimentos ou danos. Deve ser eliminada corretamente. Despeje sempre a serradura em recipientes de metal localizados no exterior do edifício.

A serradura pode entrar espontaneamente em combustão e provocar ferimentos ou danos. Esvazie o conteúdo do saco do pó quando este estiver 1/3 cheio. Esvazie o saco do pó sempre que terminar de utilizar a máquina. Nunca deixe o saco do pó sem supervisão quando este tiver serradura no interior. Não esvazie o conteúdo do saco do pó por cima de fogo.

Medidas de prevenção para os utilizadores

Medidas de segurança pessoal

WARNING

Durante a utilização da lixadeira, a serradura pode espalhar-se pelo ar e ser inalada. Use sempre uma máscara antipoeira da classe P2, no mínimo, quando utilizar o equipamento de lixagem.

Se não utilizar vestuário de segurança pessoal, poderá sofrer ferimentos nos olhos e/ou no corpo. Recomenda-se a utilização de óculos de proteção e vestuário de proteção durante operações de lixagem.

Uma exposição prolongada a níveis de ruído durante as operações de lixagem pode prejudicar a audição. Durante as operações de lixagem, use proteção auditiva (protetores auriculares) com aprovação de acordo com as normas EN-ISO.

Conformidade com as medidas de segurança e os avisos



A utilização da máquina sem que esta esteja totalmente montada pode provocar ferimentos corporais ou danos materiais. NÃO use a máquina quando esta não estiver totalmente montada. Mantenha todos os acessórios bem fechados. Mantenha a máquina regulada em conformidade com as especificações.

A não observância das instruções presentes nesta máquina e neste manual pode provocar ferimentos e/ou danos graves. Leia e respeite todas as instruções de segurança. Certifique-se de que todas as placas, etiquetas, avisos e instruções estão presos à máquina. É possível obter novas placas através de um revendedor Bona autorizado.



Se as operações de manutenção ou reparação forem realizadas por funcionários não autorizados, podem ocorrer ferimentos ou danos.

PT

Instruções sobre a utilização correta da máquina

Leia este manual com atenção e familiarize-se com a máquina.

O equipamento é adequado para utilização industrial (por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, escritórios, fábricas e lojas).

As seguintes informações destacam situações particularmente perigosas para o operador e/ou máquina.

- 1) Mantenha as mãos e a roupa afastadas das peças móveis.
- 2) Mantenha as mãos na pega enquanto o motor estiver em funcionamento.
- 3) NÃO deixe a máquina sem supervisão com o motor em funcionamento.
- 4) Desligue sempre o cabo de alimentação da máquina antes de realizar operações de manutenção.
- 5) Transporte a máquina com cuidado devido ao peso elevado das peças individuais que constituem a máquina.
- 6) Utilize sempre a máquina em áreas bem ventiladas.
- 7) Mantenha sempre uma boa iluminação na área de trabalho.
- 8) Elimine sempre a serradura de forma adequada.
- 9) NÃO retire o saco do pó com o motor em funcionamento.
- 10) Elimine sempre a serradura de forma adequada.
- 11) Utilize o tipo e a quantidade de abrasivo especificados no manual de instruções.
- 12) A utilização de acessórios que não os recomendados neste manual pode provocar ferimentos.
- 13) A máquina destina-se exclusivamente a utilização no interior.

Utilização proibida



As crianças devem ser monitorizadas para garantir que não brincam com o aparelho. Esta máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, salvo se receberem instruções sobre a utilização e forem monitorizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.



Este equipamento não é adequado para a recolha de poeiras perigosas.



A utilização da máquina para deslocar objetos ou deslocar a máquina numa inclinação pode provocar ferimentos ou danos. A máquina só deve ser utilizada para a lixagem de soalhos secos nivelados ou com uma inclinação máxima de 2%. **NÃO** use a máquina para a lixagem de mobiliário.

As superfícies de trabalho podem ficar gravemente danificadas se a máquina for deixada a rodar sobre um ponto enquanto a ferramenta estiver em contacto com a superfície. De forma a evitar danos na superfície, aproxime-se da linha de corte com cuidado. **NÃO** pare quando estiver a baixar e a levantar o equipamento. Continue o movimento a uma velocidade constante.

Campo de aplicação da máquina

A máquina destina-se à lixagem de soalhos de madeira, soalhos de parquet e soalhos de cortiça. Quando o soalho tiver sido recentemente colocado e estiver sem tratamento ou quando o soalho estiver usado e tratado com acabamentos ou óleo.

A máquina foi desenvolvida em conformidade com o conhecimento mais recente em termos de ergonomia, segurança e eficiência. A máquina é rigorosamente inspecionada e testada antes de sair da fábrica.

Técnica de utilização

- 1) Comece a operação de lixagem por elevar a pega de controlo ao mesmo tempo a que desloca a alavanca de controlo para a frente/baixo.
- 2) Em seguida, faça rolar a máquina para a frente, ao mesmo tempo a que a pega de controlo desce para a posição mais baixa e, depois, desça o rolo de lixagem até ao soalho para começar a lixar. A lixagem pode ser realizada quando a máquina é deslocada para a frente e para trás.
- 3) Eleve, ligeiramente, a pega de controlo sempre que a direção de lixagem for alterada e, em seguida, volte a descer imediatamente a pega de controlo, assim que a nova direção de lixagem for iniciada.
- 4) Termine a operação de lixagem com a máquina em movimento ao elevar a pega de controlo, retirando, assim, o rolo de lixagem do soalho.
- 5) Em seguida, desloque a alavanca de controlo para cima/trás para a posição inicial
- 6) Desligue o motor premindo o botão de paragem.
- 7) Mantenha o cabo de alimentação afastado da área de lixagem da máquina

É necessário adaptar a técnica de lixagem ao tipo, padrão e condição do soalho.

Para ligar a máquina, proceda da seguinte forma:

- 1) Familiarize-se com a máquina e leia todas as instruções e os avisos de segurança. Certifique-se de que todos os operadores leem este manual.
- 2) A ação de ligar/desligar é realizada através do interruptor I/O. O modo de funcionamento é acionado imediatamente após o arranque. Se ocorrerem dificuldades aquando do arranque do motor devido a este estar frio ou quando

a máquina for nova, pode manter o botão de arranque premido até o motor passar ao modo normal de funcionamento.

O motor está equipado com proteção contra sobrecarga e contra libertação de tensão.

Caso a proteção seja acionada, o motor pode arrancar normalmente após alguns minutos.

Utilize sempre a cablagem original, monofásica, 3 x 2,5 mm² (ASO904014).

NOTA! Nunca baixe o rolo de lixagem antes de o motor estar no modo de funcionamento correto.

Procedimentos de ajuste da máquina

Regular a pressão do rolo

- 1) Utilizando a roda de controlo, é possível regular a pressão do rolo para alta, intermédia e baixa, em conformidade com o seguinte:

Posição mais alta = pressão do rolo baixa	cerca de 23 kg
Posição intermédia = pressão do rolo intermédia	cerca de 27 kg
Posição mais baixa = pressão do rolo alta	cerca de 32 kg



Trocar a cinta de lixagem

A cinta de lixagem é instalada aquando da entrega. Para trocar por outra cinta, faça o seguinte:

1.

Retire o cabo de alimentação do motor.



Desbloqueie a cobertura lateral e abra-a.

3.



Introduza a ferramenta até atingir a parte inferior do orifício no braço do tensor da cinta.

4.

Empurre a ferramenta para baixo, até o mecanismo bloquear na posição inferior.

Trocar a cinta de lixagem (cont.)

5.

Retire a cinta existente e introduza a nova cinta com a marca da seta na direção de rotação, por cima do rolo de lixagem e do tensor da cinta, respetivamente.

6.

Retire a ferramenta puxando-a, a cinta de lixagem aperta-se automaticamente.

7.

Certifique-se de que a cinta está centrada em relação ao tensor da cinta e ao rolo de lixagem.

A alavanca de controlo tem de estar sempre na posição elevada traseira, quando a máquina arrancar.

Ajustar a cinta de lixagem

Se a cinta de lixagem não centrar, após o ajuste, pode ser necessário:

1.

De forma a mover a cinta de lixagem para o exterior, em direção à escotilha lateral da máquina, rode o parafuso de ajuste fino no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

2.

De forma a mover a cinta de lixagem para dentro, rode o parafuso de ajuste fino no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Se a cinta de lixagem continuar a não estar centrada, faça o seguinte:

1.

Desligue a máquina.

2.



Abra a cobertura lateral
Coloque-se em frente à máquina.

3.

Coloque uma lixa fina (100–120).

4.



Rode o parafuso de ajuste final no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até parar.

5.



Retire a tampa de plástico que protege o parafuso de ajuste grande. Insira uma chave de parafusos no orifício da estrutura da máquina.

6.

Ligue a máquina.

7.



Rode o parafuso de ajuste grande no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio de modo a que a cinta de lixagem seja movida em direção ao controlo do rebordo exterior. Em seguida, vire ½ volta adicional.

8.



Em seguida, ajuste utilizando o parafuso de ajuste fino no sentido dos ponteiros do relógio de forma que a cinta de lixagem apenas entre ligeiramente em contacto com o controlo do rebordo exterior.

9.

Recoloque a tampa de plástico.

Regular a alavanca do rolo

PT

Quando regulado corretamente, o rolo de lixagem produz um afagamento uniforme ao longo da largura do rolo. Se não for o caso, faça o seguinte:

1.



Desaperte a porca de bloqueio na haste roscada.

2.

Em seguida, rode a porca cega no sentido dos ponteiros do relógio e o rolo produzirá um maior afagamento no lado direito.

3.

Rode a porca cega no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e o rolo produzirá um maior afagamento no lado esquerdo.

4.

Fixe o novo nível enroscando a porca de bloqueio no devido lugar.

Regular a altura da haste da pega

Pode ajustar a altura da haste da pega:

1.

Empurre a alavanca de controlo para a frente e para baixo. Puxe a manga deslizante para cima.

2.

Desaperte o manipulador regulador.

3.



Desaperte os parafusos Allen utilizando uma chave Allen de 4 mm.

4.

Puxe a haste da pega para cima, para a posição mais alta. Aperte os parafusos Allen.

5.

Coloque a máquina para trás, de forma a ficar apoiada no suporte de inclinação

6.



Desaperte a porca que sustém a haste de controlo contra o suporte de rotação utilizando uma chave inglesa.

7.



Enrosque a haste de controlo até ao nível correspondente, aperte a porca, junte as hastes de controlo e aperte o suporte de rotação.

8.

Eleve a alavanca de controlo.

Trocar o rolo de lixagem

Se o rolo de lixagem tiver de ser removido para limpeza ou substituição, faça o seguinte:

1.

Coloque a máquina para trás, de forma a ficar apoiada no suporte de inclinação e na pega.

2.



Baixe o protetor da correia.

3.

Bloqueie o rolo de lixagem ao introduzir o pino de aço no orifício na polia e no orifício correspondente na estrutura da máquina.

4.

Retire a cinta de lixagem.

5.

Desenrosque a porca e retire a placa.

6.



Enrosque a ferramenta de remoção na parte inferior do eixo. Em seguida, utilize um taco de plástico ou martelo diretamente na ferramenta, para a soltar. O rolo solta-se então do eixo cónico e pode ser retirado para limpeza ou substituição.

7.

Limpe minuciosamente o eixo e o cone do rolo no eixo do rolo antes de voltar a colocar o rolo.

8.

Rode o rolo para que a ranhura em forma de cunha passe sobre a ranhura no eixo e pressione o rolo.

9.

Enrosque a anilha e aperte a porca.

10.

Retire o pino de bloqueio da placa da cinta de lixagem e levante o protetor da cinta.

Recolher o pó



Quando a lixagem estiver concluída, é necessário esvaziar a saco do pó e guardar os conteúdos no exterior devido ao risco de explosão e ao perigo de incêndio.

Para minimizar a libertação de pó, deve utilizar sacos do pó originais da Bona. O saco do pó deve ser esvaziado quando se encontrar, no máximo, 1/3 cheio.

Antes de realizar alguma operação de assistência e manutenção, é necessário retirar o cabo de alimentação da tomada elétrica.

Verifique se o cabo de alimentação apresenta uma área mínima de:

UE: Monofásico, 3 x 2,5 mm² (ASO904014)

NOTA! Antes de ser reiniciado, o motor deve arrefecer durante 3 a 4 minutos.

As correias trapezoidais têm de estar esticadas.

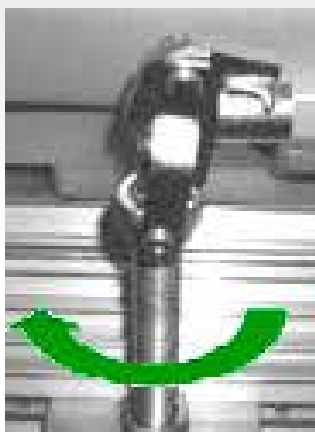
Ajuste-as:

1.



Soltando o tensor do excêntrico, levante o motor e desaperte a porca do parafuso M16, no tensor do excêntrico.

2.



Em seguida, rode o tensor do excêntrico em ½ volta no sentido dos ponteiros do relógio.

3.



Recoloque o motor, aperte o tensor do excêntrico e verifique a tensão da correia. (Repita o procedimento até atingir a tensão correta da correia).

Limpe regularmente o rolo de lixagem, o dispositivo de tensão, o orifício para a ferramenta e a roda da máquina.

As correias de transmissão devem ser ajustadas ocasionalmente utilizando o parafuso de tensão, de forma que o efeito de lixagem não seja reduzido. Se o resultado da lixagem continuar a não ser satisfatório, o dispositivo tensor da correia deve ser limpo. Desaperte o rolo de lixagem. Consulte a secção “Trocar o rolo de lixagem” nas páginas 126 – 127.

Desaparafuse os três parafusos que mantêm o dispositivo tensor da correia no chassis e o agregado poderá ser facilmente retirado da estrutura da máquina.

Verifique regularmente se a cabeça de sucção não está cheia de pó, verniz/tinta, restos de madeira, etc., e se as escovas de vedação estão inteiras e funcionam corretamente.

1.

Incline a máquina para trás (consulte as instruções em “Começar”).

2.



Com a pega, desaperte as molas de engate dos parafusos que sustentam a cabeça de sucção contra o chassis.

3.

Desaperte as molas de engate em ½ volta com a porca de orelhas.

4.



Pegue na cabeça de sucção e puxe-a para baixo, para se soltar do eixo de controlo. Limpe/raspe ou, se necessário, utilize ar comprimido para limpar o interior da cabeça de sucção.

5.

Se necessário, é possível remover completamente a cabeça de sucção ao desapertar as porcas de orelhas do suporte da ventoinha.

6.

Após a limpeza, volte a montar a cabeça de sucção, pela ordem inversa. Feche a cobertura do rolo e incline a máquina para a frente (consulte as instruções em “Começar”).

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não liga	Tensão demasiado baixa	Verifique a fonte de alimentação e os fusíveis
	Problema com a fonte de alimentação	Verifique o disjuntor e os condensadores
	Se a máquina tiver sido desligada devido à proteção contra sobrecarga	Deixe a máquina arrefecer durante vários minutos antes de reiniciar
A máquina tenta ligar mas as rotações não aumentam	Motor demasiado frio	Deixe a máquina aquecer até à temperatura ambiente, numa divisão quente. Dê alguma folga às correias
	Tensão demasiado baixa	Verifique a qualidade e o comprimento do cabo de alimentação. Evite utilizar cabos de alimentação com um diâmetro inadequado ou demasiado compridos
	Um fusível funde-se	Dê alguma folga às correias. Certifique-se de que não existe nada mais ligado ao mesmo circuito
A máquina vibra demasiado	Revestimento no rolo de lixagem e dispositivo tensor da correia	Limpe ou raspe o revestimento e aspire
	As correias deslocam-se	Ajuste utilizando o parafuso de ajuste fino e, se necessário, o parafuso de ajuste grosso. Se necessário, substitua o dispositivo de tensão
	Cinta de lixagem danificada	Substitua a cinta de lixagem
	Correias de transmissão danificadas	Substitua a correia cónica
	Máquina bloqueada por aparas, pó e sujidade	Limpe a máquina e a cabeça de sucção
A máquina produz pó	Saco do pó demasiado cheio	Esvazie o saco do pó
	Saco do pó incorretamente montado	Coloque o saco do pó de acordo com as instruções
	Saco do pó danificado	Substitua o saco do pó
	Máquina bloqueada por aparas, pó e sujidade	Limpe a máquina e a cabeça de sucção
	A correia da ventoinha está danificada	Substitua a correia da ventoinha
	As escovas de vedação estão desgastadas	Substitua as escovas de vedação
Resultados de lixagem de má qualidade	Rolo de lixagem danificado	Verifique o rolo de lixagem. Limpe ou, se necessário, substitua o rolo
	Roda desnivelada	Limpe e/ou substitua a roda

Quando utiliza máquinas elétricas, deve seguir sempre regulamentos básicos de segurança, de modo a reduzir o risco de incêndio, acidentes elétricos e ferimentos corporais. Por conseguinte, leia

todas as instruções antes de utilizar a máquina. Em seguida, guarde as instruções!

1) Para uma utilização mais segura

Mantenha a área de trabalho limpa. Um local de trabalho sujo aumenta o risco de acidentes.

2) Preste atenção às imediações

Não permita que a máquina entre em contacto com água ou humidade. Não utilize a máquina perto de líquidos ou gases inflamáveis.

3) Proteja contra acidentes elétricos.

Utilize sempre o disjuntor de falha de terra! Evite o contacto com objetos ou superfícies sem ligação à terra, como cabos, tubos, fornos elétricos, frigoríficos, etc.

4) Cinto de segurança

Utilize um cinto de segurança para manter um melhor controlo sobre a máquina, ao mesmo tempo a que proporciona alívio para as costas e braços.

5) Coberturas de proteção e do rolo

Nunca utilize a máquina sem as coberturas de proteção e do rolo montadas e fechadas.

6) Mantenha as pessoas não autorizadas longe do local de trabalho

Não permita que pessoas não autorizadas entrem em contacto com máquinas e cabos de alimentação.

7) Armazenar a máquina

Quando a máquina não estiver a ser utilizada, deve ser guardada numa área seca, de preferência trancada.

8) Não esforce demasiado a máquina

A máquina funciona melhor quando utilizada de acordo com a sua capacidade e design.

Deixe o motor “descansar” durante períodos de utilização mais intensiva. O motor arrefece melhor, aumentando assim a sua vida útil. Utilize fusíveis com o número de amperes correto em relação ao motor.

9) Utilize a máquina correta

Não utilize uma máquina ou acessórios mais pequenos para realizar o trabalho de uma máquina de maior dimensão. Nunca utilize uma máquina para algo que não a sua utilização prevista.

10) Utilize o vestuário correto

Não utilize roupas largas, pois podem ficar presas na máquina.

11) Tenha cuidado com os cabos de alimentação

Utilize sempre o cabo de alimentação correto, com o

comprimento correto. (Consulte a lista de acessórios). Nunca transporte a máquina pelo cabo de alimentação. Não puxe o cabo de alimentação para o retirar da máquina ou da tomada elétrica. Proteja os cabos de alimentação contra calor, óleo e arestas afiadas. Mantenha o cabo de alimentação afastado da área de afixação da máquina.

12) Desligue a máquina quando não a estiver a utilizar

Certifique-se de que a máquina não se liga inadvertidamente. Nunca transporte uma máquina ligada à eletricidade com uma mão no interruptor. Certifique-se de que o interruptor não está ligado quando a máquina for ligada à tomada elétrica. Nunca utilize a máquina se o disjuntor não funcionar como suposto.

13) Retire as ferramentas de assistência antes de ligar a máquina.

Certifique-se de que não estão ferramentas na máquina quando ligar ou utilizar a máquina.

14) Use equipamento de segurança pessoal

Use uma máscara P2. Use proteção auditiva aprovada

15) Inspeccione a máquina regularmente

Se descobrir peças avariadas, estas devem ser imediatamente substituídas. Se necessário, contacte o fabricante ou um distribuidor autorizado pelo fabricante ou empresa de assistência.

Nota! A utilização de acessórios que não os recomendados pode provocar o risco de ferimentos corporais e/ou danos na máquina.

16) Mantenha a máquina em bom estado de funcionamento

Mantenha a máquina limpa para a utilizar melhor e com mais segurança. Siga as instruções indicadas relativamente a lubrificação e substituição de acessórios. Inspeccione a máquina regularmente. Em caso de danos, repare ou substitua as peças afetadas. Mantenha a pega limpa e sem massa lubrificante.

17) Esvaziar o saco do pó após a lixagem

Após a lixagem, o saco do pó tem de ser completamente esvaziado e os conteúdos guardados em segurança no exterior, num local seguro, devido a perigo de incêndio. É possível a ocorrência de explosões com determinadas concentrações de pó de lixagem.

18) Tenha cuidado ao trabalhar

Use o senso comum. Nunca utilize a máquina se estiver cansado, tiver consumido álcool ou medicamentos que possam afetar a sua visão, o seu discernimento ou o controlo motor. Devido ao pó proveniente da lixagem, não é permitido fumar durante a lixagem.

Assistência e manutenção

A Bona Belt é uma máquina de alta qualidade e é testada por técnicos de teste autorizados, na fábrica, antes da entrega. Contudo, as peças elétricas e mecânicas são desgastadas e envelhecem durante a utilização a longo prazo.

De forma a manter a máquina numa condição segura e funcional, é necessário realizar operações de assistência a cada 250 horas de trabalho ou, no mínimo, uma vez por ano. Este serviço inclui controlo de rodas, suporte do cabo, motor, dispositivo de tensão e função do disco de lixagem.

Visto a máquina ser considerada única, apenas devem ser utilizadas peças originais da Bona. Caso contrário, as funções de segurança podem ser prejudicadas.

Desligue sempre o cabo de alimentação da máquina antes de limpar, trocar ferramentas, realizar manutenção ou durante a substituição das peças gastas.

Peças sobresselentes e vistas explodidas

Na Internet, encontra uma lista de peças sobresselentes e vistas explodidas para Bona Belt e para outras máquinas na nossa gama de produtos.

Visite <http://spareparts.bona.com/>

Garantia

É aplicável uma garantia de fábrica de 24 meses (a partir da data de faturação) contra defeitos de material e de fabrico de máquinas Bona e do Bona DCS, com acessórios fabricados após 01-01-2008.

A Bona compromete-se a retificar os defeitos de material e de fabrico, sem custos, desde que a máquina nos seja enviada, com frete pago, com o respetivo formulário de reclamação ao abrigo da garantia e com uma descrição do defeito.

A garantia de fábrica apenas abrange novas vendas.

Não assumimos outras formas de compensação ou de responsabilidade por danos.

Os danos ocorridos durante o transporte ou os custos de transporte não serão compensados. Em caso de danos ocorridos durante o transporte, cabe ao recetor contactar a empresa transportadora relevante para obter compensação.

A garantia NÃO abrange avarias que tenham ocorrido através de desgaste normal, utilização de peças sobresselentes incorretas, descuido, utilização incorreta, procedimentos sem aprovação da Bona ou da ligação da máquina a uma corrente incorreta.

Ao contactar a Bona ou funcionários aprovados pela Bona, em caso de avaria ou para encomendar peças sobresselentes, especifique sempre o tipo e número de série da sua máquina. Estas informações encontram-se na chapa de características da máquina.

A máquina nunca deve ser limpa com um dispositivo ou uma mangueira de limpeza de alta pressão.

Nenhuma operação de manutenção deve ser realizada com a máquina ligada à eletricidade!

Desligue o cabo da tomada elétrica. Verifique regularmente o cabo e os conectores. Substitua sempre um cabo danificado (ranhuras, entradas ou ligações de cabo) por um cabo novo original.

Durante o período de garantia de fábrica, as operações de reparação só podem ser realizadas pela Bona ou por funcionários aprovados pela Bona AB. Outras reparações (após o período de garantia) de peças mecânicas ou elétricas na máquina apenas podem ser realizadas pela Bona ou por funcionários aprovados pela Bona que tenham a experiência e os conhecimentos necessários sobre regulamentos de segurança.

A GARANTIA NÃO ABRANGE:

- Materiais consumíveis, como rodas, cabos elétricos, abrasivos, lâmpadas, escovas de carvão, etc.
- Danos indiretos, danos e erros que ocorram devido a danos externos, acidentes, manutenção de má qualidade, sobrecarga, reparações realizadas sem nosso conhecimento e aprovação ou danos de outro modo fora do nosso controlo.
- A utilização de peças produzidas por outra empresa fora do nosso controlo.
- Componentes elétricos com variações de corrente fora do especificado no manual.
- Situações nas quais o pagamento da máquina não é realizado conforme o acordado

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, a máquina ou a peça acordada deve ser-nos devolvida, ou ao nosso revendedor, para ser submetida a testes de garantia e para uma possível reparação ou substituição ao abrigo da mesma. Durante o período de garantia de fábrica, as operações de assistência ou reparação apenas podem ser realizadas após a aprovação por um diretor na Bona e apenas devem ser realizadas por funcionários na Bona AB ou por funcionários aprovados pela Bona AB.

2006/42 EC, 2014/30 EU, 2011/65 EU, 2012/19 EU

Nós

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sede social
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) – Itália

Gestão empresarial e local de produção
Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) – Itália

O fabricante e entidade autorizado a compilar e manter o ficheiro técnico,
declara que, sob sua responsabilidade exclusiva, o produto

Bona Belt
LIXADEIRA DE SOALHOS DE MADEIRA

ao qual se refere a presente declaração está em conformidade com as seguintes diretivas:

2006/42 CE (Diretiva relativa às máquinas), 2014/30 UE (Diretiva CEM), 2011/65 UE (Diretiva RoHS), 2012/19 UE (Diretiva REEE).

O produto está em conformidade com as seguintes normas harmonizadas:

Segurança de máquinas – Princípios gerais de conceção –
Avaliação e redução de riscos – EN ISO 12100

Aparelhos eletrodomésticos e análogos – Segurança – Parte
1: Requisitos gerais – EN IEC 60335-1

Aparelhos eletrodomésticos e análogos – Segurança –
Parte 2-67: Requisitos particulares para as máquinas de
tratamento e limpeza dos soalhos para uso comercial – EN
IEC 60335-2-67

CASSOLNOVO (PV) – 07/07/2014
(Local e data de emissão)

Compatibilidade eletromagnética (CEM):

- Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e dispositivos similares – Parte 1: Emissão – EN 55014-1
- Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e dispositivos similares – Parte 2: Imunidade – EN 55014-2
- Parte 3-2: Limites – Limites para emissões de correntes harmónicas (corrente de entrada do equipamento até ≤ 16 A, inclusive, por fase) – EN IEC 61000-3-2
- Parte 3-11: Limites – Limitação das variações de tensão, das flutuações de tensão e da tremulação em sistemas públicos de energia de baixa tensão – Equipamentos com corrente nominal ≤ 75 A e submetidos a ligação condicional – EN IEC 61000-3-11



Michela Caresana - DIRETORA-EXECUTIVA



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Specifica etichetta fissata sulla macchina indica che il prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento e l'eventuale presenza di una fonte di alimentazione esterna.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. Specific label attached to the machine indicates that the product has special disposal requirements and possible presence of a power supply.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen in Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. ie an der Maschine angebrachte spezifische Etikette zeigt an, dass das Produkt spezielle Entsorgungsvorschriften beachten muss und dass eine externe Stromquelle eventuell vorhanden ist.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Étiquette spécifique fixée à l'arrière du produit, signale qu'il doit être évacué selon une procédure particulière et la présence d'une alimentation externe.



ATTENZIONE:

Questo manuale contiene importanti informazioni per l'utilizzazione ed il funzionamento sicuro di questa macchina. La mancata lettura di questo manuale, prima della messa in funzione o della regolazione o della manutenzione della macchina, può provocare danni alle persone e/o alle cose. L'operatore deve conoscere l'utilizzazione ed il funzionamento della macchina prima di metterla in moto.

Conservare questo manuale per futuri riferimenti.

Questo manuale è la traduzione in ITALIANO dell'originale in lingua inglese.

Per qualsiasi chiarimento, contattare il proprio rivenditore di fiducia o direttamente Bona AB.

Bona[®]

Per un nuovo manuale contattare:
Bona AB

Murmansgatan 130
P.O. Box 21074
SE-200 21 Malmö, Svezia

Tel +46 40 38 55 00
www.bona.com



Caratteristiche della macchina	136
Legenda pittogrammi presenti	136
Istruzioni per la sicurezza dell'operatore	137
Immagazzinamento	138
Introduzione	139
Informazioni per un utilizzo sicuro e corretto	139
Targa dati della macchina	139
Messa in servizio	140
Istruzioni per l'assemblaggio	140
Smontaggio della macchina	141
Istruzioni per il collegamento elettrico	141
Cavi, prolunghe e spine	142
Indicazioni per la rimozione della segatura generata durante la lavorazione	142
Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore	142
Mezzi di protezione individuale	142
Rispetto delle protezioni e delle avvertenze di sicurezza e di pericolo	143
Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina	143
Indicazioni relative alla macchina	144
Usi non consentiti	144
Campo d'utilizzo della macchina	144
Tecnica di lavoro	144
Descrizione per l'avviamento della macchina	145
Procedure per la regolazione della macchina	145
Regolazione pressione rullo	145
Sostituzione del nastro abrasivo	145
Regolazione del nastro abrasivo	146
Regolazione rullo	147
Regolazione altezza manico	147
Sostituzione rullo	147
Raccolta polvere	147
Manutenzione da eseguire periodicamente	149
Guida alla risoluzione dei problemi (rivolto all'utilizzatore)	161
Prescrizioni di sicurezza durante l'utilizzo della Bona Belt	152
Servizio d'assistenza, Manutenzione e Parti di ricambio	153
Servizio d'assistenza e manutenzione	153
Parti di ricambio	153
Garanzia	153
Dichiarazione di conformità	154
Smaltimento	155

Tipologia motore:	Monofase	Condensatori:	Avviamento 25 µF, Marcia 50 µF
Voltaggio (±10%):	230 V	Larghezza del rullo:	250 mm, alt. 200 mm
Frequenza:	50 Hz	Contaore:	99 999 ore
Potenza:	2.2 kW	Peso totale:	74 kg
Corrente nominalet:	12.9 A	Emissione della polvere:	<2 mg/m ³ d'aria
Fusibili consigliati:	Classe C 16 A	Dimensioni nastro abrasivo:	250 mm x 750 mm or 200 mm x 750 mm
Classe d'isolamento:	F	Altezza / larghezza Lunghezza:	1.000 mm/360 mm/960 mm
Classe di protezione:	IP54		
Velocità del rullo:	1750 rpm carico normale		
Peso del basamento della macchina:	48 kg		
Peso del motore:	23.5 kg		

Legenda pittogrammi



Leggere le istruzioni contenute in questo manuale d'uso e di manutenzione prima di utilizzare la macchina.



Durante l'uso è consigliato proteggere l'udito.



Durante l'uso è consigliato proteggere le vie respiratorie.



Pericolo corrente elettrica.



Pericolo parti in movimento.

HAZARD**PERICOLO significa:**

Lesioni gravi o morte possono verificarsi all'operatore o ad altre persone, se gli avvisi PERICOLO trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi PERICOLO trovati su questa macchina o in questo manuale.

WARNING**AVVERTENZA significa:**

Lesioni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone, se gli avvisi AVVERTENZA trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi AVVERTENZA trovati su questa macchina o in questo manuale.

CAUTION**PRECAUZIONE significa:**

Danni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone, se gli avvisi PRECAUZIONE trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi PRECAUZIONE trovati su questa macchina o in questo manuale.

IT

HAZARD

La mancata lettura del manuale della macchina Bona Belt prima della messa in funzione o della regolazione o delle manutenzioni della macchina stessa, può provocare lesioni alle persone e/o alle cose.

L'operatore deve essere istruito nell'uso della macchina, prima di metterla in moto.

TENERE LONTANO DAI BAMBINI

I bambini devono essere sorvegliati, per assicurarsi, che non giochino con l'apparecchio. Questa macchina non è intesa per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

La smerigliatura di pavimenti in legno può creare un ambiente esplosivo. Sigarette, sigari, pipe, accendini, fiamme pilota ed ogni altra sorgente di fuoco possono creare una esplosione, se attivi durante il lavoro di smerigliatura. Le sorgenti di fuoco devono essere completamente allontanate dall'area di lavoro.

Le aree di lavoro, che sono poco ventilate, possono creare un ambiente esplosivo, quando alcuni materiali combustibili (solventi, diluenti, alcoli, carburanti, alcune vernici, polvere di legno, etc.) sono presenti nell'atmosfera. Le macchine per la smerigliatura dei pavimenti possono causare l'incendio dei materiali e dei vapori combustibili. Leggere le istruzioni del fabbricante di ogni prodotto chimico usato, per stabilirne la combustibilità. Mantenere l'area di lavoro sempre ben ventilata.

Urtando dei chiodi durante la smerigliatura, si può generare un'esplosione o un incendio. Affondare sempre tutti i chiodi, prima di smerigliare le superfici.

Se il circuito di alimentazione scatta ripetutamente oppure è sottodimensionato, può causare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Fare controllare da un elettricista autorizzato i fusibili, il circuito di protezione o la linea di alimentazione.

La manutenzione e/o le riparazioni eseguite su una macchina, che non sia opportunamente scollegata dalla linea di alimentazione, può causare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Scollegare la linea di alimentazione, prima di eseguire qualunque lavoro di manutenzione e/o di riparazione.

L'uso di questa macchina su un circuito privo di terra può provocare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Non scollegare mai o inabilitare il conduttore di alimentazione di terra. Consultare un elettricista, se il conduttore di terra è mancante o se si sospetta, che il circuito non sia convenientemente a terra.

L'uso di questa macchina con il cavo di alimentazione danneggiato può provocare una scossa elettrica. Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione, per verificare i danni, quali screpolature o invecchiamento. NON usare la macchina, se il cavo di alimentazione è danneggiato. NON usare il cavo di alimentazione, per spostare la macchina. NON chiudere il cavo in una porta. NON far scorrere il cavo di alimentazione su bordi o angoli taglienti.

**HAZARD**

NON scollegare la macchina tirando il cavo di alimentazione, ma afferrare sempre la spina. NON toccare la spina o lavorare con la macchina con le mani bagnate. NON inserire oggetti nelle aperture del motore.

Si possono verificare gravi lesioni o morte per folgorazione, se la macchina passa sopra il cavo di alimentazione e lo danneggia. Mantenere il cavo lontano dall'utensile di levigatura. Tenere sempre sollevato il cavo di alimentazione sopra la macchina e

levigare lontano dal cavo di alimentazione.

Le parti in moto di questa macchina possono causare gravi lesioni e/o danni. Mantenere le mani, i piedi e le parti non aderenti degli abiti, lontani da tutte le parti in moto della macchina.

NON passare con la macchina su oggetti caldi, roventi o fumanti, come sigarette fiammiferi o ceneri.

**HAZARD**

Eseguendo manutenzioni o sostituendo il sacco per le polveri, si possono verificare lesioni all'operatore e/o alle persone circostanti, se la macchina è collegata alla rete di alimentazione.

NON usare solventi o altri prodotti infiammabili per pulire la macchina.

Usare la macchina solo a secco. NON usare la macchina con un liquido, che potrebbe causare un guasto del motore, uno shock elettrico o la morte per folgorazione.

**WARNING**

Durante le operazioni di smerigliatura, non distrarsi mai, controllare sempre quello che si sta facendo. Usare buon senso. NON utilizzare la macchina se si è stanchi, se si è consumato alcool o se sono stati assunti medicinali che possono influire sul comportamento o sulla prontezza di riflessi.

NON fumare durante le operazioni di smerigliatura.

**CAUTION**

NON usare la macchina per levigare mobili e gradini. NON mettersi a cavallo della macchina in moto.

NON mettere oggetti nel condotto d'aspirazione. NON usare la macchina con il condotto d'aspirazione ostruito. Mantenere il condotto d'aspirazione libero da polvere, lanuggine, capelli o qualsiasi altra cosa che possa ridurre il flusso d'aria.

Immagazzinamento

Si consiglia di immagazzinare la macchina, senza toglierla dall'imballo d'origine. In questa maniera si può formare una colonna di due imballi al massimo, uno sopra l'altro.

Se la macchina viene tolta dall'imballo originale e non viene usata per parecchio tempo, bisogna far sì, che le ruote ed il rullo non rimangano a contatto con il suolo.

**CAUTION**

Questo apparecchio è solo per uso a secco e non deve essere usato o tenuto all'esterno in condizioni di umidità. Immagazzinare la macchina in un edificio asciutto: in caso contrario, si possono verificare danni alla macchina. Temperatura d'immagazzinamento da -20°C a 50°C.

Informazioni per un utilizzo sicuro e corretto

IT

Si prega di leggere con attenzione e per intero questo manuale di istruzioni, prima di usare per la prima volta la smerigliatrice per pavimenti in legno Bona Belt.

Il manuale di istruzioni contiene importanti informazioni sulla sicurezza e per prevenire l'uso improprio della macchina. Esso può rispondere a molti dubbi o domande, in modo da poter lavorare con la macchina con facilità ed in sicurezza. La rimozione delle protezioni di sicurezza, può comportare rischi per la vita e l'incolumità fisica. Familiarizzare con la macchina, prima di iniziare il lavoro.

La smerigliatrice per pavimenti in legno Bona Belt è adatta per levigatura a secco di pavimenti in legno. Ogni altro uso senza il consenso del produttore non è permesso. NON utilizzare su pavimenti bagnati!

Vedere "Usi non consentiti" a pagina 144.

Tenere lontano le mani e gli indumenti dalle parti meccaniche in movimento!

Se si verifica o si ipotizza una situazione non descritta in questo manuale, si prega di contattare Bona AB o il proprio rivenditore

Targa dati della macchina

Sulla targa dati presente sulla macchina troverete le seguenti informazioni:

- 1) Nome del fabbricante
- 2) Tipo di macchina
- 3) Anno di fabbricazione (oppure vedere il numero di serie - 7)
- 4) Potenza del motore
- 5) Frequenza e Tensione di alimentazione
- 6) Corrente
- 7) Numero di serie:
 - I primi due numeri si riferiscono all'anno di produzione (17 = 2017)
 - il secondo gruppo costituito da tre numeri, indica il giorno di calendario in cui è stata prodotta la macchina (123 = May 3rd)
 - Gli ultimi due numeri indicano il numero progressivo di macchine prodotte in quel giorno di produzione (13 = 13ma macchina prodotta quel giorno)

Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l Manufacturer's Plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel. +39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY			1	CE
Machine type Floor sander Bona Belt AMO11x 2 3	Voltage: 230 V 50 Hz/6 5	Machine No: B 7 14 208		
Motor power: 2,2 kW, 1- 4 ase	Rated current: 12 6 A	Safety class IP 54		
Insulation class F	Manufact. Year 2017 3	Weight: 74 kg		

Instruzioni per l'assemblaggio

Assemblaggio di una nuova macchina



1. Inserire il mancio all'interno del supporto.



2. Avvitare e stringere il volantino di bloccaggio.



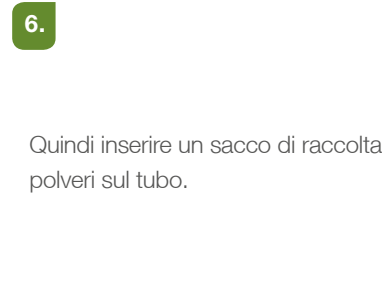
3. Collegare l'asta di controllo superiore e inferiore e far passare il manicotto scorrevole sopra l'asta di controllo inferiore.



4. Sollevare la leva di comando nella posizione più alta.



5. Inserire il tubo per l'aspirazione polveri nel supporto.



6. Quindi inserire un sacco di raccolta polveri sul tubo.

Se la macchina è stata smontata prima del trasporto, montare il motore come segue:

- 1) Afferrare la maniglia di trasporto del motore. Posizionare il motore sul telaio della macchina e fissare la cerniera del motore nel supporto posteriore.
- 2) Montare la cinghia rullo e tensionarla utilizzando il dispositivo di bloccaggio eccentrico. Sollevare la protezione della cinghia. Inserire il tubo d'aspirazione polvere nel supporto e inserire il sacchetto di raccolta.

CAUTION

Una tensione eccessiva delle cinghie può provocare un cedimento prematuro dei cuscinetti a sfere.

HAZARD

Utilizzando la macchina non completamente montata si possono verificare lesioni alle persone e/o danni alle cose. Non utilizzare la macchina che non sia completamente montata. Mantenere chiusi tutti gli elementi di serraggio. Mantenere le regolazioni della macchina secondo le specifiche.

Smontaggio della macchina

- 1) La macchina può essere separata in quattro parti per il trasporto.
- 2) Aprire la protezione cinghie.
- 3) Ridurre la tensione sulla cinghia rullo allentando il dispositivo di bloccaggio eccentrico.
- 4) Smontare la cinghia rullo.
- 5) Afferrare il manico del motore e sollevare il motore dalla staffa posteriore.
- 6) Agire sulla leva di comando spostandola in avanti verso il basso.
- 7) Sollevare il manicotto di scorrimento.
- 8) Allentare il volantino di bloccaggio ed estrarre il manico.
- 9) Estrarre il sacchetto di raccolta polvere insieme con il tubo d'aspirazione dal supporto.
- 10) Trasportare la macchina afferrando la maniglia e la staffa reclinabile posteriore..

IT

Istruzioni per il collegamento elettrico

CAUTION

Questa macchina funziona solamente con la tensione e la frequenza indicate nella targhetta sulla macchina. Prima di collegare il cavo alla rete di alimentazione, assicurarsi che la tensione e la frequenza disponibili siano quelle corrette.

WARNING

Se la macchina non è collegata correttamente all'impianto elettrico, si può verificare la morte per folgorazione. Per prevenire possibili scosse elettriche, usare sempre un sistema elettrico a tre fili collegato ad una terra elettrica. Per la massima protezione contro le scosse elettriche utilizzare un circuito, che sia protetto da un interruttore salvavita differenziale.

Se si manomette in qualunque modo la spina, si può verificare la morte per fulminazione. Non tagliare, asportare o spezzare la spina. Se la presa non si accoppia con la spina, consultare un elettricista autorizzato.

Non utilizzare la macchina in caso di un malfunzionamento dell'interruttore.

Se la macchina viene usata con la spina od il cavo di alimentazione danneggiati, si può verificare la morte per folgorazione. Se i cavi o le spine sono usurati o in qualunque modo danneggiati, fateli sostituire dal costruttore o da un centro d'assistenza certificato o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

HAZARD

Non esporre la macchina alla pioggia. Questa macchina è solo per uso a secco. Conservare la macchina in un edificio asciutto e non utilizzarla in posti umidi o bagnati.

Cavi, prolunghe e spine

Usare solamente cavi approvati. La lunghezza massima consigliata del cavo è di 10 m; per lunghezze superiori a 10 m usare cavi di sezione maggiore.

MACCHINA CON MOTORE 230 V - 50 Hz

Per le macchine con motore 230-240 V - 50 Hz il cavo di alimentazione deve essere del tipo approvato HAR designazione HO5VV-F-3x2,5 mm² e la spina deve essere del tipo approvato CE 2P+T 16 A 200÷250 V.

WARNING

Se la macchina viene usata con cavi di sezione insufficiente e/o lunghezza eccessiva, si possono verificare danni alle persone e/o alle cose.

HAZARD

Non trasportare mai la macchina per mezzo del cavo e non tirarlo mai per scollegarlo dalla presa..

Tenere il cavo lontano dalle fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Indicazioni per la rimozione della segatura generata durante la lavorazione

CAUTION

Per ridurre la quantità di polvere dispersa nell'ambiente utilizzare un'aspiratore destinato a polveri di legno.

HAZARD

La polvere di smerigliatura può accendersi spontaneamente e causare lesioni o danni. La polvere di smerigliatura deve essere opportunamente smaltita. Vuotare sempre la polvere di smerigliatura in contenitori metallici, che siano collocati all'esterno degli edifici.

Vuotare il contenuto del sacco per la polvere, quando è pieno per 1/3. Vuotare il sacco per la polvere, ogni volta che si è finito di usare la macchina. Non lasciare mai incustodito il sacco per la polvere, quando contiene polvere di smerigliatura. Non vuotare il contenuto del sacco per la polvere sopra un fuoco.

Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore

Mezzi di protezione individuale

WARNING

La polvere di smerigliatura si può diffondere nell'aria ed essere respirata, mentre si usa la smerigliatrice. Indossare sempre una maschera anti-polvere, di classe almeno P2, quando si utilizza la macchina.

Si possono verificare lesioni agli occhi e/o al corpo, se, durante la smerigliatura, non si indossano indumenti o dispositivi di protezione.

Si consiglia di indossare, durante qualunque operazione di smerigliatura, occhiali di sicurezza e abiti protettivi.

Durante le operazioni di smerigliatura si possono verificare rumori di intensità tale, da provocare, con una lunga esposizione, lesioni all'apparato uditivo. Usare sempre, durante qualunque operazione di smerigliatura, mezzi di protezione acustica (cuffie antirumore) approvati EN-ISO.

Rispetto delle protezioni e delle avvertenze di sicurezza e di pericolo



Utilizzando la macchina non completamente montata, si possono verificare lesioni alle persone e/o danni alle cose. NON utilizzare la macchina, che non sia completamente montata. Mantenere chiusi tutti gli elementi di serraggio. Mantenere le regolazioni della macchina secondo le specifiche.

Gravi lesioni e/o danni si possono verificare, se non vengono lette e rispettate tutte le istruzioni trovate su questa macchina o in questo manuale. Leggere e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza. Assicurarsi che, tutte le targhette, le decalcomanie, le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni siano fissate alla macchina. Procurarsi le targhette necessarie presso il distributore autorizzato.



Si possono verificare lesioni o danni, se le manutenzioni e le riparazioni sono eseguite da personale non autorizzato.

IT

Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina

Leggere attentamente questo manuale e prendere dimestichezza con la macchina.

L'apparecchio è adatto per l'uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, uffici, fabbriche e negozi.

Le seguenti informazioni mettono in evidenza condizioni potenzialmente pericolose per l'operatore e/o per la macchina.

- 1) Tenere le mani e gli abiti lontani dalle parti rotanti.
- 2) Tenere le mani sulle impugnature quando il motore è in moto.
- 3) NON abbandonare la macchina quando il motore è in moto.
- 4) Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla macchina, prima di iniziare la manutenzione.
- 5) Il trasporto deve essere eseguito con precauzione, visto il peso della macchina.
- 6) Usare sempre la macchina in aree ben ventilate.
- 7) Tenere sempre ben illuminata l'area di lavoro.
- 8) Fare sempre funzionare la macchina con il sacco per la polvere nella sua posizione.
- 9) NON staccare il sacco per la polvere con il motore in moto.
- 10) Smaltire sempre la polvere di smerigliatura in modo corretto.
- 11) Usare abrasivi di tipo e misura specificati nel manuale di istruzioni.
- 12) L'utilizzo di qualsiasi accessorio diverso da quello consigliato nel presente manuale, può presentare rischi di ferite alla persona.
- 13) Utilizzare sempre la macchina all'interno di edifici.

Indicazioni relative alla macchina



I bambini devono essere sorvegliati, per assicurarsi, che non giochino con l'apparecchio. Questa macchina non è intesa per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.



Questo apparecchio non è idoneo, per raccogliere polvere pericolosa.



Si possono verificare lesioni o danni, usando la macchina, per spostare altri oggetti o muoversi in pendenza. La macchina deve essere usata, esclusivamente per smerigliare pavimenti in legno asciutti e piani o con una pendenza massima del 2%. Non usare la macchina, per levigare mobili o gradini.

Si possono verificare danni gravi alla superficie in lavoro, se la macchina viene lasciata girare in un punto, mentre l'utensile è a contatto con la superficie. Per evitare danni alla superficie, avvicinarsi alla linea di taglio con delicatezza. Non sostare, mentre si abbassa o si solleva l'utensile, ma muoversi sempre a velocità costante.

Campo d'utilizzo della macchina

La macchina è destinata a levigare pavimenti in legno, pavimenti in parquet e pavimenti in truciolato, su pavimento appena posato e non trattato sia su pavimento trattato con finiture o olio.

La macchina è stata sviluppata in accordo con le ultime innovazioni in materia di ergonomia, sicurezza e efficienza. La macchina è accuratamente controllata e testata prima che lasci la fabbrica.

Tecnica di lavoro

- 1) Per iniziare la levigatura sollevare la leva di comando verso l'alto e contemporaneamente agire sulla manopola di comando spostandola in avanti verso il basso.
- 2) Quando si sposta la macchina in avanti contemporaneamente la leva di controllo deve essere portata in basso, il rullo si sposta verso il pavimento e inizia la levigatura. La levigatura può essere effettuata sia quando la macchina viene spostata in avanti e sia indietro.
- 3) Sollevare leggermente la leva di controllo ogni volta che si cambia la direzione di levigatura, quindi abbassare immediatamente la leva di controllo, non appena si inizia a levigare nella nuova direzione.
- 4) Per terminare la levigatura, sollevare la leva di comando mentre la macchina è in movimento, sollevando così il rullo dal pavimento.
- 5) Spostare la manopola di comando indietro nella posizione iniziale.
- 6) Spegnerne il motore premendo il pulsante di arresto.
- 7) Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di levigatura della macchina.

La tecnica di levigatura deve essere adattata in base al tipo di pavimento, al modello e allo stato del pavimento.

Per avviare la macchina si procede come segue:

- 1) Prendere dimistichezza con la macchina e leggere tutte le istruzioni di pericolo, avvertenza e precauzione. Accertarsi che tutti gli operatori abbiano letto questo manuale.
- 2) L'avviamento / arresto avviene tramite l'interruttore di I / O. La macchina è operativa dopo l'avvio. Se il motore, ad es. se è freddo, o quando la macchina è nuova, non si avvia immediatamente, il pulsante d'avvio può essere tenuto

premuto fino a quando il motore non si porta nella sua normale modalità di funzionamento. Il motore è dotato di un interruttore di arresto di emergenza ed una protezione da sovraccarico. Se la protezione scatta, il motore riparte normalmente dopo alcuni minuti. Utilizzare sempre il cavo originale, monofase 3x2.5 mm² (ASO904014).

NOTA! Non abbassare mai il rullo prima che il motore venga acceso in modo corretto.

Procedure per la regolazione della macchina

Regolazione pressione rullo

- 1) Utilizzando il volantino di controllo, la pressione sul rullo può essere regolata ad un valore massimo, medio e minimo secondo quanto segue:

Posizione più alta = pressione minima	~23 kg
Posizione media= pressione media	~27 kg
Posizione più bassa = pressione massima	~32 kg



Sostituzione del nastro abrasivo

Un nastro abrasivo è già montato sulla macchina. Quando si sostituisce il nastro abrasivo, procedere come segue:

1.

Togliere il cavo d'alimentazione dal motore.



Sbloccare la protezione nastro ed aprirla.

3.



Spingere l'utensile fino a raggiungere il fondo del foro sul braccio del tensore.

4.

Premere verso il basso l'utensile finché il meccanismo non si blocca nella posizione inferiore.

Sostituzione del nastro abrasivo (Cont.)

5.

Rimuovere il nastro abrasivo e inserire il nuovo nastro, coerentemente con il senso di rotazione della freccia riportata all'interno del nastro, rispettivamente sopra il rullo e il tensore.

6.

Estraendo l'utensile il nastro abrasivo si tende automaticamente.

7.

Assicurarsi che il nastro abrasivo sia centrato rispetto al tensore e al rullo.

La manopola di comando deve sempre essere nella posizione di sollevamento posteriore quando la macchina si avvia.

Regolazione del nastro abrasivo

Se il nastro abrasivo non è centrato, per effettuare la regolazione è necessario:

1.

Per spostare il nastro abrasivo verso l'esterno, verso la protezione laterale della macchina, ruotare la vite di regolazione fine in senso antiorario.

2.

Per spostare verso l'interno il nastro, ruotare la vite di regolazione fine in senso orario.

Se il nastro abrasivo non è ancora centrato, procedere come segue:

1.

Fermare la macchina.

2.



Aprire la protezione laterale. Posizionarsi di fronte la macchina.

3.

Montare un nastro di carta abrasiva fine (100-120).

4.



Ruotare la vite di regolazione fine in senso antiorario finché si arresta.

5.



Rimuovere il tappino in plastica che protegge la vite di regolazione grossa; inserire un cacciavite nel foro del telaio della macchina.

6.

Accendere la macchina.

7.



Ruotare la vite di regolazione grossa in senso antiorario in modo che il nastro abrasivo si sposti verso la guida esterna del tensore. Quindi girare di un ulteriore 1/2 giro.

8.



Quindi regolare ruotando la vite di regolazione fine in senso orario in modo che il nastro abrasivo rimanga leggermente contro la guida esterna del tensore.

9.

Riposizionare il tappino in plastica.

Regolazione rullo

IT

Quando è impostato correttamente, il rullo deve lasciare a pavimento un impronta pari alla sua larghezza. Se questo non si verifica, procedere come segue:

1.



Allentare il dado di bloccaggio sull'asta filettata.

2.

Poi ruotare il dado cieco in senso orario per spostare il rullo più sul lato destro.

3.

Ruotare il dado cieco in senso antiorario per spostare il rullo più sul lato sinistro.

4.

Fissare la nuova posizione avvitando il dado di bloccaggio.

Regolazione altezza manico

L'altezza del manico può essere regolata:

1.

Spingere la manopola di comando in avanti verso il basso. Sollevare il manicotto di scorrimento.

2.

Allentare il volantino di bloccaggio.

3.



Allentare i grani utilizzando una chiave a brugola da 4 mm..

4.

Spostare il manico in una posizione più alta. Serrare i grani.

5.

Ribaltare la macchina in modo che poggi sulla staffa reclinabile posteriore.

6.



Allentare il dado che tiene l'astina di comando contro la staffa del carrello ruote con una chiave.

7.



Posizionare l'astina di comando nella posizione desiderata, serrare il dado.

8.

Sollevare la manopola di comando.

Sostituzione rullo

Se il rullo deve essere rimosso per la pulizia o la sostituzione, attenersi alla seguente procedura:

1.

Ribaltare la macchina in modo che poggi sulla staffa reclinabile posteriore e sul manico.

2.



Aprire la protezione cinghie.

3.

Bloccare il rullo inserendo una spina in acciaio in uno dei fori della puleggia rullo e nel foro corrispondente sul basamento della macchina.

4.

Rimuovere la cinghia rullo.

5.

Svitare il dado e togliere la rondella.

6.



Inserire l'utensile per la rimozione sull'estremità dell'albero rullo. Quindi utilizzare una mazza di plastica o un martello picchiando direttamente sull'utensile, rimuovere l'utensile. Il rullo ora si allenta dall'asse conico e può essere estratto per la pulizia o la sostituzione.

7.

Pulire accuratamente l'asse del rullo e il cono dell'albero rullo prima di rimontare nuovamente il rullo.

8.

Ruotare il rullo in modo che la superficie conica si accoppi con la superficie conica dell'albero e spingere il rullo.

9.

Montare la rondella e serrare il dado.

10.

Rimuovere la spina d'acciaio dalla puleggia rullo e dal basamento e sollevare la protezione cinghie.

Raccolta polvere



Al termine della levigatura, il sacchetto di polvere deve essere svuotato e il contenuto immagazzinato all'esterno per il rischio di esplosione e pericolo di incendio.

Per ridurre la polvere residua è sempre necessario utilizzare sacchi originali Bona. Il sacco per la raccolta della polvere deve essere svuotato quando viene riempito fino a 1/3.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, staccare il cavo di alimentazione.

Controllare che il cavo di alimentazione abbia una sezione minima di:

EU: monofase 3x2.5 mm² (ASO904014)

NOTA! Prima di riavviare, il motore deve raffreddarsi per 3-4 minuti.

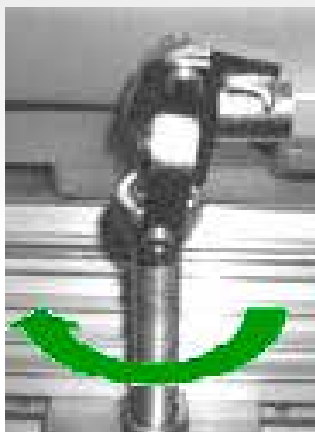
Per tendere le cinghie Poly-V

1.



Allentare il dispositivo eccentrico di bloccaggio, sollevare il motore e allentare il dado della vite M16 del dispositivo eccentrico..

2.



Quindi ruotare l'intero eccentrico in senso orario di ½ giro.

3.



Posizionare il motore e serrare il dispositivo eccentrico di bloccaggio e controllare la tensione della cinghia. (Ripetere la procedura fino a ottenere il corretto tensionamento della cinghia).

Pulire regolarmente il rullo, il tensore, il foro per l'utensile e la ruote della macchina.

Le cinghie devono essere regolate tramite la vite per il tensionamento in modo da non ridurre l'efficienza e la qualità della levigatura.

Se il risultato della levigatura è ancora insoddisfacente, pulire il tensore. Smontare il rullo; vedere la sezione "Sostituzione del rullo" nelle pagine 148 – 149.

Allentare i tre bulloni che fissano il tensore sul basamento: l'assieme può essere facilmente rimosso dal basamento della macchina.

Controllare regolarmente che il convogliatore di aspirazione non sia pieno di polvere, vernice, residui di legno ecc. e che le spazzole di tenuta polvere siano integre e funzionino correttamente.

Procedere come segue:

1.

Inclinare la macchina all'indietro (vedere le istruzioni riportate di seguito).

2.



Agire con una chiave a brugola sulle molle di aggancio che vincolano il convogliatore al basamento.

3.

Allentare ruotando di 1/2 giro il dado a farfalla.

4.



Afferrare il convogliatore e tirarlo verso il basso in modo che si allontani dall'astina di comando. Pulire / raschiare o, se necessario, soffiare l'interno del convogliatore con aria compressa.

5.

Se necessario, il convogliatore può essere completamente rimosso svitando il dado a farfalla dall'alloggiamento della ventola d'aspirazione.

6.

Montare il convogliatore dopo la pulizia eseguendo le operazioni in ordine inverso.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La macchina non parte	Tensione troppo bassa	Controllare l'alimentazione e i fusibili
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'interruttore e i condensatori
	Se la macchina si è fermata a causa della protezione contro il sovraccarico	Lasciare raffreddare la macchina per alcuni minuti prima di riavviare
Lasciare raffreddare la macchina per alcuni minuti prima di riavviare	Motore troppo freddo	Lasciare che la macchina si riscaldi fino a temperatura ambiente in una stanza calda. Allentare un po' le cinghie.
	Tensione troppo bassa	Controllare la qualità del cavo di alimentazione e la lunghezza del cavo di alimentazione. Evitare di utilizzare cavi di alimentazione con una sezione insufficiente o cavi di alimentazione troppo lunghi.
	Fusibili saltati	Allentare un po' le cinghie. Assicurarsi che niente altro sia collegato sullo stesso circuito.
La macchina lascia polvere	Sacco polvere troppo pieno	Svuotare il sacco
	Sacco polvere non fissato correttamente	Fissare il sacco secondo come da istruzioni
	Sacco polvere danneggiato	Sostituire il sacco polvere
	La macchina è bloccata da trucioli, polvere e sporcizia	Pulire la macchina e il convogliatore
	La ventola d'aspirazione è danneggiata	Sostituire la ventola d'aspirazione
	Le spazzole di tenuta polvere sono consumate	Sostituire le spazzole di tenuta polvere
Risultati scarsi di levigatura	Rullo di levigatura danneggiato	Controllare il rullo. Pulirlo o se necessario sostituirlo.
	Superficie della ruota irregolare	Pulire e/o sostituire la ruota.

Quando si utilizzano macchine elettriche, è necessario rispettare le norme di sicurezza fondamentali per ridurre il rischio di incendi, incidenti elettrici e lesioni personali. Leggere quindi tutte le istruzioni

1) Per un uso più sicuro

Mantenere pulita l'area di lavoro. Un posto di lavoro disordinato aumenta il rischio di incidenti.

2) Prestare attenzione all'intorno

Non lasciare che la macchina venga a contatto con acqua o umidità. Non utilizzare la macchina vicino a fluidi o gas infiammabili.

3) Proteggere dagli incidenti elettrici

Utilizzare una rete di alimentazione provvista di interruttore differenziale! Evitare il contatto con oggetti o superfici prive di messa a terra come fili, tubi, forni elettrici, frigoriferi, ecc.

4) Cavo / cintura di sicurezza

Utilizzare un cavo / cintura di sicurezza per mantenere un migliore controllo sulla macchina e che contemporaneamente fornisca sollievo per il dorso e le braccia.

5) Protezioni / Protezioni rullo

Non utilizzare mai la macchina senza le protezioni / protezioni rullo montate.

6) Tenere le persone non autorizzate al di fuori del luogo di lavoro

Non permettere che persone non autorizzate entrano in contatto con macchine e cavi di alimentazione.

7) Immagazzinamento della macchina

Quando la macchina non è in uso, deve essere conservata in un'area asciutta, preferibilmente in un'area non accessibile.

8) Non sovraccaricare la macchina

La macchina lavora in modo corretto se utilizzata secondo i suoi parametri di funzionamento. Lasciare che il motore "riposi" durante i periodi di utilizzo più intenso. Il motore si raffredda meglio, aumentando così la sua durata. Usare i fusibili con il numero di ampere corretto in relazione al motore.

9) Utilizzare la macchina in modo corretto

Non utilizzare una macchina o accessori sottodimensionati per il lavoro da eseguire. Non utilizzare mai una macchina per utilizzi diversi da quello previsti.

10) Utilizzare l'abbigliamento idoneo

Non indossare abiti troppo larghi poiché questi possono impigliarsi nella macchina.

11) Fare attenzione ai cavi di alimentazione

Utilizzare sempre il cavo di alimentazione corretto e della giusta

prima di utilizzare la macchina. Quindi salvare le istruzioni! Utilizzare una rete di alimentazione provvista di interruttore differenziale!

lunghezza. (Consultare l'elenco accessori). Non spostare mai la macchina trascinandola per il cavo di alimentazione. Non staccare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione dalla macchina. Proteggere i cavi di alimentazione da calore, olio e bordi taglienti. Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro della macchina.

12) Scollegare la macchina quando non è in uso

Assicurarsi che la macchina non venga avviata involontariamente. Non spostare mai una macchina collegata con una mano sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore non sia azionato quando la macchina viene collegata alla presa di corrente. Non usare mai la macchina se l'interruttore non funziona correttamente.

13) Rimuovere gli utensili prima di avviare la macchina

Verificare che non siano presenti utensili sulla macchina durante l'avvio o il funzionamento della macchina.

14) Usare dispositivi di sicurezza personale

Utilizzare una maschera facciale protezione polvere P2. Utilizzare protezioni dell'udito approvate.

15) Controllare regolarmente la macchina

Se si scoprono parti danneggiate, occorre sostituirle immediatamente. Se necessario, contattare il produttore o un distributore autorizzato o una società di servizi autorizzata. Nota! L'uso di altri accessori rispetto a quanto raccomandato può causare il rischio di lesioni personali e / o causare danni alla macchina.

16) Mantenere la macchina in buone condizioni per un corretto funzionamento

Mantenere la macchina pulita per un utilizzo migliore e sicuro. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare regolarmente la macchina. In caso di danni, riparare o sostituire le parti difettose. Tenere le maniglie pulite e prive di grasso.

17) Svuotare il sacco polvere dopo la levigatura

Dopo la levigatura, il sacco polvere deve essere svuotato completamente e il contenuto conservato in modo sicuro all'aperto o in un luogo sicuro a causa del pericolo di incendio. Possono verificarsi esplosioni in determinate concentrazioni di polvere di levigatura.

18) Prestare attenzione durante l'utilizzo della macchina

Usare il buon senso. Non usare mai la macchina se siete stanchi, avete consumato alcool o se prendete farmaci che possono compromettere la vista, il giudizio o il controllo della macchina. A causa della polvere di legno, non è consentito fumare durante la levigatura.

Servizio d'assistenza e manutenzione

La Bona Belt è una macchina di alta qualità e viene testata da personale autorizzato in fabbrica prima della spedizione. Tuttavia, le parti elettriche e meccaniche si consumano ed invecchiano durante l'uso a lungo termine. Per mantenere la macchina in condizioni di sicurezza e di funzionamento idonee, la manutenzione deve essere effettuata ogni 250 ore di lavoro o almeno una volta all'anno. La manutenzione include il controllo delle ruote, del supporto del cavo, del motore, del tensore, del rullo.

Utilizzare solo parti di ricambio originali Bona perché la macchina è unica nel suo genere, altrimenti si potrebbe compromettere la funzionalità e la sicurezza della macchina.

Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla macchina prima di eseguire operazioni di pulizia, prima di sostituire gli accessori, prima

di effettuare la manutenzione o quando le parti usurate vengono sostituite.

Quando si contatta Bona o personale autorizzato da Bona in caso di guasto o per ordinare pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo e il numero di serie della macchina. Queste informazioni si trovano sulla targhetta dati della macchina.

La macchina non può mai essere pulita con un'idropulitrice o la canna dell'acqua.

Tutta la manutenzione deve essere eseguita sulla macchina non collegata alla rete elettrica!

Scollegare dalla presa elettrica. Controllare regolarmente i cavi e i connettori. Sostituire sempre un cavo danneggiato (slot, prese elementi di connessione) con un nuovo cavo originale.

Parti di ricambio ed esplosi

Su internet, si trova la lista delle parti di ricambio e l'esplosivo della Bona Belt e delle altre macchine della nostra gamma. Visita <http://spareparts.bona.com/>

Durante il periodo di garanzia di fabbrica, le riparazioni possono essere effettuate solo dal personale Bona o autorizzato da Bona.

Altre riparazioni (dopo il periodo di garanzia) di parti elettriche e meccaniche della macchina possono essere effettuate dal personale Bona o dal personale autorizzato da Bona che abbia esperienza e conoscenza in materia di norme di sicurezza.

Garanzia

Il periodo di garanzia di fabbrica di 24 mesi (dalla data di fatturazione) copre difetti del materiale e di produzione delle macchine Bona e del Bona DCS con accessori prodotti dopo 1-1-2008.

Bona si impegna a sistemare gratuitamente difetti dei materiali e di fabbricazione purché la macchina, a pagamento, ci venga inviata con allegato il modulo di richiesta di garanzia che descrive il difetto.

La garanzia copre solo la vendita di macchine nuove.

Non sono previste altre forme di compensazione o di risarcimento per i danni.

I danni dovuti al trasporto o i costi di trasporto non saranno compensati. In caso di danni dovuti al trasporto spetta al destinatario contattare la relativa società di trasporto per la compensazione.

La garanzia NON copre i guasti dovuti alla normale usura, a pezzi di ricambio errati, scarsa manutenzione, procedure eseguite senza l'approvazione di Bona o se la macchina viene collegata in modo non corretto alla rete d'alimentazione.

LA GARANZIA NON COPRE

- Materiali consumabili come ruote, cavi elettrici, abrasivi, lampade, etc.
- Danni indiretti, danni ed errori dovuti a cause esterne, incidenti e/o riparazioni effettuate senza la nostra conoscenza ed approvazione, o danni per altre ragioni al di fuori del nostro controllo.
- L'utilizzo di parti prodotte da altre aziende al di fuori del nostro controllo.
- Componenti elettrici, se le variazioni di tensione sono al di fuori delle specifiche tecniche.
- Se il pagamento della macchina non è stato effettuato secondo gli accordi.

In caso di richiesta di garanzia, la macchina o la parte concordata devono essere restituiti a noi o al nostro rivenditore per i test, per la riparazione o la sostituzione.

Durante il periodo di garanzia di fabbrica, le riparazioni possono essere effettuate solo da distributori autorizzati da Bona, da personale Bona o da personale autorizzato da Bona.

2006/42 EC, 2014/30 EU, 2011/65 EU, 2012/19 EU

Noi

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sede legale
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italy

Direzione commerciale e stabilimento di produzione
Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italy

Costruttore e soggetto autorizzato a costituire e detenere il fascicolo tecnico,
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

Bona Belt
SMERIGLAIRICE A NASTRO

a cui questa dichiarazione si riferisce, è in conformità alle seguenti Direttive:

2006/42 EC (Direttiva Macchine), 2014/30 UE (Direttiva EMC), 2011/65 UE (Direttiva RoHS), 2012/19 UE (Direttiva WEEE)

Il prodotto è conforme ai seguenti standard armonizzati:

Sicurezza del macchinario – Principi generali di progettazione
base – Valutazione del rischio e riduzione del rischio - EN ISO 12100

Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare -
Parte 1: Norme generali - EN 60335-1

Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e
similare - Parte 2-67: Norme particolari per apparecchi
per il trattamento e per la pulizia dei pavimenti per uso
commerciale - EN 60335-2-67

CASSOLNOVO (PV) – 07/07/2014
(The place and date of issue)

Compatibilità elettromagnetica (EMC):

- Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari - Parte 1: Emissione - EN 55014-1
- Requisiti di immunità per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari - Parte 2: Immunità - EN 55014-2
- Parte 3-2: Limiti: Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso ≤ 16 A per fase) - EN 61000-3-2
- Parte 3-11: Limiti: Limitazione delle variazioni di tensione, fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione pubblica in bassa tensione. Apparecchiature con corrente nominale ≤ 75 A e soggetti ad installazione condizionata – EN 61000-3-11 Niederspannungs-Versorgungsnetzen – Geräte und Einrichtungen mit einem Bemessungsstrom ≤ 75 A, die einer Sonderanschlussbedingung unterliegen – EN IEC 61000-3-11



Michela Caresana - CHIEF EXECUTIVE OFFICER



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Specifica etichetta fissata sulla macchina indica che il prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento e l'eventuale presenza di una fonte di alimentazione esterna.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. Specific label attached to the machine indicates that the product has special disposal requirements and possible presence of a power supply.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. ie an der Maschine angebrachte spezifische Etikette zeigt an, dass das Produkt spezielle Entsorgungsvorschriften beachten muss und dass eine externe Stromquelle eventuell vorhanden ist.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Étiquette spécifique fixée à l'arrière du produit, signale qu'il doit être évacué selon une procédure particulière et la présence d'une alimentation externe.



Bona[®]



06/2019 Edition
bona.com

ML-00-006-01